

967.

Pie de custodia triangular, de plata, dorada en parte, estilo Renacimiento y atribuido a Antonio de Arfe. Mide 0'22 × 0'22 ms. Catedral de León. Antonio de Arfe es hijo de maestre Enrique y de Gertruda Rodríguez Carreño. Nació en León, hacia 1510. Casa en 1530 con María de Betanzos. De sus trabajos nada se sabe anterior a 1539. Sánchez Cantón opina puede atribuírsele la custodia de Fuente Ovejuna (Córdoba). Terminó en 1545 la custodia de la catedral de Santiago, después de discusiones y pleitos. Esta custodia es un hermoso modelo de arte plateresco en plata. El año 1552 establece Arfe taller en Valladolid. Tal vez de 1552 a 1554 labró Arfe la custodia de Medina de Ríoseco. Después hizo las andas para la custodia de León, obra de plata, ensalzada por Ambrosio de Morales. Figura en cuentas de la catedral de León, entre los años 1556 a 1560. En 1562 aparece en Valladolid, y en 1567-1569 trabaja para el Duque de Medina de Ríoseco; en 1571 la Gran Duquesa de Alba le paga la hechura de una arquilla. Luego se establece en Madrid (1574). Todavía se le nombra en 1578, pero luego desconocemos su labor de los últimos veinte años.

A. S., *El grabador Antonio de Arfe (Archivo de Arte y Arqueología, enero-abril, 1927)*.

*Pied d'ostensoir triangulaire, en partie doré. Attribué à Antonio de Arfe. Style renaissance. 0'22 × 0'22 ms. Cathédrale de Léon. Antonio de Arfe, fils de maître Henri et de Gertruda Rodríguez Carreño. Né à Léon vers 1510, marié en 1530 avec María de Betanzos. On ne connaît rien de ses travaux jusqu'à 1539. Sánchez Cantón est d'avis qu'on peut lui attribuer l'ostensoir de Fuente Ovejuna (Cordoue). Il termina, en 1545, après des discussions et des procès, l'ostensoir de la Cathédrale de Santiago, superbe modèle d'art plateresque, en argent. En 1552 il établit son atelier à Valladolid, et il est probable que de cette année à celle de 1554 il eut travaillé l'ostensoir de Medina de Ríoseco. Il fait après le brancard pour l'ostensoir de Léon, travail en argent, loué par Ambrosio de Morales. Son nom figure dans les comptes de la Cathédra-*

le de Léon, entre 1556 et 1560. En 1562 il réside à Valladolid, et de 1567 à 1569 il travaille pour le Duc de Medina de Ríoseco. En 1571 la Grande Duchesse d'Albe lui paie la façon d'une châsse. Il s'établit plus tard à Madrid (1574), et il est encore mentionné en 1578; mais les travaux de ses vingt dernières années sont inconnus.

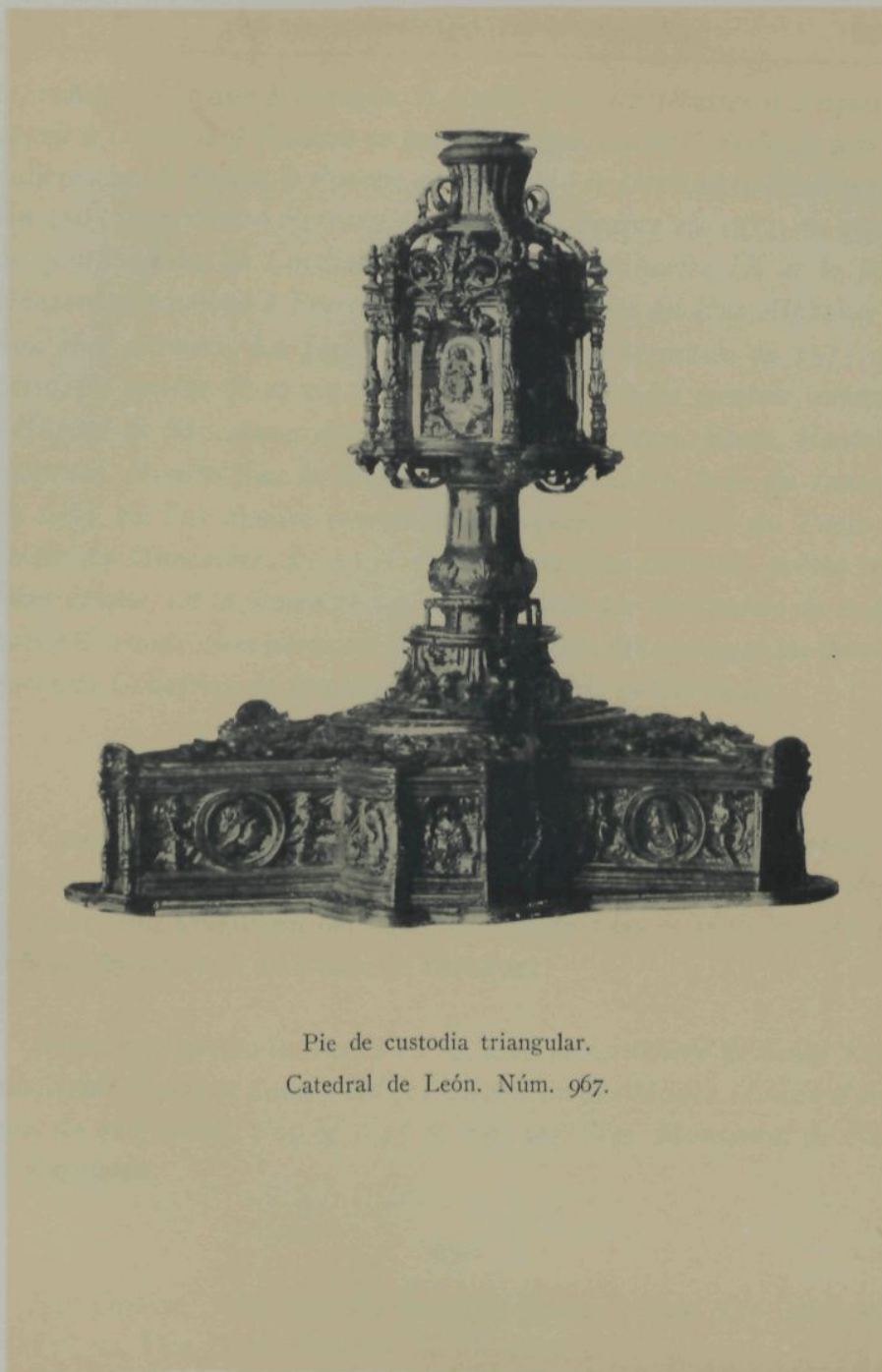
A. S., *El grabador Antonio de Arfe* (*Archivo de Arte y Arqueología*, enero-abril, 1927).

968

Cajonera de ébano, con incrustaciones y placas de marfil grabadas, que representan escenas de *La Jerusalén libertada*, de Torcuato Tasso; estilo Renacimiento. Mide 0'74 × 0'34 × 0'58 ms. Mesa, también de ébano, incrustada con marfil. Mide 0'90 × 0'52 × 0'80 ms. Señores de Montserrat de Pano, Zaragoza. Torcuato Tasso, famoso poeta italiano, nació en Sorrento, vivió veinte años en Ferrara y se educó en Nápoles; su familia descendía de Bérgamo. Estudio con los jesuítas de Nápoles, y aprendió en Urbino y Pésaro lo que en el siglo XVI se llamaba *le arti cavalleresche*; cursó Derecho y Filosofía en Padua y Ferrara. Llegaba a Ferrara en 1565, y pasaba a Francia en 1571 como gentil-hombre del Cardenal de Este. Conoció a Carlos IX y al poeta Ronsard. Regresa a Ferrara, y entra al servicio del duque Alfonso II. Su obra maestra es *La Jerusalén libertada*, que terminó en 1575. Los últimos años de su vida padeció una enfermedad mental; estuvo en el hospital de Santa Ana, y luego erró por Mantua, Roma, Nápoles y Florencia. Murió en el monasterio de San Onofre, junto al Janículo, en 1595. Hoy enseñan la llamada *guercia* o encina del Tasso, en la huerta del monasterio. *La Jerusalén libertada* tiene por asunto la conquista de los santos lugares por los cruzados de la primera cruzada; su héroe es Tancredo, y personajes importantes Godofredo de Bouillon, Renato, Armida y Clorinda.

*Coffre à tiroirs, en ebène avec des incrustations et des plaques d'ivoire gravées représentant des scènes de La Jérusalem délivrée, du Tasse. Style Renaissance. 0'74 × 0'34 × 0'58 ms. Sres. Montserrat de Pano, de Zaragoza. Torcuato Tasso, illustre poète italien, né à Sorren-*





Pie de custodia triangular.  
Catedral de León. Núm. 967.

*te, résida vingt ans à Ferrara. Il étudia avec les jésuites à Naples, et apprit à Urbino et à Pessaro ce qu'on appelait, au xvi<sup>e</sup> siècle, le arti cavalleresche. Il étudia, à Padoue et à Ferrara le Droit et la Philosophie. En 1565 il arrivait à Ferrara et passait en France en 1571, en qualité de gentilhomme du Cardinal d'Este. Connut Charles IX et le poète Ronsard. De retour à Ferrara il entre au service du Duc Alphonse II. Son chef d'œuvre, La Jérusalem délivrée, fut terminée en 1575. Les dernières années de sa vie il souffrit d'une maladie mentale, retenu à l'Hôpital de Ste. Anne, errant, après, par Mantoue, Rome, Naples et Florence. Mourut dans le Monastère de St. Onofre, près du Janicolo, en 1595, où l'on montre aujourd'hui la quercia (chêne) du Tasse, au jardin du Monastère. Le sujet de La Jérusalem délivrée, poème vraiment épique, est la conquête des Saints Lieux par les croisés de la première Croisade. Son héros est Tancrede, et ses personnages les plus importants Godefroy de Bouillon, René, Armide et Clorinde.*

969

Cajonera incrustada en hueso: adorno de grutescos, el cordón de San Francisco, los santos Pedro y Pablo y la Adoración de los Reyes Magos; obra aragonesa del siglo xvi. Mide 1'00 × 0'45 × 0'50 ms. Señores Montserrat de Pano, de Zaragoza.

*Armoire à tiroirs incrustée en os, avec la cordelière de Saint François, Saint Pierre et Saint Paul et l'Adoration des Mages. Œuvre d'Aragon, du xvi<sup>e</sup> siècle. 1'00 × 0'45 × 0'50 ms. Sres. Monserrat de Pano, de Zaragoza.*

970

San Onofre: tabla pintada de estilo italiano; siglo xvi. Mide 0'23 × 0'18 ms. Don Isidro Sabater, de Barcelona.

*San Onofre. Peinture sur bois, de style italien. xvi<sup>e</sup> siècle. 0'23 × 0'18 ms. D. Isidoro Sabater, de Barcelona.*



## 971

Relieve de madera sin pintar, que representa la Piedad; arte castellano del siglo XVI, recordando a Francisco Giralte. Dimensiones, 0'95 × 1'05 ms. Don Luis Masriera, Barcelona. Discípulo y colaborador de Alonso de Berruguete, es el palentino Francisco Giralte († en 1576). Labró el retablo y los sepulcros de la Capilla del Obispo de Madrid (1545). Sus obras tienen una gran semejanza con las del maestro, por lo dinámico de sus composiciones. Véase *Boletín de la Sociedad Española de Excursiones*, VI 59; XVII, 43 y 50.

*Relief en bois non peint représentant La Piété. Art castillan du XVI<sup>e</sup> siècle, que rappelle Francisco Giralte. 0'95 × 1'05 ms. D. Luis Masriera, de Barcelona. Francisco Giralte († en 1576), né à Palencia, élève et collaborateur d'Alonso de Berruguete. Auteur du rétable et des sepulcres de la Chapelle del Obispo, de Madrid (1545). Ses oeuvres ont une grande renommée.*

## 972

Dos tapices de Bruselas, con Rómulo y Remo y una escena de la *Eneida*; siglo XVI. Miden 3'36 × 4'15 × 4'15 × 5'70 ms. Catedral de Sigüenza. Rómulo y Remo son los legendarios fundadores de Roma, hijos de Marte y de la vestal Rhea Silvia. La vestal ocultó su falta exponiendo a sus hijos, que fueron recogidos por el pastor Fáustulo, y, según la leyenda, eran amamantados por una loba. El famoso poeta de Mantua, Virgilio Maron (70-19 a. J.), escribió églogas imitadas de Teócrito y su poema épico la *Eneida*, en que sigue como arquetipo la *Iliada*, de Homero. En la *Eneida* se narran las aventuras de Eneas, que huye de Troya incendiada y, después de mil peripecias, llega a las orillas del Tíber para fundar la ciudad de Roma en el Palatino. El primer traductor de la *Eneida* en lengua romance es don Enrique de Aragón, marqués de Villena, que la tradujo para don Juan de Navarra (luego Juan II de Aragón) en 1427.

*Deux tapisseries de Bruxelles avec la représentation de Romulus et*

*Remus, avec une scène de L'Enéide; xvi<sup>e</sup> siècle. 3'36 × 4'15 et 4'15 × 5'70 ms. Cathédrale de Sigüenza. Romulus et Remus, les légendaires fondateurs de Rome, fils de Mars et de la vestale Rhea Silvia. Celle-ci, pour cacher sa faute, exposa ses enfants, qui furent recueillis par le berger Faustule et allaités par une louve. Le fameux poète de Mantoue Virgile Maron (70-19 a. J. C.), auteur des églogues imitées de Théocrite, et de son célèbre poème épique. L'Enéide, dans lequel il suit comme archétype L'Iliade de Homère. L'Enéide est la narration des aventures d'Enée fuyant de Troie incendiée et arrivant, au prix d'immenses péripéties, sur les rives du Tibre pour fonder la ville de Rome dans le Palatin. D. Enrique d'Aragon, Marquis de Villena, est le premier traducteur d' L'Enéide en langue romaine. Cette traduction fut faite pour D. Juan de Navarra (plus tard Juan II d'Aragón).*

973

Busto-relicario de San Gaudioso, de plata dorada y policromado el rostro; por detrás un relieve con la Adoración de los pastores; escudo del obispo don Pedro Cerbuna. Mide 0'95 × 0'59 ms. Obra de fines del siglo XVI. Catedral de Tarazona. Don Pedro Cerbuna era natural de Fonz (Huesca), donde nació en 27 de febrero de 1538. Sus padres fueron don Juan Nadal Cerbuna y doña Isabel Leonor del Negro y de Exea. Estudió en las Universidades de Huesca y Salamanca; más adelante obtuvo el título de maestro en artes (1557), y luego de doctor en Teología por la Universidad de Lérida (1560). Dos años después era presbítero, y al tomar posesión de la silla de Tarragona el sabio Antonio Agustín lo llama a su lado. El año 1568 es vicario general de la diócesis de Huesca, y el mismo año don Fernando de Aragón, arzobispo de Zaragoza, le nombra canónigo de Zaragoza. En 1585 Felipe II le proponía para la sede de Tarazona. Acude a Monzón como diputado del brazo eclesiástico (1572). Ya obispo de Tarazona, funda el Seminario dedicado a San Gaudioso y el Colegio de la Compañía de Jesús. Moría en Calatayud el 5 de marzo de 1597. Gozó fama de excelente predicador. Su obra más renombrada es la fundación de la Universidad de Zaragoza.



M. Jiménez Catalán y J. Sinués y Urbiola, *Historia de la Real y Pontificia Universidad de Zaragoza* (obra premiada por el Patronato de Villahermosa-Guaqui, Concurso 1920-21), Zaragoza, 1923-24 (dos tomos).

*Buste-reliquaire de St. Gaudioso; en argent doré, le figure polychromée. Dans le dos un relief avec l'Adoration des bergers. Ecusson de D. Pedro Cerbuna, évêque. 0'95 × 0'59 ms. Travail de la fin du xv<sup>e</sup> siècle. Cathédrale de Tarazona. D. Pedro Cerbuna, né à Fons (Huesca) le 27 de février 1538; fils de D. Juan Nadal Cerbuna et de D.<sup>a</sup> Isabel Leonor del Negro y de Exea. Il étudia dans les Universités de Salamanca et de Huesca, et plus tard il obtint le titre de maître en arts (1557) et celui de docteur en Théologie à l'Université de Lérida (1560). Deux ans plus tard, prêtre déjà, il est appelé à côté du savant Antonio Agustín, nommé évêque de Tarragona. En 1568 il est nommé vicaire général de la Diocèse de Huesca, et la même année D. Fernando de Aragon archévêque de Zaragoza, le nomme chanoine de Zaragoza. Il passe à Monzón en 1572 comme député ecclésiastique, et en 1585 il est proposé par Philippe II pour le siège de Tarazona. Déjà évêque de cette diocèse, il fonda le Séminaire voué à St. Gaudioso et le Collège de la Compagnie de Jésus et de Marie à Calatayud, le 5 mars 1597. Renommé comme prédicateur excellent. Son œuvre la plus remarquable est la fondation de l'Université de Zaragoza.*

M. Jiménez Catalán y J. Sinués y Urbiola, *Historia de la Real y Pontificia Universidad de Zaragoza* (obra premiada por el Patronato de Villahermosa-Guaqui, Concurso 1920-21), Zaragoza, 1923-24 (dos tomos).

## 974

Custodia de plata dorada, en forma de Tabernáculo, sobre base cuadrada; en los ángulos, torrecillas de tres cuerpos; arquitectura romana, órdenes jónico y corintio y muchas esculturas. Mide 1'20 × 0'51. Mitad del siglo XVI.

*Ostensoir en argent doré en forme de Tabernacle sur une base*

*carrée, avec, aux angles, de petites tourelles à trois étages. Architecture romaine, ordres ionique et corinthien, et profusion de sculptures. 1'20 × 0'51 ms. Moitié du xvi<sup>e</sup> siècle.*

975

San Antón; talla policromada, siglo xvi. Alto, 0'87 ms. Don José Graells, de Barcelona.

*Saint Antoine. Sculpture polychromée. xvi<sup>e</sup> siècle. Haut., 0'87 ms. D. José Graells, de Barcelona.*

976

Niño dormido sobre una calavera; escultura de alabastro; siglo xvi. Mide 0'40 × 0'18 × 0'15 ms. Museo Arqueológico de Valladolid.

*Enfant endormi sur une tête de mort. Sculpture en albâtre du xvi<sup>e</sup> siècle. 0'40 × 0'18 × 0'15 ms. Musée Archéologique de Valladolid.*

977

La Virgen; relieve de alabastro; escuela catalana; siglo xvi. Dimensiones, 0'36 × 0'28 ms. Señora viuda de Miquel y Badía, de Barcelona.

*La Sainte Vierge; relief en albâtre du xvi<sup>e</sup> siècle. Ecole catalane. 0'36 × 0'28 ms. Sra. viuda de Miquel y Badía, de Barcelona.*

978

Dibujo atribuido a Juan Navarrete, *el Mudo*. Colección del Instituto de Gijón. Juan Fernández de Navarrete, *el Mudo* (1526-1579), trabajó en el Escorial, entrando al servicio de Felipe II en 1568. El monarca estaba muy esperanzado en el porvenir brillante del joven pintor riojano, que, influenciado por los cuadros de Ticiano, revelaba un gran talento; pero murió prematuramente, cuando la fama de su *Bau-*



*tismo de Cristo* (Museo del Prado) hacía creer que las ideas del monarca eran fundadas.

P. Mayoral y Parracia, *Estudio sobre el pintor Juan Fernández de Navarrete (El Mudo)*, Logroño, 1900.—R. P. Julián Zarco Cuevas, O. S. A., *Pintores españoles en San Lorenzo el Real de El Escorial (1566-1613)*, Madrid, 1931. (Publicaciones del Instituto de Valencia de Don Juan.)

*Dessin attribué à Juan Navarrete, le Muet. Collection de l'Institut de Gijón. Juan Fernández de Navarrete, el Mudo (1526-1579), travailla à l'Escorial, où il entre au service de Philippe II en 1568. Le roi croyait beaucoup à l'avenir artistique du jeune peintre de la Rioja, lequel, influencé par les tableaux du Titien, révélait un grand talent. Il meurt cependant très jeune, lorsque la renommée de son tableau Bap-tême de Christ (Musée du Prado), faisait estimer très fondées les idées du monarque concernant ce peintre.*

P. Mayoral y Parracia, *Estudio sobre el pintor Juan Fernández de Navarrete (El Mudo)*, Logroño, 1900.—R. P. Julián Zarco Cuevas, O. S. A., *Pintores españoles en San Lorenzo el Real de El Escorial (1566-1613)*, Madrid, 1931. (Publicaciones del Instituto de Valencia de Don Juan.)

## 979

Oración en el Huerto; pintura atribuída a Navarrete, *el Mudo*; siglo XVI. Mide 1'59 × 1'16 ms. Don Juan María González del Valle, de Madrid.

*Peinture attribuée à Navarrete, le Muet, représentant La prière au Jardin des Oliviers. xvi<sup>e</sup> siècle. 1'59 × 1'16 ms. D. Juan M.<sup>a</sup> González del Valle, de Madrid.*

## 980

La Piedad; pintura en tabla del siglo XVI. Dimensiones: 0'50 × 0'40 ms. Don Joaquín de Montaner Malató, de Barcelona.

*La Piété; peinture sur bois du xvi<sup>e</sup> siècle. 0'50 × 0'40 ms. D. Joaquín de Montaner Malató, de Barcelona.*

981

La Magdalena, lienzo al óleo; escuela italiana; siglo XVI. Mide, con marco, 1'72 × 1'22 ms. Don Antonio Alfonso y López de las Mazas, de Salamanca.

*La Madeleine, peinture à l'huile sur toile; école italienne du xvi<sup>e</sup> siècle. 1'72 × 1'22 ms. avec le cadre. D. Antonio Alfonso y López de las Mazas, de Salamanca.*

982

Medalla de bronce de Juanelo Turriano. Museo Arqueológico Nacional. Anverso. Busto y la leyenda *I Anellus Turrian Cremon · Horolog · Architec.* 1548. Fuente de la Ciencia y leyenda *Virtus · Nunq · Defecit.* Obra de Jacobo Nizzola da Trezzo (Jácome Trezzo). Siglo XVI. Diámetro, 80 mm. Juanelo Turriano, cremonés, como lo indica su medalla († 1575), estuvo al servicio de Carlos V desde el año 1529, con un salario de 200 ducados anuales; Felipe II aumentó sus emolumentos a 400 ducados. La primera obra notable de Juanelo fué un reloj que marcaba los minutos, las horas y el curso del sol, de la luna y de los demás planetas, con la aparición de los signos del Zodíaco y de algunas estrellas fijas. Construyó en Toledo el artificio que lleva su nombre, hecho a instancias del Marqués del Vasto para surtir de aguas a la ciudad; de este ingenio hablan los contemporáneos como de una maravilla; duró hasta 1639, fecha en que se hizo inservible. Labró la medalla Jacopo o Jácome de Nizzola, llamado por el lugar de su nacimiento de Trezzo (Milanesado); Jácome Trezzo (1514-1589) se establece en España, y vive algún tiempo en Madrid, en la calle de su nombre, habitando una casa construída por Herrera, que hace pocos años existía, pero que las necesidades de la Gran Vía han hecho desaparecer. Entra al servicio de Felipe II en 1554; reside en Flandes; pasa a Inglaterra, y luego fija su estancia en la península.



La obra más importante de Trezzo son la custodia del Escorial, una pequeña de jaspe de colores, el relicario del monasterio, medallas y camafeos. Es Jácome Trezzo uno de los más grandes medallistas y orfebres que han existido. Babelon le atribuye la ejecución de la estatua sepulcral de doña Juana de Portugal.

Luis de la Escosura Morrogh, *El artificio de Juanelo y el Puente de Julio César*. (Memorias de la Academia de Ciencias Exactas, tomo XIII, parte 2.<sup>a</sup>, 1888).—Luis Redonet, *¿El primer molino de rodillo fué invento de Juanelo Turriano?* (*Boletín de la Academia de la Historia*, enero-marzo, 1931).—A. López Baeza, *La casa de Jácome de Trezzo, el horno de la Mata y la calle del Carbón* (*La Voz*, 7 febrero 1927).—Juan Babelon, *Jacopo da Trezzo et la construction de l'Escorial. Essai sur les arts à la cour de Philippe II, 1519-1598*, Paris, 1922.—Del mismo, *La Médaille et la Médailleurs*. Paris, 1927.

*Médaille en bronze, de Juanelo Turriano. Musée Archéologique National. Buste et légende I Tanellus Turrian · Cremon · Horolog · Architect. 1548. Revers. Fontaine de la Science et légende Virtus · Nun · Defecit. Travail de Jacobo Nizola da Trezzo (Jácome Trezzo). xvI<sup>e</sup> siècle. 80 mm. diamètre. Juanelo Turriano, né à Crémone († 1575), au service de Charles V depuis 1529 avec, comme salaire, 200 ducats par an, augmenté plus tard par Philippe II à 400 ducats. Le premier ouvrage remarquable de Juanelo fut une pendule marquant les minutes, les heures, le cours du soleil, de la lune et des planètes, avec l'apparition des signes du Zodiaque et de quelques étoiles fixes. Il fit aussi, à Tolède, pour le Marquis di Vasto, la machine que porte son nom, et servait à distribuer l'eau à la ville. Les contemporains qualifiaient de merveille, cet appareil, qui cessa de fonctionner en 1639. L'auteur de la médaille, Jacopo ou Jácome de Nizzola, dit de Trezzo (milanais), d'après le lieu de sa naissance (1514-1589). Établi en Espagne, il demeure quelque temps à Madrid, à la rue de son nom, dans une maison bâtie par Herrera, existante encore il y a quelques années, mais démolie à cause des travaux de la Gran Vía. Au service de Philippe II en 1554, résidant dans les Flandres, il passe en Angleterre, et fixe, plus tard, sa résidence en Espagne. Ses œuvres les plus importantes sont l'ostensoir de l'Escorial;*

*un autre plus petit, en jaspe de couleur; le reliquaire du Monastère; des médailles et des camées. Jacome est un des plus grands orfèvres et médaillistes connus. D'après Babelon, l'estatue sépulcrale de D.<sup>a</sup> Juana de Portugal serait son œuvre.*

Luis de la Escosura Morrogh, *El artificio de Juanelo y el Puente de Julio César*. (Memorias de la Academia de Ciencias Exactas, tomo XIII, parte 2.<sup>a</sup>, 1888).—Luis Redonet, *¿El primer molino de rodillo fué invento de Juanelo Turriano?* (*Boletín de la Academia de la Historia*, enero-marzo, 1931).—A. López Baeza, *La casa de Jácome de Trezzo, el horno de la Mata y la calle del Carbón* (*La Voz*, 7 febrero 1927).—Juan Babelon, *Jacopo da Trezzo et la construction de l'Escorial. Essai sur les arts à la cour de Philippe II, 1519-1598*, Paris, 1922.—Del mismo, *La Médaille et la Médailleurs*. Paris, 1927.

983

Medalla de bronce de Francisco Fernández de Liévana. Museo Arqueológico Nacional. Secretario de Felipe II. Anverso: Busto y leyenda: = *Fran · A · Lievana · Phili II · Hisp · R · A · Secretis · cubiculi · et Italiae · Regens · Pomp · L · 1575*. = Reverso: La Justicia en una roca combatida por las olas y leyenda: = *Stabilis · ut · nec · metu · nec · Spe*. Autor, Pompeo Leoni. Siglo XVI.

Plon, *Leone Leoni et Pompeo Leoni*, Paris, 1887.—F. M. Tubino, *La estatua alegórica del emperador Carlos V en el Museo Nacional del Prado y la escuela escultórica española. Estudio histórico-crítico* (*Museo Español de Antigüedades*, tomo VIII, pág. 501, 1877).—Del mismo, *Estatua en bronce de la emperatriz Doña Isabel de Portugal, mujer del emperador Carlos V, obra del escultor León Leoni, que se conserva en el Museo Nacional del Prado. Estudio histórico-crítico* (*Museo Español de Antigüedades*, tomo IX, pág. 317, 1878).

*Médaille en bronze de Francisco Fernández de Liévana, secrétaire de Philippe II. Musée Archéologique National. Face: Buste et légende* = *Franc · Fernan · A · Lievana · Phili · II · Hisp · R · A · Secretis · Cubiculi et Italiae · Regens Pomp · L · 1575* = *Revers* La Justicia



sur un rocher battu par les flots, avec légende: *Stabilis ut nec · metu · nec*: Spe. Auteur, *Pompeo Leoni*. xvi<sup>e</sup> siècle.

Plon, *Leone Leoni et Pompeo Leoni*, Paris, 1887.—P. M. Tubino, *La estatua alegórica del emperador Carlos V en el Museo Nacional del Prado y la escuela escultórica española. Estudio histórico-crítico* (*Museo Español de Antigüedades*, tomo VIII, pág. 501, 1877).—Del mismo, *Estatua en bronce de la emperatriz Doña Isabel de Portugal, mujer del emperador Carlos V, obra del escultor León Leoni, que se conserva en el Museo Nacional del Prado. Estudio histórico-crítico* (*Museo Español de Antigüedades*, tomo IX, pág. 317, 1878).

## 984

Medalla de Mateo Vázquez. Museo Arqueológico Nacional. Secretario de Felipe II y rival de Antonio Pérez, el otro célebre secretario. El origen de Mateo Vázquez es misterioso. Argote de Molina, que fué muy amigo suyo, dice en la *Nobleza de Andalucía*, de modo ambiguo, que era sevillano; pero el mismo interesado decía que sus padres eran de Córcega, y que estando su madre encinta unos piratas la raptaron, llevándola a Argel, donde nació Mateo Vázquez; Argote habla de su parentesco con la ilustre casa de Lecca, originaria de Córcega. Rescatados madre e hijo, habían sido llevados a Sevilla, y el canónigo Alderete los recogió y amparó. Desde niño pasó por huérfano e hijo de padres desconocidos, y afirman tomó el apellido de su protector el canónigo de la Catedral, Diego Vázquez Alderete. En casa del canónigo lo conoció el licenciado don Diego de Espinosa, oidor entonces de aquella Audiencia y amigo de Alderete. Años después Espinosa llegó al elevado puesto de Presidente del Consejo de Castilla, y hasta gozó de una efímera privanza cerca de Felipe II. Entonces llamó a su lado a Mateo Vázquez. Este pronto se hizo grato al Príncipe de Eboli, que le confirió el Arcedianato de Pastrana, que renunció en 1575, cuando el Rey le otorgó dignidades importantes, como canónigo de la Catedral de Sevilla y arcedianato de Carmona, que conservó hasta el resto de sus días, si bien con dispensa de residencia. Nombrado secretario por Felipe II, desempeñó este cargo durante diez y ocho años, hasta su muerte, ocurrida en 1591. Era mo-

desto, laborioso, y en él depositaba el Monarca toda su confianza, por lo que Cabrera de Córdoba le llama el *archisecretario*. Su correspondencia es interesantísima, y se halla conservada en gran parte en el Museo Británico y en el Instituto de Valencia de Don Juan. Hace poco apareció un legajo en el Archivo Histórico Nacional. Interviene Mateo Vázquez en los momentos más agudos del proceso de Antonio Pérez, pues a Vázquez acude Pedro de Escobedo cuando quiere acusar a Pérez de autor moral de la muerte de su padre Juan de Escobedo, asesinado por unos malsines en la calle del Camarín de Santa María de la Almudena. Esto produce los odios de la Princesa de Eboli y de Antonio Pérez contra Mateo Vázquez, que un momento teme por su vida. Amparado por el Rey, éste le manifiesta cada vez más confianza, y no le falta el favor real hasta su muerte.

Gaspar Muro, *Vida de la Princesa de Eboli*. Madrid, 1877.—A. Herrera y Chiesanova, *Mateo Vázquez Lecca, Secretario de Felipe II* (*Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*, 1903, pág. 17).

*Médaille de Mateo Vázquez. Musée Archéologique National. Secrétaire de Philippe II et rival d'Antonio Pérez, l'autre secrétaire célèbre du Roi. Son origine est mystérieux. Argote de Molina, qui fut son grand ami, écrit dans sa Nobleza de Andalucía, d'une manière ambigüe, qu'il était de Séville; mais Mateo Vázquez, lui même, disait que ses parents étaient originaires de Corse, et que sa mère, étant enceinte, avait été raptée et emmenée à Alger, où il était né. Argote parle de la parenté de Mateo avec la famille illustre de Lecca, originaire de Corse. La mère et le fils, ayant été rachetés, avaient été conduits à Séville, où ils furent recueillis et attendus par le chanoine Alderete. Mateo Vázquez fut réputé orphelin et fils de parents inconnus, ayant adopté le nom de son protecteur le chanoine de la Cathédrale Diego Vázquez Alderete, chez qui il fit la connaissance du licenciado D. Diego de Espinosa, ami d'Alderete et auditeur à la cour d'appel. Quelques années plus tard, ayant Espinosa occupé la Présidence du Conseil de Castilla, et jouissant alors de la faveur de Philippe II, il fit appeler Mateo Vázquez à son côté. Ce dernier gagna bientôt la confiance du Prince d'Eboli, lequel lui conféra l'Archidiaconat de Pastrana, qu'il renonça en 1575, ayant été nommé*



par le Roi chanoine de la Cathédrale de Séville et archidiacre de Carmona, qu'il conserva jusqu'à la fin de ses jours, bien que dispensé de résidence. Nommé secrétaire de Philippe II, il s'acquitta de ses fonctions pendant dix-huit ans et jusqu'à sa mort, en 1591. Il était modeste, très travailleur et jouissait de toute la confiance du Roi, se qui le fit appeler l'archisecrétaire par Cabrera de Córdoba. Ses lettres, fort intéressantes, sont gardées au Musée Britannique et à l'Instituto de Valencia de Don Juan. Récemment il en est apparu une liasse à l'Archivo Histórico Nacional. Mateo Vázquez intervient dans les moments les plus culminants du procès d'Antonio Pérez, ayant été appelé par Pedro de Escobedo quand il veut acuser Pérez de la mort de son père Juan d'Escobedo, assassiné à la rue de Camarin de Santa Maria de la Almudena. Ce fait valut à Mateo Vázquez la haine de la Princesse d'Eboli et d'Antonio Pérez, lui faisant, à un moment donné, craindre pour sa vie. Le Roi le protège et se montre de plus en plus confiant avec lui, sans le lui retirer sa faveur pendant le restant de ses jours.

Gaspar Muro, *Vida de la Princesa de Eboli*. Madrid, 1877.—A. Herrera y Chiesanova, *Mateo Vázquez Lecca, Secretario de Felipe II* (*Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*, 1903, pág. 17).

## 985

Medalla de Juan de Herrera. Museo Arqueológico Nacional. El arquitecto Juan de Herrera (1530-1597) había nacido en Mobellán (Asturias); estudió en Bruselas; sirvió como soldado en Italia, y, protegido a su regreso por el matemático Honorato Juan, pronto tuvo relación con Felipe II, que le confió la dirección de los trabajos del monasterio del Escorial. Idea fué de Herrera la fundación de una Academia de Ciencias Exactas en Madrid, secundado el pensamiento por el Rey, que era buen matemático. En 1582 se creó la Academia, siendo nombrado Herrera presidente, y catedráticos Labaña, Ondériz y Georgio. Comenzó a funcionar la Academia en una casa cercana a la puerta de Balnadú. Fué Herrera un gran matemático, y es muy de sentir hayan desaparecido casi todos sus escritos y los aparatos que inventó. Se han salvado las siguientes obras: *Discurso sobre la figura cúbica* y *Sumario y bre-*

*ve declaración de los diseños y estampas de la fábrica de San Lorenzo el Real del Escorial.* Como arquitecto Herrera mereció la confianza del Monarca, e investido de autoridad oficial fué el dictador artístico de su tiempo, revisando los planos de cuantas edificaciones se emprendieron. Son obras suyas la majestuosa catedral de Valladolid, el puente de Segovia en Madrid, la fachada meridional del Alcázar toledano (1576) y la portada N. del palacio de Carlos V en la Alhambra (Granada). En las construcciones civiles se apartaba Herrera de su habitual frialdad, como se observa en la casa de José Lacalle (Plasencia), la torre de Pertusa (provincia de Huesca, 1575) y la escalera de la Lonja de Sevilla (1583-1598). Sobre planos suyos se edificaba (hacia 1575) el Ayuntamiento de Toledo, concluído en 1618 por Manuel Teotocópuli.

Agustín Ceán Bermúdez, *Vida de Juan de Herrera, arquitecto y aposentador mayor de Felipe II* (Discurso de recepción en la Academia de la Historia, 5 de junio de 1812).—Julio Rey Pastor, *Los Matemáticos españoles del siglo XVI* (Discurso inaugural de la Universidad de Oviedo, curso de 1913-14).

*Médaille de Juan de Herrera. Musée Archéologique National. L'architecte Juan de Herrera (1530-1597), né à Mobellán (Asturies), fit ses études à Bruxelles, et fut soldat en Italie. Protéger, à son retour, par le mathématicien Honorato Juan, il fut bientôt en relation avec Philippe II, qui lui confia la direction des travaux du Monastère de l'Escorial. In conçut l'idée de fonder una Académie des Sciences exactes, secondé par le Roi, qui était un bon mathématicien. L'Académie fut crée en 1582, et nommé Herrera président, et Labaña, Ondériz et Georgio professeurs. Le premier siège de l'Académie était une maison dans une rue près de la Porte de Balnadú. C'est très regrettable que la plupart des travaux et des inventions d'Herrera soient disparus, et qu'il ne nous en soit parvenu que les suivants: Discurso sobre la figura cúbica y Sumario y breve declaración de los diseños y estampas de la fábrica de San Lorenzo el Real del Escorial. Herrera jouit comme architecte de la confiance du Souverain, et, revêtu d'autorité officielle, il fut l'arbitre artistique de son époque, faisant la revision des plans de tous les bâtiments. Parmi ses travaux, la majestueuse Cathédrale de Valladolid; le*



*pont de Ségovie, a Madrid; la façade méridional de l'Alcázar de Tolède, (1576), et le frontispice N. du palais de Charles V à l'Alambra (Grenade). Herrera s'ecartait dans les constructions civiles de son habituelle froideur, ainsi qu'on peut remarquer à la maison de José Lacalle (Plasencia); la tour de Pertusa (Huesca, 1575) et l'escaier de la Lonja de Séville (1583-1598). La Mairie de Tolède d'après ses plans (1575) était terminée en 1618 par Manuel Teotocópuli.*

Agustín Ceán Bermúdez, *Vida de Juan de Herrera, arquitecto y aposentador mayor de Felipe II* (Discurso de recepción en la Academia de la Historia, 5 de junio de 1812).—Julio Rey Pastor, *Los Matemáticos españoles del siglo XVI* (Discurso inaugural de la Universidad de Oviedo, curso de 1913-14).

## 986

Medalla de bronce del cardenal Quiroga. Museo Arqueológico Nacional. Nació en la villa de Madrigal, el 12 de enero de 1512. Fueron sus padres don Alvaro de Quiroga y doña Elena de Vélez. Estudió en el Colegio de Santa Cruz de Valladolid. El cardenal don Juan Tavera le nombró vicario general de Alcalá de Henares y maestrescuela de su Colegiata; luego es canónigo de Toledo y auditor de la Rota en Roma (1554). Los franceses lo hacen prisionero en Orvieto. El Papa le concede el decanato de León, y el Rey le encarga la visita de Nápoles y Sicilia, misión que duró más de cuatro años. Después recibe el nombramiento de prelado de Cuenca (1571) y de Inquisidor general (1573). Felipe II le elige consejero de Estado. El año 1577 pasa al Arzobispado de Toledo, y al año siguiente Gregorio XIII le da el capelo cardenalicio (1578). Era muy amigo de los jesuítas, y funda dos colegios de la Compañía, uno en Toledo y otro en Talavera de la Reina. A la muerte del cardenal Granvela el Rey le nombra presidente del Consejo de Italia (1586). Moría en Madrid el 20 de octubre de 1594, a la edad de ochenta y dos años. Está enterrado en el convento de frailes agustinos de Madrigal. En política figuró en el bando de Ruy Gómez de Silva, príncipe de Eboli, y fué muy amigo de Antonio Pérez, a quien mucho favoreció durante su proceso. El Greco lo retrató varias veces, una de ellas en el *Entierro del Conde de Orgaz* (Toledo).

Trifón Muñoz y Soliva. *Noticias de todos los Ilmos. Señores Obispos que han regido la diócesis de Cuenca, aumentada con los sucesos más notables acaecidos en sus pontificados y con muchas curiosidades referentes a la Santa Iglesia Catedral y su Cabildo y a esta ciudad y su provincia.* Cuenca, 1860.

Médaille en bronze du cardinal Quiroga. Musée Archéologique National. Né à Madrigal le 12 janvier 1512. Fils de D. Alvaro de Quiroga et de D.<sup>a</sup> Elena de Vélez. Etudia au Collège de la Sainte Croix, de Valladolid. Le cardinal D. Juan Tavera le nomma vicaire général d'Alcalá de Henares et écolâtre de sa Collégiale. Il est, plus tard, chanoine de Tolède et auditeur de la Rota à Rome (1554). Fait prisonnier des français à Orvieto. Le Pape le fait déan de Léon, et le Roi lui charge de visiter Naples et Sicile, mission qui dure plus de quatre ans. Nommé plus tard évêque de Cuenca (1571) et inquisiteur général (1573). Elu coinseilleur d'Etat par Philippe II, il passe en 1571 à l'Archêveché de Tolède, et il est fait cardinal l'année suivante (1578) par Grégoire XIII. Très lié aux jésuites, il fonda deux collèges de la Compagnie, l'un à Tolède et l'autre à Talavera de la Reina. Le cardinal Granvela mort, le Roi le nomma président du Conseil d'Italie (1586). Mort à Madrid le 20 octobre 1594, agé de quatre-vingt-deux ans. Enterré au couvent des Augustins de Madrigal. Attaché politiquement au parti de Ruy Gómez de Silva, prince d'Eboli, et ami très intime de Antonio Pérez, auquel il aida beaucoup dans son procès. Le Greco fit plusieurs fois son portrait, dont une dans son tableau Entierro del Conde de Orgaz (Tolède).

Trifón Muñoz y Soliva, *Noticias de todos los Ilmos. Señores Obispos que han regido la diócesis de Cuenca, aumentadas con los sucesos más notables acaecidos en sus pontificados y con muchas curiosidades referentes a la Santa Iglesia Catedral y su Cabildo y a esta ciudad y su provincia.* Cuenca, 1860.

987

La Piedad, pintura de escuela italiana; fines del siglo XVI. Dimensiones, 0'45 × 0'50 ms. Don Joaquín Montaner Malató, de Barcelona.



*La Piété; peinture de l'école italienne, de la fin du xv<sup>e</sup> siècle. 0'45 × 0'50 ms. D. Joaquín Montaner Malató, de Barcelona.*

988

Un plato de reflejos metálicos, con el escudo de la Merced; arte aragonés; siglo XVI. Diámetro, 0'40 ms. Don Miguel Borondo, de Madrid.

*Assiette à reflets métalliques, avec l'écusson de la Merced. Art d'Aragon. xv<sup>e</sup> siècle. Diam., 0'40 ms. D. Miguel Borondo, de Madrid.*

989

Sillón frailerero de nogal, asiento y respaldo de cordobán labrado; fines del siglo XVI. Mide 1'26 × 0'56 ms. Don Herberto Weisberger, de Madrid.

*Fauteuil "frailerero" en noyer; siège et dossier de marroquin gravé. Fin du xv<sup>e</sup> siècle. 1'26 × 0'56 ms. D. Herberto Weisberger, de Madrid.*

990

Manta del siglo XVI. Museo de Caballería, Madrid.

*Couverture du xv<sup>e</sup> siècle. Musée de Cavallerie de Madrid.*

991

Puerta española, estilo Renacimiento, dividida en seis cuarterones tallados, con adornos de la época y un tirador de hierro; siglo XVI. Mide 1'74 × 0'84 ms. Don Manuel Ruiz Balaguer, de Madrid.

*Porte espagnole, style Renaissance, divisée en quatre panneaux sculptés, avec des décors de l'époque et poignée en fer. xv<sup>e</sup> siècle. 1'74 × 0'84 ms. D. Manuel Ruiz Balaguer, de Madrid.*





992

Plato aragonés de loza policromada; siglo XVI. Diámetro, 0'34 ms. Don José Weissberger, de Madrid.

*Assiette d'Aragon, en poterie polychromée. XVI<sup>e</sup> siècle. Diam., 0'34 ms. D. José Weissberger, de Madrid.*

993

Nacimiento de la Virgen y Adoración de los pastores. Pinturas sobre madera, estilo de Juan de Juanes, siglo XVI. 1'73 × 1'53 ms. Catedral de Segorbe.

*Nativité de la Sainte Vierge et Adoration des bergers. Peintures sur bois, style de Joan de Joanes. XVI<sup>e</sup> siècle. 1'73 × 1'53 ms. Cathédrale de Segorbe.*

994

Huevera de Talavera, con figuras en los ángulos; siglo XVI. Diámetro, 0,24 ms. D. José Weissberger, de Madrid.

*Coquetier de Talavera avec des figures aux angles. XVI<sup>e</sup> siècle. Diam., 0'24 ms. D. José Weissberger, de Madrid.*

995

Plato de Talavera, de tipo Urbino, con dibujos de flores y retrato de mujer en el centro; siglo XVI. Diámetro, 0'215 ms. Don José Weissberger, de Madrid.

Emilio Bayard, *L'Art de reconnaître la Céramique française et étrangère, terre-cuite, faïence, porcelaine, grès, &c.*, 10.<sup>a</sup> ed. Paris, 1924.

*Assiette de Talavera, du type Urbin, avec des dessins de fleurs et portrait de femme au milieu. XVI<sup>e</sup> siècle. 0'215 ms. diam. D. José Weissberger, de Madrid.*

Emilio Bayard, *L'Art de reconnaître la Ceramique française et étrangère, terre-cuite, faïence, porcelaine, grès, &*, 10.<sup>a</sup> ed. Paris, 1924.

996

Plato de Talavera con las armas de Tobar. Mide 0'40 de diámetro. Museo Arqueológico de Valladolid.

*Assiette de Talavera avec les armoiries de Tobar. 0'40 diam. Musée Archéologique de Valladolid.*

997

Plato de Talavera con escena de convite; siglo XVI. Dimensiones, 0'26 ms. de diámetro. Don Joaquín de Montaner Malató, de Barcelona.

*Assiette de Talavera, avec une scène d'invitation. Diam., 0'26 ms. D. Joaquín de Montaner Malató, Barcelona.*

998

Dos cetros de plata, de estilo del Renacimiento; siglo XVI. Alto, 2,15 ms. Catedral de Huesca.

*Deux sceptres d'argent, style Renaissance. XVI<sup>e</sup> siècle. 2'15 ms. haut. Cathédrale de Huesca.*

999

Fragmento de un altar plateresco, de alabastro, con la representación de la Epifanía; siglo XVI. Dimensiones, 0'57 × 0'42 ms. Don Joaquín de Montaner Malató, de Barcelona.

*Fragment d'un autel plateresque, en albâtre, avec une représentation de l'Epiphanie. XVI<sup>e</sup> siècle. 0'57 × 0'42 ms. D. Joaquín de Montaner Malató, de Barcelona.*



1000

Una franja de tapiz de Bruselas; siglo XVI. Dimensiones, 3'14 × 0'65 ms. Don José Moragas Pomar, Barcelona.

*Bordure de tapisserie de Bruxelles. XVI<sup>e</sup> siècle. 3'14 × 0'65 ms. D. José Moragas Pomar, de Barcelona.*

1001

Dos dalmáticas de terciopelo blanco, con guarniciones bordadas con oro atravesado y sedas; siglo XVI. Museo diocesano de Calahorra.

*Deux dalmatiques en velours blanc avec garniture brodée en or et soies. XVI<sup>e</sup> siècle. Musée de la Diocèse de Calahorra.*

1002

La adoración de los Reyes Magos en figuras incompletas, sobre fondo negro; pintura en tabla de estilo italo-flamenco, de la segunda mitad del siglo XVI. Mide 0'81 × 0'81. Catedral de León.

*L'adoration des Mages; figures incomplètes sur fond noir. Peinture sur bois de style italo-flamand, de la 2<sup>e</sup> moitié du XVI<sup>e</sup> siècle. 0'81 × 0'81 ms. Cathédrale de Léon.*

1003

Figura pequeña de azabache, que representa al apóstol Santiago con traje de peregrino, con bordón, rosario y libro; figurita de un peregrino a pie; siglo XVI. Mide 0'28 ms. Don Argimiro García Casado, de Santiago de Compostela.

G. J. de Osma, *Catálogo de azabaches compostelanos, precedido de apuntes sobre los amuletos contra el ojo, las imágenes del apóstol-romero y la cofradía de los azabacheros de Santiago*, Madrid, 1916.— J. Villa-amil y Castro, *La orfebrería sagrada y la azabachería compos-*

telana en la Exposición de Lieja de 1905 (*Boletín de la Sociedad Española de Excursiones*, XIII, 23).

*Figurine en jais représentant l'apôtre Saint Jacques en costume de pèlerin, avec bourdon, rosaire et livre. xvi<sup>e</sup> siècle. 0'28 ms. D. Argimiro García Casado, de Santiago de Compostela.*

G. J. de Osma, *Catálogo de azabaches compostelanos, precedido de apuntes sobre los amuletos contra el ojo, las imágenes del apóstol-romero y la cofradía de los azabacheros de Santiago*, Madrid, 1916.— J. Villa-amil y Castro, *La orfebrería sagrada y la azabachería compostelana en la Exposición de Lieja de 1905* (*Boletín de la Sociedad Española de Excursiones*, XIII, 23).

## 1004

Un capacete español, con fajas labradas; siglo xvi. De tiempo de Felipe II. Altura, 0'24 ms. Don José Moragas Pomar, Barcelona.

*Cabasset espagnol à bandes gravées. xvi<sup>e</sup> siècle (époque de Philippe II), 0'24 ms. haut. D. José Moragas Pomar, de Barcelonne.*

## 1005

Polvorera de hierro repujado (Vizcaya); siglo xvi. Dimensiones, 0'002 × 0'021 × 0'045 ms. Don José Moragas Pomar, Barcelona.

*Poudrier en fer repoussé (Vizcaya); xvi<sup>e</sup> siècle. 0'002 × 0'021 × 0'045 ms. D. José Moragas Pomar, de Barcelonne.*

## 1006

Daga española, con pomo repujado y grabado; siglo xvi. Dimensiones, 0'32 × 0'06 ms. Don José Moragas Pomar, de Barcelona.

*Dague espagnole à pomeau repoussé et gravé. xvi<sup>e</sup> siècle. 0'32 × 0'06 ms. D. José Moragas Pomar, de Barcelonne.*



1007

Cáliz de plata dorada, con punzón de Calahorra. Segunda mitad del siglo XVI. Mide 0'265 ms. Museo diocesano de Calahorra.

*Calice en argent doré, avec le poinçon de Calahorra. 2<sup>e</sup> moitié du XVI<sup>e</sup> siècle. 0'265 ms. Musée de la Diocèse de Calahorra.*

1008

Tríptico pintado sobre cedro. En la tabla central representado el Descendimiento; en las portezuelas San Ildefonso y San Francisco y por fuera San Pedro y San Pablo; arte hispano-italiano; siglo XVI. Mide (cerrado), 0'87 × 1'26 × 0'23 ms. Salvador Babra, de Barcelona.

*Tryptique peint sur bois de cèdre; une Descente de Croix au milieu; sur les volets; à l'intérieur San Ildefonso et San Francisco; en dehors San Pedro et San Pablo. Art hispano-italien XVI<sup>e</sup> siècle. 0'87 × 1'26 × 0'23 ms. (fermé). Salvador Babra, de Barcelona.*

1009

Dibujo a la pluma que representa, por dos veces y de manera inexacta, la Catedral de León y sus alrededores. Mide 0'57 × 0'43 ms. Fines del siglo XVI. Catedral de León.

*Dessin à la plume représentant, à deux reprises et d'une manière inexacte, la Cathédrale de Léon et ses alentours. 0'57 × 0'43 ms. Fin du XVI<sup>e</sup> siècle. Cathédrale de Léon.*

1010

Una escena de la vida de San Luis Beltrán; pintura sobre lienzo y de gran tamaño, obra de Rodríguez Miranda. Siglo XVIII. Mide 3'35 × 2'45 ms. Seminario de Lérida. San Luis Beltrán (1525-1581) fue dominico valenciano, misionero en Cartagena de Indias, apóstol de los indios; procuró suavizar el trato que los españoles daban a los indígenas. Regresó a Valencia y murió en esta ciudad. Paulo V lo beatificó, y

fué canonizado por Clemente X (1696); el Papa Alejandro VIII le proclamó *Patrón de Nueva Granada* (actual República de Colombia). Pedro Rodríguez Miranda (1696-1766) trabaja en la Corte de Fernando VI; fué un hábil restaurador. Era sobrino de Juan García Miranda.

Zamora, *Historia de la Provincia de San Antonio, del Orden de Predicadores, del Nuevo Reino de Granada*. Sobre Pedro Rodríguez de Miranda, véase *Boletín de la Sociedad Española de Excursiones*, tomo XXIII, pág. 284.

*Scène de la vie de Saint Louis Beltrán. Toile peinte par Rodríguez Miranda. xvI<sup>e</sup> siècle. 3'35 × 2'45 ms. Séminaire de Lérida. Saint Louis Beltrán (1525-1581), dominicain de Valence, missionnaire à Cartagena de Indias. Apôtre des indiens, il procura adoucir la manière dont ils étaient traités par les espagnols. Mort à Valence. Béatifié par Paul V et canonisé par Clément X en 1696, le Pape Alexandre VIII lui proclama Patrón de Nueva Granada (République actuelle de Colombie). Pedro Rodríguez Miranda (1696-1766) fait des travaux à la Cour de Fernando VI. Restaurateur habile. Neveu de Juan García Miranda.*

Zamora, *Historia de la Provincia de San Antonio, del Orden de Predicadores, del Nuevo Reino de Granada*. Sobre Pedro Rodríguez de Miranda, véase *Boletín de la Sociedad Española de Excursiones*, tomo XXIII, pág. 284.

## 1011

Silla de coro de fines del siglo xvi. Altura, 2,71 ms. Don Andrés Massot, de Barcelona.

*Stalle de choeur de la fin du xvI<sup>e</sup> siècle. 2'71 ms. haut. D. Andrés Massot, de Barcelona.*

## 1012

Plano de la ciudad de Flegelingar. Mide 0'42 × 0'52 ms. Archivo de Simancas.

*Plan de la ville de Flegelingar. 0'42 × 0'52 ms. Archive de Simancas.*



1013

Descripción de la parte de Arabia donde tiene guerra el turco. Mide 0'43 × 0'33 ms. Siglo XVI. Archivo de Simancas.

*Description de la partie d'Arabie en guerre avec les turcs. 0'43 × 0'33 ms. Archive de Simancas.*

1014

Tabla de escuela valenciana, que representa a San Vicente y a Santa Catalina. Segunda mitad del siglo XV. Dimensiones, 1'50 × 1'73 ms. Doña Mónica de Massot, de Barcelona.

*Peinture sur bois, de l'école de Valencia, représentant Saint Vincent et Sainte Catherine. 2<sup>e</sup> moitié du XV<sup>e</sup> siècle. 1'50 × 1'73 ms. D.<sup>a</sup> Mónica de Massot, de Barcelona.*

1015

Cinturón de la Virgen, con alhajas sobrepuestas; resaltan algunas de los siglos XVI y XVII, con esmaltes y pedrería. Catedral de Cuenca.

*Ceinture de la Vierge avec des bijoux superposés, dont quelques uns avec des émaux et des pierres fines des siècles XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup>. Cathédrale de Cuenca.*

1016

Colección de doce canes tallados, con figuras grotescas; siglo XVI. Miden 0'95 × 0'25 ms. Don Raimundo Ruiz, de Madrid.

*Collection de douze modillons sculptés, avec des figures grotesques. XVI<sup>e</sup> siècle. 0'95 × 0'25 ms. D. Raimundo Ruiz, de Madrid.*

1017

Medalla de Isabel Clara Eugenia. Museo Arqueológico Nacional. Tanto Isabel Clara Eugenia como su hermana Catalina Micaela fueron

hijas de Felipe II y de Isabel de Valois, que a su vez era hija de Enrique II de Francia y de Catalina de Médicis. Nació Isabel Clara Eugenia el 12 de agosto de 1566 en Balsain. Recibió el nombre de Isabel por su madre, el de Clara por el día en que había nacido, fiesta de Santa Clara, y el de Eugenia por San Eugenio, santo obispo toledano, cuyas reliquias entregó el Rey de Francia a Felipe II por mediación de la reina Isabel de Valois. Ya viudo el Rey y en Lisboa, donde había ido para tomar posesión del reino de Portugal, escribe cartas llenas de ternura paternal, dirigidas a sus dos hijos. Las ha publicado Mr. Gachard. Algún autor llama a Isabel Clara Eugenia *la novia de Europa*, pues alrededor de su matrimonio se trazaron muchos planes diplomáticos. Se hablaba de casarla con don Juan de Austria y luego con el Duque de Alençon. Por fin Felipe II realizó uno de los actos más trascendentales de su reinado, cediendo los Países Bajos a su hija Isabel Clara Eugenia, casada con el archiduque Alberto, cardenal y arzobispo de Toledo, que renunció a las dignidades eclesiásticas para contraer matrimonio. Antes el Soberano español había pensado en las probabilidades de la pretensión al trono francés de Isabel Clara Eugenia, después del asesinato del último Valois masculino (Enrique III), por ser la Infanta nieta legítima de Enrique II de Francia. La abjuración de Enrique IV de Borbón (el Bearnés) desvaneció las pretensiones de Felipe II y de sus partidarios franceses de la Liga Católica. Gobernó la Infanta los Países Bajos hasta su muerte, acaecida en 1633.

Condesa de Villemont, *L'Infante Isabelle, Gouvernante des Pays-Bas*. Paris, 1912.—Miss L. Klingenstein, *The Great Infanta*. Londres, 1910.—Félix de Llanos y Torriglia, *Los orígenes de la nacionalidad belga. La infanta de España Isabel Clara Eugenia, soberana de los Países Bajos*. Madrid, 1917.—Gachard, *Lettres de Philippe II a ses filles*. Bruselas, 1860.—General Arteche, *Isabel Clara Eugenia*.—Félix de Llanos y Torriglia, *Felipe II, "padrazo" (Raza Española, nov.-dic., 1919)*.—Del mismo, *Una comida histórica en el Monasterio de Guadalupe (Raza Española, 1922)*.—Del mismo, *L'Archiduchesse Infante Isabelle Claire Eugenie au Musée du Prado*. Bruselas, 1925.—A. Mousset, *Les droits de l'Infante Isabelle Claire Eugenie à la couronne de France*



(*Rev. Hisp.*, 1914).—Félix de Llanos y Torriglia, *Isabel Clara Eugenia*. Madrid, 1928.

*Médaille d'Isabel Clara Eugenia. Musée Archéologique National. Isabel Clara Eugenia et sa sœur Catalina Micaela, étaient filles de Philippe II et d'Isabel de Valois, fille cette dernière de Henri II de France et de Cathérine de Médicis. Isabel Clara Eugenia était née le 12 août 1566, à Balsain, ayant reçu le prénom d'Isabel par sa mère; celui de Clara d'après le jour de sa naissance, et celui d'Eugène en mémoire de St. Eugène, évêque de Tolède, dont les reliques avaient été donnés à Philippe II par le Roi de France par l'intermédiaire de la reine Isabel de Valois. Le Roi, déjà veuf, écrit de Lisbonne (où il était pour prendre possession du royaume de Portugal) des lettres à ses deux filles, pleines de tendresse paternelle. Ces lettres ont été publiés par Mr. Gachard. Isabel Clara Eugenia a été nommée par certains auteurs la fiancée d'Europe, son mariage ayant été l'origine de beaucoup de plans diplomatiques. On parlait de la marier à D. Juan de Austria, et plus tard au Duc d'Alençon. Philippe II accomplit, à la fin, un des plus importants événements de son règne avec la cession des Pays-Bas à sa fille Isabel Clara Eugenia. Mariée à l'Archiduc Albert, cardinal et archevêque de Tolède, qui renonça aux dignités de l'église pour l'épouser. Le Souverain espagnol avait d'abord pensé aux probabilités de la prétension d'Isabel Clara Eugenia au trône de France, après l'assassinat du dernier mâle des Valois (Henri III), l'Infante étant descendante légitime de Henri II de France. L'abjuration de Henri IV (le Béarnais), fit tomber par terre les prétensions de Philippe II et de ses partisans français de la Ligue Catholique. L'Infante gouverna les Pays-Bas jusqu'à sa mort, en 1633.*

Condesa de Villemont, *L'Infante Isabelle, Gouvernante des Pays-Bas*, Paris, 1912.—Miss L. Klingenstein, *The Great Infanta*. Londres, 1910.—Félix de Llanos y Torriglia, *Los orígenes de la nacionalidad belga. La infanta de España Isabel Clara Eugenia, soberana de los Países Bajos*. Madrid, 1917.—Gachard, *Lettres de Philippe II a ses filles*. Bruxelles, 1860.—General Arteché, *Isabel Clara Eugenia*.—Félix de Llanos y Torriglia, *Felipe II, "padrazo"* (*Raza Española*, nov.-dic., 1919).—

Del mismo, *Una comida histórica en el Monasterio de Guadalupe (Raza Española, 1922)*.—Del mismo, *L'Archiduchesse Infante Isabelle Claire Eugenia au Musée du Prado*, Bruselas, 1925.—A. Mousset, *Les droits de l'Infante Isabelle Claire Eugenia a la couronne de France (Rev. Hisp., 1914)*.—Félix de Llanos y Torriglia, *Isabel Clara Eugenia*, Madrid, 1928.

## 1018

Cáliz con fondos de esmalte traslúcido en algunas piezas; punzón de Gascón; segunda mitad del siglo XVI. Alto, 0'275 ms. Catedral de Plasencia.

*Calice avec des fonds d'émail translucide dans quelques pièces. Poinçon de Gascón. 2<sup>e</sup> moitié du XVI<sup>e</sup> siècle. Haut, 0'275 ms. Cathédrale de Plasencia.*



## ÉPOQUE DE LOS ÚLTIMOS AUSTRIAS

1700-1764

## ÉPOCA DE LOS ÚLTIMOS AUSTRIAS

1700-1764. Época de los últimos Austrias. Historia de España desde Felipe III hasta Carlos II, 2.<sup>a</sup> edición, Madrid, 1910.—Wilson, *History of the reign of Philip the third king of Spain*, Londres, 1773 (dos volúmenes).—N. Fernández Cordero, *La Era III y los principales sucesos de su reinado (Historia de España, tomo XXIV)*, págs. 261, 1871.—G. González Davila, *Historia de Felipe III*, Madrid, 1876.—L. Talavera, *Relaciones de las cosas sucedidas en la corte de España (1599-1621)*, edición de Madrid, 1917.—J. Torres Balbás, *Historia de la Historia de Felipe III*, Madrid, 1923.—José de Castro Urdal, *Historia del Rey Don Felipe III*, S. Madrid, 1926.

1700-1764. Époque de Philippe III. *Historia de España* (Madrid).—Wilson, *History of the reign of Philip the third king of Spain*, Londres, 1773 (dos volúmenes).—N. Fernández Cordero, *La Era III y los principales sucesos de su reinado (Historia de España, tomo XXIV)*, págs. 261, 1871.—G. González Davila, *Historia de Felipe III*, Madrid, 1876.—L. Talavera, *Relaciones de las cosas sucedidas en la corte de España (1599-1621)*, edición de Madrid, 1917.—J. Torres Balbás, *Historia de la Historia de Felipe III*, Madrid, 1923.—José de Castro Urdal, *Historia del Rey Don Felipe III*, S. Madrid, 1926.

## ÉPOCA DE LOS ÚLTIMOS AUSTRIAS

(FELIPE III, FELIPE IV Y CARLOS II)

1019

Dos medallas de Felipe III. Museo Arqueológico Nacional.

M. Philippson, *Heinrich und Philipp III, Die Begründung des französischen Uebergewichtes in Europa 1598-1610*, Berlín, 1870-1876 (tres volúmenes).—Antonio Cánovas del Castillo, *Historia de la decadencia de España desde Felipe III hasta Carlos II*, 2.<sup>a</sup> edición, Madrid, 1910.—Watson, *History of the reign of Philipp the third king of Spain*, Londres, 1783 (dos volúmenes).—N. Fernández Cuesta, *Felipe III y los principales sucesos de su reinado* (Revista España, tomo XVIII, pág. 161, 1871).—Gil González Dávila, *Historia de Felipe III*, Madrid, 1771.—L. Cabrera, *Relaciones de las cosas sucedidas en la corte de España (1599-1614)*, edición de Madrid, 1587.—J. Yáñez, *Memorias para la Historia de Felipe III*, Madrid, 1723.—Ana de Castro Egas, *Eternidad del rey Don Felipe III*, &, Madrid, 1629.

Deus médailles de Philippe III. Musée Archéologique National.

M. Philippson, *Heinrich und Philipp III, Die Begründung des französischen Uebergewichtes in Europa 1598-1610*, Berlín, 1870-1876 (tres volúmenes).—Antonio Cánovas del Castillo, *Historia de la decadencia de España desde Felipe III hasta Carlos II*, 2.<sup>a</sup> edición, Madrid, 1910.—Watson, *History of the reign of Philipp the third king of Spain*, Londres, 1783 (dos volúmenes).—N. Fernández Cuesta, *Felipe III y los principales sucesos de su reinado* (Revista España,



tomo XVIII, pág. 161, 1871).—Gil González Dávila, *Historia de Felipe III*, Madrid, 1771.—L. Cabrera, *Relaciones de las cosas sucedidas en la corte de España (1599-1614)*, edición de Madrid, 1587.—J. Yáñez, *Memorias para la Historia de Felipe III*, Madrid, 1723.—Ana de Castro Egas, *Eternidad del rey Don Felipe III, &*, Madrid, 1629.

## 1020

Medalla de Margarita de Austria, Museo Arqueológico Nacional. Margarita de Austria, mujer de Felipe III. Era hija del archiduque don Carlos y de su mujer María de Baviera. Nació doña Margarita en Graz (Stiria) en 1584, el 25 de diciembre. Muy piadosa y dotada de grandes virtudes, emuló en la devoción al Rey su marido. Su casamiento se celebró el año 1598 (13 de noviembre). El Rey fué a recibirla a Valencia. Moría la Reina el 3 de octubre de 1611. Sus hijos fueron Felipe IV, María de Hungría, Carlos y Fernando (cardenal-infante), que llegaron a la mayor edad. Tuvo otros que murieron niños.

P. Enrique Flórez, *Reinas católicas*, tomo II.

*Médaille de Marguerite d'Autriche. Musée Archéologique Nationale. Marguerite d'Autriche, femme de Philippe III, était fille del Archiduc Don Carlos et de Marie de Bavière, sa femme. Née à Graz (Stiria) en 1584, le 25 Décembre. Très pieuse et douée de très grandes vertus, elle rivalisa en devotion avec le roi son mari. Mariée le 13 Novembre 1598, le roi allait la recevoir à Valence. Morte le 3 Octobre 1611. Ses fils, Philippe IV, María de Hungría, Carlos et Fernando (Cardinal-Infant), arrivaient à être majeurs. Elle en eut d'autres, morts enfants.*

P. Enrique Flórez, *Reinas católicas*, tomo II.

## 1021

Arnés ecuestre, de parada, que fué de Felipe III; labrado en Milán, por Lucio Picinino, al parecer. Armadura del caballo, recompuesta. Armería Nacional, Madrid. Felipe III (1598-1621), apellidado *el Piadoso*, es hijo de Felipe II y de su cuarta mujer, Ana de Austria. Este Monar-

ca, débil e indolente, es gobernado por su favorito don Francisco de Sandoval y Rojas, duque de Denia y de Lerma. En su tiempo son expulsados de España los moriscos (1609). Sostiene España guerras en los Países Bajos y en Alemania, defendiendo en esta última a los católicos en los comienzos de la que había de llamarse guerra de los Treinta años. Formó este arnés parte de un regalo que hicieron los Duques de Saboya a su hermano Felipe III con ocasión de la venida a España (1603) de los tres hijos mayores de aquellos príncipes.

*Harnais de parade ayant appartenu à Philippe III, travaillé, à Milan probablement, par Lucio Piccinino. L'armure du cheval est réparée. Armería Nacional de Madrid. Philippe III (1598-1621), dit le Pieux, fils de Philippe II et de sa quatrième femme, Ana de Austria. Ce souverain, faible et indolent, dirigé par son favori D. Francisco de Sandoval y Rojas, duc de Denia et de Lerma, expulse les moresques d'Espagne (1609) et soutient les guerres aux Pays-Bas et en Allemagne, en appui à cette dernière, des catholiques, au commencement de celle qui devait s'appeler la guerre des Trente ans. Ce harnais faisait partie d'un cadeau fait par les Ducs de Savoie à leur frère Philippe III à l'occasion de l'arrivée en Espagne, en 1603, des trois fils aînés de ces Princes.*

1022

Don Francisco de Sandoval y Rojas, vestido de Cardenal; busto en óvalo, de autor desconocido. Mide 0'80 × 0'62 ms. Señor Duque del Infantado, de Madrid. Francisco de Sandoval y Rojas, marqués de Denia y duque de Lerma. Había nacido a mediados del siglo XVI († 1623). Paje del Príncipe de Asturias, que había de reinar con el nombre de Felipe III, éste, al subir al trono (1598), le entregó el poder. Desde entonces ejerció Lerma una omnimoda potestad en los asuntos de gobierno, que corrieron todos a su cargo, pues la indolencia del Monarca los entregó en manos del valido. Resultó cierta la frase de Felipe II hablando de su hijo: *Me temo que le han de gobernar*. La codicia de Lerma y sus allegados acabó de empobrecer el exhausto erario español. El cohecho y la prevaricación fueron acompañamiento obligado de la administración pública. Trasladóse la corte de Madrid a Vallado-



lid, y Lerma recibió por ello donativos cuantiosos. Estuvo la corte en Valladolid desde 1601 a 1606, y luego volvió a trasladarse a Madrid. Hechura de Lerma fué el hidalgo castellano don Rodrigo Calderón, marqués de Siete Iglesias, a quien se siguió proceso y murió ahorcado en los comienzos del reinado de Felipe IV. Por consejo de Lerma eran expulsados los moriscos (1609). Muerta la Duquesa, Lerma solicita el capelo, que le fué concedido, y la copla popular decía: *Se vistió de colorado — para no ser ahorcado*. Lerma era derribado de la privanza por su propio hijo, el Duque de Uceda. Ya rey Felipe IV, el Conde-Duque de Olivares obligó a Lerma a la devolución de grandes sumas, adquiridas indebidamente.

Antonio Ferrer del Río, *El Duque de Lerma*. (Revista *España*, tomo XVIII, pág. 161, 1871).—Francisco de Quevedo y Villegas, *Breve compendio de los servicios de D. Francisco Gómez de Sandoval, duque de Lerma* (Biblioteca de Autores Españoles, tomo XXIII, pág. 270).—Narciso Alonso Cortés, *La Corte de Felipe III en Valladolid*, Valladolid, 1908.—Julián Juderías y Loyot, *Siluetas políticas de antaño: un monarca del xvii y sus privados* (*La Lectura*, tomo II, págs. 38-56, 1916).

*D. Francisco de Sandoval y Rojas, habillé en Cardinal. Buste en ovale, d'auteur inconnu. 0'80 × 0'62 ms. Sr. Duque del Infantado, de Madrid. Francisco de Sandoval y Rojas, marquis de Denia et duc de Lerma. Né vers la moitié du xvi<sup>e</sup> siècle († 1623). Page du Prince des Asturies, plus tard Philippe III, qui lui conféra le pouvoir à son avènement en 1598. Depuis cette date Lerma fut le maître de toutes les affaires du gouvernement, que l'indolence du Monarque lui abandonna, donnant raison à la phrase de Philippe II en parlant de son fils: Me temo que le han de gobernar (j'ai peur qu'il va se laisser gouverner). La convoitise de Lerma et de ses familiers appauvrit le trésor espagnol, déjà trop entamé. La vénalité et la corruption régnaient dans l'administration publique. La Cour ayant été transférée de Madrid à Valladolid. Lerma reçut à cette occasion d'importantes donations. (1601-1606). D. Rodrigo Calderón, marquis de Siete Iglesias, sujet de Lerma, fut traduit devant la Cour et pendu au commencement du règne de Philip-*



Medalla de don Pedro Girón (anverso).  
Museo Arqueológico Nacional. Núm. 1048.



*pe IV. Les moresques furent expulsés d'Espagne par son conseil (1609). Morte sa femme, Lerma sollicite le chapeau de cardinal, qui lui fut accordé, et la chanson populaire disait: Se vistió de colorado — Para no ser ahorcado. (Il s'habilla en rouge pour ne pas être pendu.) Lerma fut déposé de la privauté par son propre fils, le duc d'Uceda, et regnant Philippe IV, le Comte-Duque d'Olivares oblige Lerma à rendre les grandes sommes d'argent, indûment acquises.*

Antonio Ferrer del Río, *El Duque de Lerma*. (Revista España, tomo XVIII, pág. 161, 1871).—Francisco de Quevedo y Villegas, *Breve compendio de los servicios de D. Francisco Gómez de Sandoval, duque de Lerma* (Biblioteca de Autores Españoles, tomo XXIII, pág. 270).—Narciso Alonso Cortés, *La Corte de Felipe III en Valladolid*, Valladolid, 1908.—Julián Juderías y Loyot, *Siluetas políticas de antaño: un monarca del xvii y sus privados* (La Lectura, tomo II, págs. 38-56, 1916).

1023

Don Francisco de Sandoval y Rojas, cuadro de autor desconocido. Mide 1'51 × 1'29 ms. Señor Duque del Infantado, de Madrid.

*Portrait de D. Francisco de Sandoval y Rojas; auteur inconnu. 1'51 × 1'29 ms. Sr. Duque del Infantado, de Madrid.*

1024

La recolección del maná y la traída de los racimos de uvas; pinturas decorativas en tabla; principios del siglo xvii. Miden 1'43 × 0'55 ms. Catedral de Segorbe.

*Peintures decoratives sur bois, du commencement du xvii<sup>e</sup> siècle, représentant la récolte de la manne et des grappes de raisins. 1'43 × 0'55 ms. Cathédrale de Segorbe.*

1025

Frontal de Villaumbrales, bordado, formando arcos con cuatro imágenes; trozos postizos a los lados; principios del siglo XVII. Dimensiones: 2'90 × 0'97 ms. Palacio Episcopal de Palencia.

*Devant d'autel de Villaumbrales. Broderie formant arceaux avec quatre images. Sur les côtés, des morceaux ajoutés. Commencement du XVII<sup>e</sup> siècle. 2'90 × 0'97 ms. Palais épiscopal de Palencia.*

1026

Doña Luisa de Mendoza; retrato firmado por Andrés López; principios del siglo XVII. Mide 2'30 × 1'41 ms. Señor Duque del Infantado. Madrid.

*Portrait de D.<sup>a</sup> Luisa de Mendoza, signé d'Andrés López. Commencement du XVII<sup>e</sup> siècle. 2'30 × 1'41 ms. Sr. Duque del Infantado, de Madrid.*

1027

Espada española, de taza, con gavilanes rectos; siglo XVII. De tiempo de Felipe III. Dimensiones, 1'14 ms. de longitud. Don José Moragas Pomar, de Barcelona.

*Épée espagnole (rapière) à coquille, du XVI<sup>e</sup> siècle (époque de Philippe III). 1'14 ms. long. D. José Moragas Pomar, de Barcelonne.*

1028

Relicario en forma de Tabernáculo, con figuras y escudos de los Toledo, Zúñiga y Ayala. Es de bronce dorado, con esmaltes blancos y rojos. Principios del siglo XVII. Altura, 0'85 ms. Señor Duque de Alba, Madrid.

*Reliquaire en forme de tabernacle, avec des figures et des écussons de Toledo, Zúñiga y Ayala. En bronze doré à émaux blancs et rouges.*



*Commencements du xvii<sup>e</sup> siècle. 0'85 ms. haut. Sr. Duque de Alba, Madrid.*

1029

Retrato de dama con aspecto de santidad. Pintura española. Principios del siglo xvii. Marco tallado negro, postizo. Mide 0'53 × 0'40 ms. D. Tomás Vicente e hija Julia, de Zaragoza.

*Portrait d'une dame à aspect de sainteté. Peinture espagnole du commencement du xvii<sup>e</sup> siècle. Cadre noir sculpté. 0'53 × 0'40 ms. D. Román Vicente e hija Julia, de Zaragoza.*

1030

San Eloy, estatua de plata, sobre pedestal, con relieves alusivos al Santo; pedrería falsa en la mitra; fechada en 1605. Mide 0'68 ms. Parroquia de San Miguel, en Solsona. San Eloy de Chatelac o Chaptelat, en el cantón de Nieul, cerca de Limoges, nació hacia 590. Pertenecía a una familia anglo-romana, establecida en las Galias. Fué orfebre, y de tal renombre, que Clotario II y Dagoberto I (629) lo estimaron tanto por sus obras de orfebrería como por sus talentos y buen consejo. No teniendo órdenes sagradas, la fama de sus virtudes impulsó al clero y al pueblo de Noyon a elegirlo como su prelado; San Eloy siguió los trámites de la jerarquía eclesiástica, y fué consagrado en 641, reinando Clodoveo II. Moría en 660. Es el patrono de los plateros.

A. de Valois, *Rerum Franciscarum usque ad Clotarii secundi mortem libri VIII*, Paris, 1646.—Richter, *Annalen des frankischen Reiches*, Halle, 1873.—A. Thierry, *Récits des temps mérovingiens*, Paris, 1840.—Bornhac, *Geschichte die Franken unter der Merovingern*, Greifswald, 1863.

*Saint Eloi; statue en argent sur piédestal qui porte des reliefs concernant le Saint. Des pierres fauses sur la mitre. Datée de 1605. 0'68 ms. Eglise paroissiale de Saint Michel, de Solsona. Saint Eloi de Chatelac ou Chaptelat, au canton de Nieul, près Limoges, né vers 590. Issu d'une famille anglo-romaine établie en Gaule. Il fut orfèvre, et sa renommée*

*tellement repandue, que Clotaire II et Dagobert I l'estimèrent autant par ses travaux d'orfèvre que par son talent et son bon conseil. Le clergé et les habitants de Noyon, impulsés par les vertus d'Eloi, le nommèrent leur prélat, quand même il n'avait pas reçu les ordres. Consacré en 641 au regne de Clavis II, il meurt en 660. Patron des orfèvres.*

A. de Valois, *Rerum Franciscarum usque ad Clotarii secundi mortem libri VIII*, Paris, 1646.—Richter, *Annalen des frankischen Reiches*, Halle, 1873.—A. Thierry, *Récits des temps mérovingiens*, Paris, 1840.—Bornhac, *Geschichte die Franken unter der Merovingern*, Greifswald, 1863.

## 1031

Dos lámparas de plata con labor repujada y letreros dedicatorios, fechadas una en 1613 y otra en 1616. Miden 0'35 × 0'30 ms. Monasterio de Tulebras.

*Deux lampes en argent avec des dessins repoussés et des inscriptions de dédicace, datées l'une de 1613 et l'autre de 1616. 0'35 × 0'30 ms. Monastère de Tulebras.*

## 1032

La Anunciación; pintura en tabla; principios del siglo XVII. Mide 0'66 × 0'51 ms. Don Román Vicente e hija Julia, de Zaragoza.

*L'Annonciation; peinture sur bois; commencement du XVII<sup>e</sup> siècle. 0'66 × 0'51 ms. D. Román Vicente et sa fille Julie, de Zaragoza.*

## 1033

Dos escudos bordados, uno real y el otro jaquelado; principios del siglo XVII. Miden 0'56 × 0'45 ms. Museo Arqueológico de Valladolid.

*Deux écussons brodés: l'un royal, l'autre échiqueté; commencement du XVII<sup>e</sup> siècle. 0'56 × 0'45 ms. Musée Archéologique de Valladolid.*



1034

Cornucopia ovalada; una plancha repujada en el centro. Representa el reconocimiento de Esaú por Jacob. Orla de hojarasca y flores, con dos candelabros debajo. Todo de plata sobredorada. Obra de Jacobo Zeger, hecha en 1678. La regaló doña Mariana de Austria. Catedral de Santiago de Compostela. Esaú y Jacob, hijos de Isaac y Rebeca, eran enemigos porque el primero había vendido su primogenitura, como nos cuenta la Biblia, por un plato de lentejas. La enemistad llegaba al extremo de querer matar a su hermano porque decía le había robado la bendición paterna. Rebeca aconseja a Jacob huya al país de Harán para libertarse de las asechanzas de su hermano. Cuando Jacob regresa al país de Canaán (1879? a. de J. C.) teme aún la ira de su hermano; pero Esaú, depuesto su enojo, recibe a Jacob con los brazos abiertos. La indicación tradicional del cabildo habla de un Zeger que quizá sea Hércules Zegers, famoso pintor y grabador alemán nacido en 1625, si bien su preferencia fué el paisaje. Sin embargo, la fecha coincide con este artista. No así con el pintor de Anvers, Gerardo Zeghers (1591-1651), discípulo de Rubens. Tal vez se trate de un auténtico Jacobo Zeger, escasamente conocido.

G. Gluck, *Aus Rubens Zeit und Schule: Geraerd Segers, & (Jahrbuch der Kunst des K. K. Hauses, Wien, tomo XXIV).*—Henri Hymans, *La Gravure dans l'Ecole de Rubens*, Bruselas, 1879.

*Cartel ovale avec une planche repoussée au milieu représentant Esau reconnu par Jacob. Bordure en rinceaux et fleurs. Deux appliques en dessous. Tout en vermeil. Œuvre de Jacobo Zeger, faite en 1678. Don de D.<sup>ne</sup> Mariana de Austria. Cathédrale de Santiago de Compostela. Esau et Jacob, fils d'Isaac et de Rébecca, étaient ennemis à conséquence d'avoir le premier vendu son droit d'aînesse moyennant un plat de lentilles. La haine le poussait à vouloir tuer son frère, qui, d'après lui, lui avait ravi la benediction paternelle. Conseillé par Rébecca il quitte le pays de Haran pour se soustraire à la persecution dont son frère lui faisait l'objet. Au retour de Jacob au pays de Cana (1879 a. J. C.) il craint encore la haine de son frère, mais Esau, sa haine passée, le re-*

çoit à bras ouverts. La tradition parle d'un Zeger qui pourrait être Hercules Zeger, peintre et graveur allemand, renommé, né en 1625, mais qui cultivait de préférence le paysage. Cependant la date coïncide avec cet artiste, ce qui ne se produit pas avec le peintre d'Anvers Gerard Zeghers (1591-1651), élève de Rubens. Peut-être s'agit-il d'un Jacobo Zengers, authentique, peu connu.

G. Gluck, *Aus Rubens Zeit und Schule: Geraerd Segers, &* (*Jahrbuch der Kunst des K. K. Hauses*, Wien, tomo XXIV).—Henri Hymans, *La Gravure dans l'Ecole de Rubens*, Bruselas, 1879.

## 1035

Tapiz flamenco, del siglo XVII, que representa una escena de la historia de Ester. Mide 5'26 × 3'45 ms. Señores Montserrat, de Zaragoza.

*Tapisserie flamande du XVII<sup>e</sup> siècle, représentant une scène de l'histoire d'Esther. 5'26 × 3'45 ms. Sres. Montserrat, de Zaragoza.*

## 1036

Retrato del beato Juan de Ribera; pintura sobre guadamecí, atribuída a Juan de Juanes. Tamaño, 0'87 × 0'61 ms. Catedral de Valencia. No puede ser de Juan de Juanes, sino de su hijo Vicente Juan Macip Junior. El beato Juan de Ribera fué hijo natural de Per Afán de Ribera, marqués de Tarifa y duque de Alcalá; había nacido a mediados del siglo XVI, en la ciudad de Sevilla, en la calle de Abades, 6, antiguo palacio de los Pinelos, donde se conserva la habitación donde naciera. Destacó por sus virtudes, llegando a ser patriarca de Antioquía y arzobispo de Valencia. Promovió el culto al Santísimo Sacramento; fundó y organizó el templo y colegio del *Corpus Christi*. Intervino en la famosa expulsión de los moriscos. Había desplegado un celo excepcional en lograr la conversión de los moriscos; pero al conseguir escasos frutos fué decidido partidario de la expulsión (1609). La educación y cultura de Juan de Ribera eran singulares. Había estudiado en Salamanca, y heredó de su padre las aficiones artísticas; el Duque de Alcalá había ultimado en Sevilla la monumental Casa de Pilatos, y el beato el llamado Colegio del



Patriarca o *Corpus Christi*, en Valencia. Sus virtudes le llevaron a los treinta años a la Sede de Badajoz, y seis años después lo elevaban a la mitra de Valencia, donde murió, en 1611.

P. Francisco Escrivá, *Vida del venerable siervo de Dios D. Joan de Ribera, Patriarca de Antiochía y Arzobispo de Valencia*, Roma, 1696.—Manuel Cubi, *Vida del beato Juan de Ribera*, Barcelona, 1912.—Juan de Ribera, *Instancias para la expulsión de los moriscos*, Barcelona, 1612.—F. Janer, *Condición social de los moriscos de España: causas de su expulsión y consecuencias que ésta produjo en el orden económico y político*, Madrid, 1857.—F. Tarin, *Los retratos del Beato Patriarca Don Juan de Ribera* (*El Archivo*, diciembre de 1891, pág. 333).

*Portrait du beato Juan de Ribera; peinture sur maroquin, attribuée à Juan de Juanes. 0'87 × 0'61 ms. Cathédrale de Valencia. Le tableau ne peut être de la main de Juan de Juanes, mais de celle de son fils Vicente Juan Macip Junior. Le beato Juan de Ribera, fils naturel de Per Afán de Ribera, marquis de Tarifa et duc d'Alcalá, était né à Séville, à l'ancien palais des Pinelos (rue Abades, 6), où l'on conserve encore la chambre dans laquelle il vint au monde. Très vertueux, il fut nommé patriarche d'Antioche et archevêque de Valence, étant le promoteur du culte au Saint-Sacrament. Il fonda et organisa l'église et le Collège du Corpus Christi. Vu son insuccès dans la conversion des moresques, qu'il avait entrepris avec grand zèle, il devint partisan décidé de leur expulsion (1609). Juan de Ribera, esprit cultivé et d'amples connaissances, avait étudié à Salamanca, et reçu de son père l'amour de l'art. Le Duc d'Alcalá avait terminé la Casa de Pilatos à Séville, et son fils, à son tour, le Collège du Patriarche, dit aussi Corpus Christi, à Valence. A l'âge de trente ans il fut nommé par ses vertus pour le siège de Badajoz, et six ans après il fut élevé à la mitre de Valence, où il mourut en 1611.*

P. Francisco Escrivá, *Vida del venerable siervo de Dios D. Joan de Ribera, Patriarca de Antiochía y Arzobispo de Valencia*, Roma, 1696.—Manuel Cubi, *Vida del beato Juan de Ribera*, Barcelona, 1912.—Juan de Ribera, *Instancias para la expulsión de los moriscos*, Barcelona, 1612.—F. Janer, *Condición social de los moriscos de España: causas de su expulsión y consecuencias que ésta produjo en el orden económico y po-*

lítico, Madrid, 1857.—F. Tarin, *Los retratos del Beato Patriarca Don Juan de Ribera* (*El Archivo*, diciembre de 1891, pág. 333).

## 1037

La conversión de San Pablo, pintura en lienzo, copia de Rubens. Mide 0'62 × 0'83 ms. Don Carlos Pérez Barceló, de Alcoy. Pedro Pablo Rubens nació en Amberes el año 1577, y estudió en su ciudad natal con Adam van Noort y Otto Vaenius. Sobre la vocación y manera de Rubens influyen Quentin Metsys y sus discípulos. A los veintidós años emprende su viaje a Italia, donde permanece ocho años, recorriendo Venecia, Mantua, Roma y Génova. El año 1609 establece su estudio en Amberes, y su producción y fama van en aumento. Encargado de misiones diplomáticas, visita Francia y España. Pintor brillante por sus composiciones y colorido, fué de una fecundidad asombrosa, si bien muchos de los cuadros atribuidos a Rubens son, ciertamente, de su escuela y hasta salidos de su estudio, pero sólo recibieron algunos toques finales de manos del maestro, o apenas la aprobación o dirección. Rubens, proteiforme, pinta paisajes, retratos, escenas religiosas, familiares, históricas, de fiesta y de cacería. Sus cuadros más importantes tienen como personajes centrales a sus dos sucesivas mujeres: Isabel Brand y Helena Fourment. Cítase como su obra maestra *El Descendimiento*, de la Catedral de Amberes; sigue luego en renombre *La lanzada*, del Museo de Amberes. Notables son: *El rapto de Leucipo por Cástor y Pólux* (Museo de Munich); *El pintor, Helena Fourment y su hijo* (Colección Rothschild); el *Milagro de San Ignacio* (Museo de Viena) y *La Coronación de María de Médicis* (Museo del Louvre).

Armand Bachet, *Pierre-Paul Rubens peintre de Vincent I de Gonzague, Duc de Mantoue* (*Gazette des Beaux-Arts de Paris*, 1866-1868, tomos XX, XXII y XXIV).—Geo Baglione, *Vita di Pietro Paolo Rubens* (*Le Vite di Pittori*, &, Nápoles, 1733).—Andrés van Hasselt, *Histoire de Rubens*, Bruselas, 1840.—Emilio Michel, *Rubens, sa vie, son œuvre et son temps*, Paris, 1900.—Goeler von Ravensburg, *Rubens und die Antike*, Jena, 1882.—Ch. Ruelens y Max Rooses, *Correspondance de Rubens*, Amberes, 1887-1908.—Frederic Verachter, *Généalogie de Pie-*



rre-Paul Rubens, Amberes, 1840.—Dr. G. F. Waagen, *Ueber den Maler Petrus Paulus Rubens* (*Historisches Taschenbuch*, Leipzig, 1833).

*La conversion de Saint Paul. Peinture sur toile, copie de Rubens. 0'62 × 0'83 ms. D. Carlos Pérez Barceló, de Alcoy. Pierre Paul Rubens, né à Ambers en 1577, où il étudia avec Adam van Noort et Otto Vaenius. Influencé par Quentin Metsys et ses élèves. Il entreprend son voyage en Italie quand il avait vingt-deux ans, et pendant huit ans il parcourt Venise, Mantoue, Rome et Gênes. En 1609 il établit son atelier à Ambers, augmentant sa renommée et sa production. Il visite la France et l'Espagne chargé de missions diplomatiques. Peintre brillant par ses compositions et son coloris, il eut une fécondité étonnante, bien que beaucoup des tableaux qui lui sont attribués (certainement de son école et sortis de son atelier) ne soient pas de sa main, mais simplement retouchés ou dirigés par lui. Il fait de paysages, des portraits, des scènes religieuses ou familières, historiques, de fête et de chasse. Ses tableaux les plus importants ont, comme personnages principaux, ses deux femmes: Isabelle Brand et Helène Fourment. Son chef d'œuvre Descente de Croix, à la Cathédrale d'Ambers et suivi en importance par Le coup de lance, du Musée d'Ambers. Sont très remarquables: L'Enlèvement de Leucippe, par Castor et Pollux (Musée de Munich); Le peintre, Helène Fourment et leur fils (Collection Rotschild); Le Miracle de Saint Ignace (Musée de Vienne), et Le Couronnement de Marie de Medicis (Musée du Louvre).*

Armand Bachet, *Pierre-Paul Rubens peintre de Vincent I de Gonzague, Duc de Mantoue* (*Gazette des Beaux-Arts de Paris*, 1866-1868, tomos XX, XXII y XXIV).—Geo Baglione, *Vita di Pietro Paolo Rubens* (*Le Vite di Pittori, &*, Nápoles, 1733).—Andrés van Hasselt, *Histoire de Rubens*, Bruselas, 1840.—Emilio Michel, *Rubens, sa vie, son œuvre et son temps*, Paris, 1900.—Goeler von Ravensburg, *Rubens und die Antike*, Jena, 1882.—Ch. Ruelens y Max Rooses, *Correspondance de Rubens*, Amberes, 1887-1908.—Frederic Verachter, *Généalogie de Pierre-Paul Rubens*, Amberes, 1840.—Dr. G. F. Waagen, *Ueber den Maler Petrus Paulus Rubens* (*Historisches Taschenbuch*, Leipzig, 1833).

## 1038

Tapiz de la colección llamada *Alegórica*, sobre cartón, de estilo de Rubens, Bruselas; siglo XVII. Mide 1'70 × 3'50 ms. Catedral de Tarragona.

*Tapisserie de la collection dite Allégorique, d'après carton, de style de Rubens, Bruxelles, xvii<sup>e</sup> siècle. 1'70 × 3'50 ms. Cathédrale de Tarragona.*

## 1039

Otro tapiz de la colección llamada *Alegórica*, sobre cartón, de estilo de Rubens, Bruselas; siglo XVII. Mide 3'70 × 4'30 ms. Catedral de Tarragona.

*Tapisserie de la collection dite Allégorique, d'après carton, de style de Rubens, Bruxelles; xvii<sup>e</sup> siècle. 3'70 × 4'30 ms. Cathédrale de Tarragona.*

## 1040

Tapiz de la colección llamada *Alegórica*, sobre cartón, de estilo Rubens, de Bruselas; siglo XVII. Mide 3'70 × 4'50 ms. Catedral de Tarragona.

*Tapisserie de la collection dite Allégorique, d'après carton, de style de Rubens. xvii<sup>e</sup> siècle. 3'70 × 4'50 ms. Cathédrale de Tarragona.*

## 1041

El juicio de Salomón; pintura en lienzo, copia de Rubens. Mide 0'62 × 0'83 ms. Don Carlos Pérez Barceló, de Alcoy. El rey de los hebreos, Salomón (1016-979 a. de J. C.), es hijo del monarca David. Célebre por sus riquezas y sabiduría, en su tiempo prosperó el reino de Israel. Su territorio se extendía desde el Eúfrates hasta el país de los filisteos y Egipto. Aliado de Hiram, rey de Tiro, las naves hebreas iban desde los puertos de Elath y Asiongaber, sobre el mar Rojo, hasta el lejano Ophir,



de donde traían oro, perfumes, maderas y piedras preciosas. En su tiempo se construyó el templo de Jerusalén, y se embelleció la ciudad con suntuosos edificios. Atraída por su fama llegó desde la Arabia feliz (?) o del Punt (Eritrea y Abisinia) la Reina de Saba a visitar al fastuoso Monarca de Israel. Es autor Salomón del libro de los *Proverbios*, el *Eclesiastés* y *El Cantar de los Cantares*.

Dr. G. Contenau, *La Civilisation Phenicienne*, Paris, 1926.

*Le jugement de Salomon. Toile copie de Rubens. 0'62 × 0'83 ms. D. Carlos Pérez Barceló, de Alcoy. Salomon, roi des israélites (1016-979 a. de J. C.), fils et successeur de David. Sa sagesse et ses richesses restèrent légendaires dans tout l'Orient et le royaume d'Israël lui fut redevable de sa grande prospérité. Son territoire s'étendait de l'Euphrate au pays des Philistins et l'Egypte. Allié de Hiram, roi de Tyr, ses flottes allaient des ports d'Elath et Asiongaber sur la mer Rouge, jusqu'au lointain Ophir, d'où elles rapportaient de l'or, des pierres fines, des parfums et du bois. Il éleva le temple de Jérusalem et se consacra entièrement à l'administration et à l'embellissement de ses Etats. La Reine de Saba, attiré par la renommée du fastueux Monarque d'Israel, alla le visiter. Salomon est l'auteur du livre des Proverbes, L'ecclesiaste, et Le Cantique des cantiques.*

Dr. G. Contenau, *La Civilisation Phenicienne*, Paris, 1926.

1042

Tapiz que representa al dios Apolo tocando la cítara. Fabricación de Bruselas (siglo XVII), sobre cartones, de la escuela de Rubens. Mide 4'20 × 5'20 ms. Catedral de Sigüenza.

*Tapiserie représentant Apollon jouant la cithare, d'après les cartons de l'école de Rubens. Fabrication de Bruxelles (XVII<sup>e</sup> siècle). 4'20 × 5'20 ms. Cathédrale de Sigüenza.*

1043

Tapiz que representa una alegoría del rey David. Fabricación de Bruselas (siglo XVII), sobre cartones de la escuela de Rubens. Mide 3'90 × 4'15. Catedral de Sigüenza.

*Tapisserie représentant une allégorie du roi David; d'après cartons d'école de Rubens. Fabrication de Bruxelles (XVII<sup>e</sup> siècle). 3'90 × 4'15. Cathédrale de Sigüenza.*

1044

Tapiz de Bruselas de estilo de Rubens, con asunto mitológico, entre columnillas salomónicas; siglo XVII. Mide 3'75 × 3'60 ms. Catedral de Toledo.

*Tapisserie de Bruxelles à sujet mythologique entre des colonnettes salomoniques. Style de Rubens. XVII<sup>e</sup> siècle. 3'75 × 3'60 ms. Cathédrale de Tolède.*

1045

La casta Susana. Lienzo sobre un original de Rubens. Don Román Vicente e hija Julia, de Zaragoza. Es muy conocida la historia de Susana sorprendida en el baño por los dos viejos que la codiciaban. Al resistirse Susana a las proposiciones de los viejos, éstos la acusaron ante el pueblo de haberla sorprendido con un joven. El profeta Daniel defendió a Susana, y quedó probada su inocencia. El tema inspiró a muchos pintores, como Veronés, Van Dyck y Noel Caypel.

*La chaste Suzanne. Toile d'après un original de Rubens. D. Román Vicente et sa fille Julie, de Zaragoza. L'histoire de Suzanne, surprise au bain par les deux vieux, est très connue. Comme elle voulait se défendre des avances des deux vieux, ceux-ci l'accusèrent, devant le peuple, de l'avoir surprise avec un jeune-homme. Le prophète Daniel défendit Suzanne et son innocence fut prouvée. L'histoire inspira beaucoup de peintres, tels que Veronèse, Van-Dyck et Noël Caypel.*



1046

Tapiz flamenco, del siglo XVII, que representa la coronación de Ester por el rey Asuero. Mide 5'43 × 3'53 ms. Señores Montserrat de Pano, de Zaragoza. Ester o Esther es una joven hebrea, sobrina de Mardoqueo, a quien eligió, por su hermosura, reina, el monarca persa Artajerjes Longímano, conocido en la Biblia con el nombre de Asuero. El judío Mardoqueo descubrió una conspiración que atentaba contra la vida del Soberano, y logró después, por medio de Ester, derrocar al omnipotente ministro Amán, que preparaba el exterminio de los hebreos. Los judíos, en recuerdo de la fecha memorable, celebran la fiesta llamada del *Phurin*.

*Tapisserie flamande du XVII<sup>e</sup> siècle, représentant le couronnement d'Esther par le roi Assuérus. 5'43 × 3'53 ms. Sres. de Montserrat de Pano, de Zaragoza. Ester ou Esther, jeune juive, nièce de Mardochée, élue reine par sa beauté par le roi de Perse Artaxerxés Longue-Main, connu par Assuérus. Le juif Mardochée découvrit une conspiration contre la vie du Souverain, et obtenait après, par l'intervention d'Esther, la disgrâce du ministre tout puissant Aman, persécuteur des juifs. Ceux-ci en souvenir de cette date mémorable commémorent la fête dite du Phurin.*

1047

Cuadro al óleo, con el retrato del cardenal Cisneros; siglo XVII. Universidad Central de Madrid. De factura mediocre. En cambio, existe en la misma Universidad un magnífico relieve de Felipe de Vigarny, la mejor representación del gran Cardenal. Este es el que se había pedido a la Universidad y estaba concedido su traslado, pero una lamentable equivocación del Secretario impidió figurase en la Exposición.

*Tableau à l'huile représentant le cardinal Cisneros. XVII<sup>e</sup> siècle. Université Centrale de Madrid. De facture mediocre. Par contre, il existe à la même Université un magnifique relief de Philippe de Vi-*

*garny, le meilleur portrait de Grand Cardinal. C'était ce dernier que devait figurer à l'Exposition et que l'Université avait promis, mais qu'une lamentable erreur du Secrétaire changea par ce tableau.*

1048

Medalla de don Pedro Girón. Busto con la leyenda: *Petrus Gyron Oss. Dux G. Vreniae Com.* Exergo 16-18. Rev. Caballo: *Primus et ire viam.* Museo Arqueológico Nacional. Hubo un don Pedro Girón hijo mayor de don Juan Téllez Girón y doña Leonor de la Vega y Velasco. Estuvo casado con doña Mencía de Guzmán, su prima hermana, hija de don Juan Alonso de Guzmán, tercer duque de Medinasidonia. A la muerte de su suegro pretendió don Pedro Girón el ducado de Medinasidonia. El pleito se prolongaba tanto, que Girón se presentó a Carlos I y le dijo: *Señor, mándame hacer justicia en el pleito que traigo sobre el Ducado de Medinasidonia, y si no yo me tomaré la justicia y me seré ejecutor de ella;* a lo cual respondió el Emperador: *A mí me pesa, don Pedro, que vos me digáis esa palabra; pero si vos os entrometéis en mi justicia, yo os mandaré cortar la cabeza.* Despechado Girón, tomó parte en las Comunidades contra el César, aunque se arrepintió a tiempo, luchando luego contra los comuneros y los franceses que llegaron a socorrerles. Fué exceptuado en el perdón general, pero por intervención de su tío el Condestable el castigo se redujo a pelear en Orán. Sus hazañas le consiguieron la gracia real. En los últimos años de su vida fué gran privado del Emperador. Era valeroso, fuerte y gran justador. Heredó de su padre el condado de Ureña. Murió en 25 de abril del año 1531. También se llamó don Pedro Girón el primer duque de Osuna, y quinto conde de Ureña. Este es el representado en la medalla. Fué virrey de Sicilia y de Nápoles. Su gobierno en el reino napolitano se extiende desde 1616 hasta 1620. Sus grandes enemigos fueron los venecianos, que se proclamaban dueños absolutos del mar Adriático. Comienza Osuna por auxiliar a los piratas Uscoki contra Venecia y se apodera de mercancías venecianas. Sostiene la guerra con ventaja. Sus enemigos logran su destitución acusándole por su fausto, libres costumbres y supuesta conjura para proclamarse rey. Una de las primeras víctimas de la ambición del Conde Duque



de Olivares fué el ostentoso y munificente Duque de Osuna, cuya casa era cercada por la guardia española intimándole la orden de prisión con las puntas de las alabardas (7 de abril de 1621). Luego también fueron arrestados los criados y amigos del Duque, entre los cuales se contaba don Francisco de Quevedo. El ex-*virrey*, acusado de malversaciones en Italia, había despreciado la calumnia propalada por sus enemigos los venecianos, desplegando en la corte un lujo nunca visto; se le siguió proceso y estuvo prisionero primero en el castillo de la Alameda y luego en Madrid. Hubo de sufrir la humillación con entereza hasta su muerte. El abuelo del *gran Duque de Osuna* de quien hablamos, fué también *virrey* de Nápoles (1582-1586) y embajador en Portugal y el famoso don Pedro Girón, del que primero tratamos, era hermano del bisabuelo del representado en la medalla.

Gerónimo Gudiol, *Compendio de algunas historias de España, donde se tratan muchas antigüedades dignas de mención, y especialmente se da noticia de la antigua familia de los Girones y de otros muchos linajes*, Alcalá, 1577.—Alonso de Santa Cruz, *Crónica del emperador Carlos V*. (publicada por la Academia de la Historia bajo la dirección de don Ricardo Beltrán y Rózpide y don Antonio Blázquez y Delgado-Aguilera), tomo I, Madrid, 1920, pág. 223.—Théodore Legrand, *Lettres d'espions français écrites de Pamphune pendant la guerre de Navarre* (juillet-août, 1521), Paris, 1905.—P. Rassow, *Die Cronik des Pedro Giron und andere Quellen zur Geschichte Kaiser Karls V in Madrider Archiven und Bibliotheken*, Breslau, 1929. (Es posible hubiera algún parentesco bastardo entre el comunero don Pedro Girón y el cronista don Pedro Girón. Véase *Bulletin Hispanique*, enero-mayo, 1930, página 90).—Gregorio Leti, *Vita di D. Pietro Giron, duca d'Ossuna, viceré di Napoli e di Sicilia, sotto il Regno di Filippo Terzo*, Amsterdam, 1699.—*Documentos relativos a don Pedro Girón, tercer duque de Osuna*, tomos XLIV, XLV y XLVI completos y XLVII, pág. 1. Colección de documentos inéditos para la Historia de España.

*Médaille de Don Pedro Girón. Buste avec la légende: Petrus Gyron Oss. Dux G. Vreniæ Com. Exergue 16-18. Rev. Cheval: Primus et ire viam. Musée Archéologique National. Don Pedro Girón, fils aîné*

de D. Juan Téllez Girón et de D.<sup>na</sup> Leonor de la Vega y Velasco. Marié à Doña Mencia de Guzmán, sa cousine germaine, fille de Don Juan Alonso de Guzmán, III<sup>e</sup> Duc de Medinasidonia. A la mort de son beau-père. Don Pedro Girón, il prétendait le Duché de Medinasidonia. Le procès était si long que Girón se presenta à Charles I lui disant: "Señor: mándeme hacer justicia en el pleito que traigo sobre el Ducado de Medinasidonia, y si no, yo me tomaré la justicia y me seré ejecutor de ella" (Seigneur: faites-moi justice dans mon procès pour le Duché de Medinasidonia: autrement je la prendrai moi-même et en serai l'exécuteur.) L'Empereur lui répondit: "A mi me pesa, Don Pedro, que vos me digáis esa palabra; pero si vos os entrometéis en mi justicia, yo os mandaré cortar la cabeza." (Je regrette, Don Pedro, que ce soit vous qui me dites ce mot: mais si vous vous avisez de vous mêler de ma justice, je vous ferai couper la tête.) Girón, par dépit prit part aux "Comunidades" contre l'Empereur, mais se repentant à temps, lutte plus tard contre les "Comuneros" et contre les français arrivés à leur secours. Il ne jouit pas du pardon général; mais grâce à l'intervention de son oncle le Connétable il ne fut puni qu'à lutter à Oran. Ses exploits lui valurent la grâce royale. Dans les dernières années de sa vie il fut grand favori de l'Empereur. Il était courageux, fort et grand joueur. Hérita de son père le Comté d'Ureña. Mort le 25 avril 1531. Le premier Duc d'Osuna. V.<sup>e</sup> Comte d'Ureña, s'appelait aussi Don Pedro Girón, et c'est lui qui est représenté dans la médaille. Vice-roi de Sicile et de Naples, depuis 1616 jusqu'à 1620. Les venitiens que se proclamaient maîtres absolus de la mer Adriatique, étaient ses grands ennemis. Osuna commence par aider les pirates Uscoqui contre Venise et il s'empare de marchandises venitiennes. Il fait la guerre à son avantage, mais ses ennemis arrivent à le faire destituer en lui accusant de luxe, de mœurs trop libres et d'une supposée conjuration pour se faire proclamer roi. Une des premières victimes de l'ambition du Conde-Duque de Olivares fut le fastueux et munificent Duc d'Osuna dont la maison était cerné par le garde espagnole, et l'ordre de prison donné avec les pointes des halberdiers (7 avril 1621). Les domestiques aussi furent arrêtés, ainsi que ses amis, parmi les quels figurait Don Francisco de Quevedo. L'ex-vice-roi, accusé de malversa-





Medalla de don Pedro Girón (reverso).  
Museo Arqueológico Nacional. Núm. 1048.

tions en Italie, avait méprisé la calomnie propagé par ses ennemis les vénitiens, deployant à la Cour un luxe inusité; on lui fit un procès, et fut emprisonné au Chateau de l'Alameda d'abord et à Madrid plus tard. Il resista, très entier, l'humiliation jusqu'à sa mort. Le grand-père du Gran Duque de Osuna dont nous parlons, fut, lui aussi, vice-roi de Naples (1582-1586) et Ambassadeur en Portugal. Le fameux Don Pedro Girón, de qui nous avons parlé d'abord était le père du bis-aieul de celui que représente la médaille.

Gerónimo Gudiol, *Compendio de algunas historias de España*, donde se tratan muchas antigüedades dignas de mención, y especialmente se da noticia de la antigua familia de los Girones y de otros muchos linajes, Alcalá, 1577.—Alonso de Santa Cruz, *Crónica del emperador Carlos V*, (publicada por la Academia de la Historia bajo la dirección de don Ricardo Beltrán y Rózpide y don Antonio Blázquez y Delgado-Aguilera), tomo I, Madrid, 1920, pág. 223.—Théodore Legrand, *Lettres d'espions français écrites de Pampelune pendant la guerre de Navarre* (juillet-août, 1521), Paris, 1905.—P. Rassow, *Die Cronik des Pedro Giron und andere Quellen zur Geschichte Kaiser Karls V in Madrider Archiven und Bibliotheken*, Breslau, 1929. (Es posible hubiera algún parentesco bastardo entre el comunero don Pedro Girón y el cronista don Pedro Girón. Véase *Bulletin Hispanique*, enero-mayo, 1930, página 90).—Gregorio Leti, *Vita di D. Pietro Giron, duca d'Ossuna, viceré di Napoli e di Sicilia, sotto il Regno di Filippo Terzo*, Amsterdam, 1699.—*Documentos relativos a D. Pedro Girón, tercer Duque de Osuna*, tomos XLIV, XLV y XLVI completos y XLVII, pág. 1. Colección de documentos inéditos para la Historia de España.

1049

Tres bustos, relicarios de San Esteban, San Pedro y San Gregorio, de cobre dorado y pintadas las carnes; obra de la primera mitad del siglo XVII. Miden 0'42 × 0'51 y 0'60 ms. Catedral de Orihuela.

Trois bustes-reliquaires de San Esteban, San Pedro et San Gregorio, en cuivre doré, avec les chairs peintes. Travail de la première moitié du XVII<sup>e</sup> siècle. 0'42 × 0'51 × 0'60 ms. Cathédrale d'Orihuela.



## 1050

Busto-relicario, de un Santo monje, de cobre dorado; siglo XVII. Mide 0'44 ms. Catedral de Orihuela.

*Buste-reliquaire d'un Saint moine, en cuivre doré. xvii<sup>e</sup> siècle. 0'44 ms. Cathédrale d'Orihuela.*

## 1051

Incensario de plata con escudos y cruces caladas; siglo XVII. Mide 0'19 ms. Parroquia de San Miguel, en Agreda.

*Encensoir d'argent avec des écussons et des croix ajourés; xvii<sup>e</sup> siècle. 0'19 ms. Paroisse de San Miguel, de Agreda.*

## 1052

Casulla de brocado verde salpicado de hojas plateadas y doradas; siglo XVII. Catedral de Tarazona.

*Chasuble en brocart vert, parsemé de feuilles argentées et dorées. xvii<sup>e</sup> siècle. Cathédrale de Tarazona.*

## 1053

Báculo de plata, con figurillas de la Virgen y un monje arrodillado en su espiral; siglo XVII. Mide 1'80 ms. Monasterio de Tulebra, diócesis de Calahorra.

*Crosse d'argent avec des figurines de la Vierge et d'un moine à genoux; xvii<sup>e</sup> siècle. 1'80 ms. Monastère de Tulebra, Diocèse de Calahorra.*

## 1054

Escudo de madera policromada; siglo XVII. Mide 0'82 × 0'84 ms. Museo Arqueológico de Valladolid.

*Ecusson en bois polychromé; xvii<sup>e</sup> siècle. 0'82 × 0'84 ms. Musée Archéologique de Valladolid.*

1055

Papelera de concha y bronce, con su mesa; siglo xvii. Mide la papelera 1'40 × 0'50 × 1'00 ms., y la mesa, 1'48 × 0'75 × 0'85 ms. Don Román Vicente e hija Julia, de Zaragoza.

*Secrétaire en écaille et bronce avec sa table. xvii<sup>e</sup> siècle. 1'40 × 0'50 × 1'00 ms. La table, 1'48 × 0'75 × 0'85 ms. D. Román Vicente e hija Julia, de Zaragoza.*

1056

Cama aragonesa; siglo xvii. Mide 2'10 × 1'70 × 2'55 ms. Don Manuel Latorre, marqués de Montenegro, y don Luis Latorre, de Zaragoza.

*Lit style d'Aragon; xvii<sup>e</sup> siècle. 2'10 × 1'70 × 2'55 ms. D. Manuel Latorre, marqués de Montenegro, y D. Luis Latorre, de Zaragoza.*

1057

Lámpara de plata del siglo xvii. Catedral de Huesca.

*Lampe d'argent du xvii<sup>e</sup> siècle. Cathédrale de Huesca.*

1058

La Virgen. Escultura de marfil. Manufactura de Filipinas; siglo xvii (le faltan las manos). Altura, 0'46 ms. Monasterio de Guadalupe.

*Sculpture en ivoire; manufacture des Philippines, du xvii<sup>e</sup> siècle, représentant la Vierge (manquent les mains). 0'46 ms. haut. Monastère de Guadalupe.*



1059

Cuatro portacirios de plata, con sus cadenitas; siglo XVII. Mide 0'045 ms. Ayuntamiento de Valencia.

*Quatre chandeliers d'argent avec leurs chaînettes; xvii<sup>e</sup> siècle. 0'045 ms. Ayuntamiento de Valencia.*

1060

La Juventud y la Vejez; pintura en lienzo. Estilo italiano; siglo XVII. Mide 1'25 × 1'00 ms. Vicente Lassala, de Valencia.

*La Jeunesse et la Vieillesse. Toile de style italien. xvii<sup>e</sup> siècle. 1'25 × 1'00 ms. Vicente Lassala, de Valencia.*

1061

Espejo con ancha moldura de ébano y borlas pendientes. Siglo XVII. Mide 1'30 × 1'14 ms. Catedral de Badajoz.

*Glace à large cadre d'ébène et glands appendus; xvii<sup>e</sup> siècle. 1'30 × 1'14 ms. Cathédrale de Badajoz.*

1062

Arca española tallada; siglo XVII. Mide 1'61 × 0'58 × 0'55 ms. Don José Moragas Pomar, de Barcelona.

*Cofre espagnol sculpté; xvii<sup>e</sup> siècle. 1'61 × 0'58 × 0'55 ms. D. José Moragas Pomar, de Barcelona.*

1063

Cristo de marfil, de grandes dimensiones; obra italiana; siglo XVII. Mide 1'37 × 0'80 ms. Don Miguel Borondo, de Madrid.

*Grand crucifix en ivoire. Travail italien; xvii<sup>e</sup> siècle. 1'37 × 0'80 ms. D. Miguel Borondo, de Madrid.*

1064

La Virgen María, pintura en cobre; siglo xvii. Mide 0'17 × 0'22 ms. Don Manuel Latorre, marqués de Montenegro, y don Luis Latorre, de Zaragoza.

*Peinture sur cuivre représentant la Sainte Vierge. xvii<sup>e</sup> siècle. 0'17 × 0'22 ms. D. Manuel Latorre, marqués de Montenegro, y D. Luis Latorre, de Zaragoza.*

1065

Banco asturiano; siglo xvii. Mide 1'93 × 0'39 × 1'00 ms. Don Román Vicente e hija Julia, de Zaragoza.

*Banc des Asturies: xvii<sup>e</sup> siècle. 1'93 × 0'39 × 1'00 ms. D. Román Vicente et sa fille Julie, de Zaragoza.*

1066

Retrato de niña con un loro dentro de su jaula. Escuela española; siglo xvii. Mide 0'99 × 0'66 ms. Don Román Vicente e hija, de Zaragoza.

*Portrait d'une jeune-fille avec un perroquet enfermé dans sa cage. Ecole espagnole. xvii<sup>e</sup> siècle. 0'99 × 0'66 ms. D. Román Vicente et sa fille Julie, de Zaragoza.*

1067

Naveta de plata repujada en forma de paloma; siglo xvii. Mide 0'195 ms. Ayuntamiento de Valencia.

*Navette d'argent repoussé, en forme de colombe. xvii<sup>e</sup> siècle. 0'195 ms. Ayuntamiento de Valencia.*



1068

Escrivanía de plata repujada; siglo XVII. Mide 0'24 × 0'275 × 0'275 ms. Ayuntamiento de Valencia.

*Encrier en argent repoussé. xvii<sup>e</sup> siècle. 0'24 × 0'275 × 0'275 ms. Ayuntamiento de Valencia.*

1069

Martirio de San Lorenzo; miniatura francesa del siglo XVII (sobre vitela). Dimensiones: 0'30 × 0'22 ms. Don Vicente Lassala, de Valencia.

*Miniature française du xvii<sup>e</sup> siècle; peinte sur vélin, représentant le Martyre de San Lorenzo. 0'30 × 0'22 ms. D. Vicente Lassala, de Valencia.*

1070

Cruz procesional de plata, con su asta. Siglo XVII. Mide 1'25 × 0'50 ms. Catedral de Ciudadela (Menorca).

*Croix processionnelle d'argent avec sa hampe. xvii<sup>e</sup> siècle. 1'25 × 0'50 ms. Cathédrale de Ciudadela (Menorca).*

1071

Bandeja ovalada, con escudo episcopal; arte barroco del siglo XVII. Dimensiones, 0'74 × 0'49 ms. Catedral de Sigüenza.

*Plateau ovale avec l'écusson épiscopal. Art baroque du xvii<sup>e</sup> siècle. 0'74 × 0'49 ms. Cathédrale de Sigüenza.*

1072

San Mauro, escultura de madera estofada; obra del escultor Francisco de Moure; siglo XVII. Alto, 0'90 ms. Catedral de Orense. Francisco de Moure (1580-1641) es un arquitecto y escultor orensano de gran

fama en el siglo xvii. Sus obras principales son: el retablo y altar mayor de la iglesia jesuítica de Monforte de Lemus; la sillería del convento de Meira (Lugo); los retablos del convento benedictino de Samos y la magnífica sillería del coro de la Catedral de Lugo. Moría en Monforte el año 1641.

*Saint Maur, sculpture en bois orné, œuvre du sculpteur Francisco de Moure. xvii<sup>e</sup> siècle, 0'90 ms. haut. Cathédrale d'Orense. Francisco de Moure (1580-1641), architecte et sculpteur d'Orense, très renommé au xvii<sup>e</sup> siècle. Ses œuvres principales sont le rétable et le maître-autel de l'église des jésuites de Monforte de Lemos; les stalles de chœur du couvent de Meira (Lugo); les rétables du couvent des Benedictins de Samos et les superbes stalles de chœur de la Cathédrale de Lugo. Mort à Monforte en 1649.*

1073

Busto policromado, que representa a la Dolorosa. Obra del siglo xvii, atribuída a Moure. Alto, 0'82 ms. Catedral de Orense.

*Buste polychromé représentant la Dolorosa. Travail du xvii<sup>e</sup> siècle, attribué a Moure. 0'82 ms. haut. Cathédrale d'Orense.*

1074

La Caridad romana. Pintura en lienzo, copia de B. Crespi. Mide 1'65 × 1'20 ms. D. Eusebio Vasco Gallego, de Valdepeñas.

*La Charité romaine. Toile; copie de B. Crespi. 1'65 × 1'20 ms. D. Eusebio Vasco Gallego, de Valdepeñas.*

1075

El Arcángel San Gabriel, estatua policromada y estofada, encargada a Gregorio Fernández, en 1606. Alto, 2'00 ms. Parroquia de San Miguel, Valladolid. Los orígenes de Gregorio Hernández o Fernández (1576; † Valladolid 1636), son oscuros; la opinión general le supone



oriundo de Galicia y establecido en Valladolid, donde ya aparece documentalmente en 1605. La producción de Hernández es muy copiosa, mereciendo citarse en primer término la Piedad, el Cristo, la Virgen de las Angustias y el Bautismo de Cristo, en el Museo de Valladolid, que guarda muchas esculturas de este autor. Ejecutó además retablos e imágenes para diversas poblaciones, e intervino en la factura de los célebres pasos de Semana Santa. La crítica ensalza la obra de este maestro imaginero, que refleja la emoción religiosa e interpreta fielmente la naturaleza.

Vicente Lampérez, *La obra de los maestros de la escultura vallisoletana* (*Boletín de la Academia de la Historia*, LXXII, pág. 433, 1918).—Juan Agapito Revilla, *La obra de los escultores de la escultura vallisoletana, Gregorio Fernández* (*Revista Histórica de Valladolid*, 1924-1925).—Beatriz J. Gilman, *Gregorio Fernández*, Nueva York, 1926.—Ricardo de Orueta, *Gregorio Fernández*, Madrid, 1920.—Juan Agapito Revilla, *La escultura de Gregorio Fernández en la iglesia de Santa Teresa de Valladolid* (*Boletín de la Academia de Bellas Artes de Valladolid*, año II, núm. 6).—G. Weise, *La escultura castellana en la época del Renacimiento y de la Contrarreforma* (Conferencia, Madrid, 1931).

*Statue polychromée et ornée, représentant l'Archange St. Gabriel. Commandée en 1606 à Gregorio Fernández. 2'00 ms. haut. Eglise paroissiale de San Miguel, de Valladolid. Gregorio Hernández ou Fernández (1576; † Valladolid 1636). Son origine est très incertain. L'opinion générale le suppose naturel de Galicia, mais établi à Valladolid, où déjà en 1650 son nom apparaît dans des documents. Sa production est très copieuse, et parmi ses œuvres sont à remarquer les suivantes: La Piété, le Christ, la Vierge des Angoises et le Baptême de Christ au Musée de Valladolid, où sont conservées beaucoup de sculptures de cet auteur. Il exécuta aussi des rétables et des images pour d'autres villes, et prit part à la confection des scènes (pasos) de la Semaine Sainte. L'œuvre de ce maître sculpteur est louée par la critique. Il reflète l'émotion religieuse en interprétant fidèlement la nature.*

Vicente Lampérez, *La obra de los maestros de la escultura valliso-*

letana (*Boletín de la Academia de la Historia*, LXXII, pág. 433, 1918).—Juan Agapito Revilla, *La obra de los escultores de la escultura vallisoletana*, Gregorio Fernández (*Revista Histórica de Valladolid*, 1924-1925).—Beatriz J. Gilman, *Gregorio Fernández*, Nueva York, 1926.—Ricardo de Orueta, *Gregorio Fernández*, Madrid, 1920.—Juan Agapito Revilla, *La escultura de Gregorio Fernández en la iglesia de Santa Teresa de Valladolid* (*Boletín de la Academia de Bellas Artes de Valladolid*, año II, núm. 6).—G. Weise, *La escultura castellana en la época del Renacimiento y de la Contrarreforma* (Conferencia, Madrid, 1931).

1076

Santa Teresa de Jesús; estatua de madera policromada, por Gregorio Fernández. Altura, 1'85 ms. Museo Provincial de Bellas Artes, Valladolid.

*Sainte Thérèse de Jésus. Statue en bois polychromé, par Gregorio Fernández. 1'85 ms. haut. Musée provincial des Beaux Arts de Valladolid.*

1077

El arcángel San Rafael, estatua policromada y estofada, labrada por Gregorio Fernández, encargada en 1606. Alto, 1'87 ms. Parroquia de San Miguel de Valladolid.

*Statue polychromée et décorée, de l'Archange St. Raphaël; œuvre de Gregorio Fernández, commandée en 1606. 187 ms. haut. Eglise paroissiale de St. Michel, de Valladolid.*

1078

La Magdalena penitente, rodeada de ángeles. Pintura en lienzo, firmada por José Antolínez. Mide 2'40 × 2'00 ms. Don José López, de Madrid. José Antolínez (1639-1676), según algunos, nació en Sevilla, pero el señor Allende Salazar sostiene fué un pintor madrileño. Al menos la mayor parte de su vida transcurrió en la corte, donde aprendió su



arte en el taller de Francisco Rizi. De carácter pendenciero y atrabiliario, no era querido entre sus compañeros de profesión. Pintó cuadros de mucha fama, como *El éxtasis de la Magdalena* (Museo del Prado), una *Concepción*, *San Jerónimo* (ambos en la Pinacoteca de Munich), el *Niño Jesús durmiendo* (Ermitage), *La glorificación de la Virgen* (Museo de Amsterdam) y *Los desposorios de Santa Catalina* (Galería Waber de Hamburgo).

J. Allende Salazar, *José Antolínez, pintor madrileño* (*Boletín de la Sociedad Española de Excursiones*, tomo XXIII, págs. 22 y 178).

*La Magdeleine repentante entourée d'anges. Toile signée de José Antolínez. 2'40 × 2'00 ms. D. José López, de Madrid. José Antolínez (1639-1676) né, d'après certains, à Seville. Monsieur Allende Salazar affirme qu'il était peintre madrilène. La plupart de sa vie au moins, s'écoula à la Cour, où il apprit son art dans l'atelier de François Rizi. Son caractère atrabilaire et querelleux lui enleva l'amitié de ses compagnons de métier. Auteur de tableaux très renommés, tels que "L'extase de la Madeleine" (Musée du Prado) "L'Inmaculée Conception", "Saint Jerôme" (les deux à la Pinacoteca de Munich), "l'Enfant Jésus endormi" (Ermitage), "La glorification de la Vierge" (Musée d'Amsterdam), "Les fiançailles de Sainte Catherine" (Galerie Waber, Hambourg).*

J. Allende Salazar, *José Antolínez, pintor madrileño* (*Boletín de la Sociedad Española de Excursiones*, tomo XXIII, págs. 22 y 178).

1079

Hoja de ejecutoria, miniada con oro; representa retratos de familia (orla y escudo); siglo XVII. Mide 0'30 × 0'20 ms. Doña Dolores Pavía Carderera de Amunátegui, de Madrid.

*Feuille d'une lettre de noblesse avec des miniatures en or. Portraits de famille (bordure et écusson); xvii<sup>e</sup> siècle. 0'30 × 0'20 ms. D.<sup>a</sup> Dolores Pavía Carderera de Amunátegui, de Madrid.*

1080

Gran naveta de plata, en forma de carabela, con su cucharilla; siglo XVII. Mide 0'435 ms. de alto y 0'24 ms. de largo. Catedral de Huesca.

*Grande navete en argent, en forme de caravelle, avec sa petite cuillère. xvii<sup>e</sup> siècle. 0'435 ms. haut × 0'24 ms. long. Cathédrale de Huesca.*

1081

Estatua que representa a Santa Eulalia (con su peana), de plata repujada; siglo XVII. Altura, 1'40 ms. Catedral de Barcelona. El padre Fita sostuvo que existieron dos santas mártires con el nombre de Eulalia, una en Mérida y la otra en Barcelona, y que ambas sufrieron el martirio en la época de Diocleciano. Opinaba el padre Zacarías García Villada que sólo existió una Santa Eulalia, la emeritense, que es la misma venerada en Barcelona y patrona de la ciudad; ya hoy, en su *Historia Eclesiástica de España* (tomo I, pág. 282), con nuevos estudios, sostiene que hay argumentos para defender la existencia de la mártir Eulalia de Barcelona, puesta en duda, sin fundamento, por algunos autores.

Padre Zacarías García Villada, *Historia Eclesiástica de España*, Madrid, 1929 (tomo I, 1.<sup>a</sup> parte).

*Sainte Eulalie. Statue en argent repoussé (avec son piédestal); xvii<sup>e</sup> siècle. 1'40 ms. haut. Cathédrale de Barcelonne. Le P. Fita soutint qu'il avait existé deux Saintes martyres du nom d'Eulalie: l'une à Mérida et l'autre à Barcelonne, et que les deux avaient souffert le martyre à l'époque de Dioclétien. Le P. Zacarías García Villada était d'opinion qu'il n'y en avait eu qu'une, celle de Mérida, et que c'était la même vénéré à Barcelonne et patronne de la ville. Mais aujourd'hui, dans son Historia Eclesiástica de España (vol. I, pág. 282), avec des nouvelles études, il est d'avis qu'il existe des arguments pour défendre l'existence de la martyre Eulalie de Barcelonne, dont quelques auteurs doutaient sans fondement.*



Padre Zacarías García Villada, *Historia Eclesiástica de España*, Madrid, 1929 (vol. I, 1.<sup>a</sup> parte).

1082

Crucifijo de madera dura rojiza; siglo XVII. Alto, 0'64 ms. Real convento de Clarisas de Santa Ana, en Badajoz.

*Crucifix en bois dur rougeâtre. xvii<sup>e</sup> siècle. 0'64 ms. haut. Couvent de Clarises de Sainte Anne, de Badajoz.*

1083

Dos jarras de plata del siglo XVII. Miden 0'55 ms. Catedral de Huesca.

*Deux jarres en argent, du xvii<sup>e</sup> siècle. 0'55 ms. Cathédrale de Huesca.*

1084

Figura de león, de loza talaverana, matizada sobre pajizo; siglo XVII. Alto, 0'17 ms. Don José Weisberger, de Madrid.

*Figure de lion, en faïence de Talavera, nuancée sur du jaune. xvii<sup>e</sup> siècle. 0'17 ms. D. José Weisberger, de Madrid.*

1085

Tapiz que representa el triunfo de Carlomagno, con cenefa de los cuatro elementos; siglo XVII. Mide 4'00 × 4'10 ms. Doña Antonia García de Cabrejo, de Madrid. Carlomagno (771-814). *Carolus Magnus* heredó de su padre Pipino *el Breve* parte del reino de los francos. Muerto su hermano Carlomán, reunió bajo su mando todos los dominios francos. Su reinado dura cuarenta y seis años, durante los cuales, de modo incansable, realiza cincuenta y cinco expediciones. Conquista grandes territorios; de los actuales, Bélgica, Holanda, Alemania, Suiza, Austria, Hungría, Italia y España. Domina en toda la extensión de la actual Francia y funda un poderoso Estado, resucitando el antiguo

Imperio romano. Derrota al rey de Lombardía, Desiderio; anexiona la *Marca Hispánica* (parte de la actual Cataluña), a pesar de la desgraciada expedición por Pamplona y Zaragoza, que terminó en el desastre de Roncesvalles, donde fué derrotada su retaguardia por vascos y musulmanes. Treinta años luchó con los sajones (772-804), venciendo al héroe Witikind. Venció también a los eslavos y a los ávaros. El papa León III coronó a Carlomagno emperador en la ciudad de Roma, el día de Navidad del año 800. Fué este Emperador un gran protector de la cultura y un notable legislador.

*Tapisserie représentant le triomphe de Charlemagne, avec bordure des quatre éléments. xvii<sup>e</sup> siècle. 4'00 × 4'10 ms. D.<sup>na</sup> Antonia García de Cabrejo, de Madrid. Charlemagne (711-814). Carolus Magnus hérita de son père Pépin le Bref une partie du royaume des francs. A la mort de son frère Carloman, il réunit sous son commandement tous les domaines francs. Pendant les quarante-six ans de son règne il acomplit 55 expéditions, et s'empare de grands territoires correspondant aux actuelles Belgique, Hollande, Allemagne, Suisse, Autriche, Hongrie, Italie et Espagne. Il domine toute l'extension actuelle de la France et crée un Etat puissant, ressuscitant l'ancien Empire Romain. Il met en déroute le roi des lombards, Didier, et annexe la Marca Hispánica (partie de la Catalogne actuelle) malgré l'expédition infructueuse par Pamplune et Saragosse, terminée avec le désastre de Roncévaux, dans lequel son arrière-garde fut vaincue par les basques et les musulmans. Il lutta avec les saxons pendant trente ans, triomphant de Witikind. Soumit aussi les slaves et les avars. En 800, le pape Léon III lui mit sur la tête la couronne des Empéreur d'Occident, à Rome, le jour de Noël. Cet Empéreur fut grand législateur et protecteur des lettres.*

1086

Heráclito y Demócrito, pintura en lienzo del siglo xvii. Mide 0'80 × 1'00 ms. Don Carlos Pérez Barceló, de Alcoy. Heráclito († 480 a. de J. C.), célebre filósofo griego, llamado *el Físico*. Nació en Efeso, y es uno de los pensadores más esclarecidos de la escuela jónica. Escribió un libro titulado *De la naturaleza*, del que sólo quedan algunos frag-



mentos. Entre otros nombres recibió el de *Filósofo tenebroso*, por la obscuridad de su exposición. Dicen se dejó morir de hambre. Para Heráclito el principio generador era el fuego; de él procede todo, y en él se convierte todo. El *logos* es al mismo tiempo el pensamiento divino que circula eternamente en la naturaleza y el pensamiento humano, pero en cuanto participa de la corriente única y eterna. Demócrito de Abdera es el propagador de la escuela del mecanismo atomístico, fundada por Leucippo. Nació Demócrito entre el año 480 y el 460 (antes de J. C.), y murió en 361 (a. de J. C.). Viajero infatigable, tuvo una vida muy accidentada. Decían que Demócrito reía de todo, por lo cual se hizo popular el proverbio de *reír como Demócrito*. Sus dos obras más importantes son: *El gran diacosmos* y *De la naturaleza del mundo*. El arte antiguo, con estatuas y pinturas, representaba los dos caracteres contrapuestos a Heráclito, llorando o triste, y Demócrito, riendo o muy alegre. La tradición ha sido seguida por el arte moderno.

*Héraclite et Démocrite; peinture sur toile, du xvii<sup>e</sup> siècle. 0'80 X 1'00 ms. D. Carlos Pérez Barceló, de Alcoy. Héraclite († 480 avant J. C.), célèbre philosophe grec, appelé le Fisico, né à Ephèse. Est un des plus notables philosophes grecs de l'école ionienne. Auteur d'un livre intitulé De la nature, dont il ne reste que quelques fragments. Le peu de clarté de son exposition lui valut, entre d'autres, le surnom de Philosophe tenebreux. On dit qu'il se laissa mourir de faim. D'après sa théorie, le feu était le principe générateur. Tout provient du feu que circule éternellement dans la nature et la pensée humaine, mais en tant qu'il tient du courant unique et eternal. Démocrit de Abdera est le propagateur de l'école du mécanisme atomistique fondée par Leucippo Wacio. Né Démocrit entre 480 et 460 a. J. C.; mort en 361 avant J. C. Voyageur infatigable et d'une vie très accidentée. On disait qu'il riait de tout, ce qui fit populaire le dicton Rire comme Démocrit. Ses deux œuvres les plus importantes sont: Le grand Diacosmos et De la nature du monde. L'art ancien représentait, autant dans la peinture que dans la sculpture, les deux caractères opposés: Héraclite, triste ou en pleurant, et Démocrite très gai ou riant. L'art modern a suivi en cela la tradition.*

1087

Tapiz de la historia de Saúl; Bruselas; siglo xvii. Mide 4'60 × 4'20 ms. Catedral de Cuenca. Es Saúl el primer rey de los hebreos, ungido por el sacerdote y profeta Samuel; comenzó a reinar en 1096 (a. de J. C.). Era de la tribu de Benjamín y descollaba por su hermosa presencia. Vence a los Ammonitas, extermina a los Amalecitas. Pero disgustado con Samuel, éste unge rey a David. Entonces Saúl intenta varias veces suprimir a su rival, sin conseguirlo, y muere en los llanos de Gelboé, luchando contra los filisteos (1056).

*Tapiserie de l'histoire de Saül; Bruxelles; xvii<sup>e</sup> siècle. 4'60 × 4'20 ms. Cathédrale de Cuenca. Saül, premier roi des hébreux, consacré par le prophète Samuel, était de la tribu de Benjamin, et se distinguait par sa belle prestance. Commença son règne en 1096 (a. J. C.). Il vainc les Ammonites et extermine les Amalecites, mais brouillé avec Samuel, ce dernier oint comme roi à David. Saül tente alors, à plusieurs reprises, de supprimer son rival sans y arriver, et il meurt dans les plaines de Gelboé, en luttant contre les philistins (1056).*

1088

Cuatro tapices de la historia de Saúl; Bruselas; siglo xvii. Miden: dos, 6'40 × 4'27 ms. cada uno; 5'10 × 4'27 ms. otro, y 5'20 × 4'20 metros otro. Catedral de Cuenca.

*Quatre tapisseries de l'histoire de Saül; Bruxelles; xvii<sup>e</sup> siècle. Deux à 6'40 × 4'27 ms. une à 5'10 × 4'27 ms. et l'autre de 5'20 × 4'20 ms. Cathédrale de Cuenca.*

1089

Grupo de azabache, que representa a Santiago y un peregrino; obra compostelana del siglo xvii. Alto, 0'28 ms. Catedral de Avila.

*Groupe en jais représentant Saint Jacques et un pèlerin. Œuvre de Compostèle du xvii<sup>e</sup> siècle. 0'28 ms. haut. Cathédrale d'Avila.*



1090

Dibujo atribuido a Guido Reni. Colección del Instituto de Gijón. Nació en Calvezano el año 1575, y murió en Bolonia en 1642. Fué un pintor fecundísimo, afectado y académico. Estudió sucesivamente con Calvaret y los Carraci. Era un artista imaginativo, y en más de una ocasión se apartó completamente de la realidad para pintar al gusto de su fantasía. Al final de su vida decayó su arte. Muchas de sus obras se encuentran esparcidas por las iglesias de toda Italia. También se conservan cuadros suyos en Viena, San Petersburgo, París, Gotha, Berlín, Amberes, Besançon, Madrid, Bruselas, La Haya, Londres, etc. Entre los más famosos figuran: *Apolo y las musas*, *La aurora*, *La Magdalena*, *La Piedad*, *La Matanza de los inocentes*, *San Miguel*, *La Fortuna*, etc., etc.

Cantalamessa, *Guido Reni* (en *Saggi di critica d'Arte*, Bolonia, 1890).—A. Bertolotti, *Artisti bolognesi, ferraresi & del gia Stato pontificio in Roma nei sec. xv-xviii*.—L. Crespi, *Vite dei pittori bolognesi*.—A. Bolognini Amorini, *Vite dei pittori ed artefici bolognesi*.

*Dessin attribué à Guido Reni. Collection de l'Institut de Gijon. Né à Calvezano en 1575. Mort à Bologne en 1642. Etudia successivement avec Calvaret et les Carraci. Peintre très fécond, affecté et académique, était artiste imaginatif qu'à plusieurs reprises s'écarta tout à fait de la réalité pour peindre au goût de sa fantaisie. Son art déchet à la fin de sa vie. Ses peintures, abondent aux églises de toute l'Italie et il y en a aussi à Vienne, St. Petersbourg, Paris, Gotha, Berlin, Ambers, Besançon, Madrid, Bruxelles, La Haye, Londres, etc. Parmi les plus renommés on constate: Apollon et les Muses, L'Aurore, La Madeleine, La Piété, La Décollation des Innocents, Saint Michel, La Fortune, etc., etc.*

Cantalamessa, *Guido Reni* (en *Saggi di critica d'Arte*, Bolonia, 1890).—A. Bertolotti, *Artisti bolognesi, ferraresi & del gia Stato pontificio in Roma nei sec. xv-xviii*.—L. Crespi, *Vite dei pittori bolognesi*.—A. Bolognini Amorini, *Vite dei pittori ed artefici bolognesi*.



Armadura del Conde-Duque de Olivares.  
(Palacio de Liria.) Núm. 1135.



## 1091

Mesa asturiana y un banco; siglo XVII. Mide la mesa 2'03 × 0'72 × 0'82 ms.; el banco, 1'93 × 0'39 × 1'00. Don Román Vicente e hija Julia, de Zaragoza.

*Table et banc des Asturies. xvii<sup>e</sup> siècle. La table mesure 2'03 × 0'72 × 0'82 ms., et le banc 1'93 × 0'39 × 1'00 ms. D. Román Vicente et sa fille Julie, de Zaragoza.*

## 1092

Cajonera con taraceas aragonesas, de hueso, formando labores geométricas, con tapa, y en el interior cajones y dos puertas; siglo XVII. Mide 0'94 × 0'52 × 0,38 ms. Señores Sirabegue y Sampedro, de Madrid.

*Meuble à tiroirs, marqueterie d'Aragon, en os, avec des dessins géométriques; couvercle, tiroirs, et deux portes à l'intérieur. xvii<sup>e</sup> siècle. 0'94 × 0'52 × 0'38 ms. Mrs. Sirabegue et Sampedro, de Madrid.*

## 1093

Gran mueble español, de nogal con incrustaciones de maderas, compuesto de tres cuerpos: taquillón, con dos puertas y dos cajones; cajonera, con once cajones y puerta en el centro; alhacena-librería, con dos puertas y paños de palillos torneados; frontispicio recortado en lo alto; siglo XVII. Mide 2'25 × 1'00 × 0'41 ms. Señores Sirabegue y Sampedro, de Madrid.

*Grand meuble espagnol en noyer à incrustations de bois fins, formé de trois corps: secrétaire avec deux portes et deux tiroirs; chiffonnier avec onze tiroirs et porte au milieu; armoire-librairie à deux portes et plateaux à baguettes tournées; frontispice recoupé en haut. xvii<sup>e</sup> siècle. 2'25 × 1'00 × 0'41 ms. Sres. Sirabegue y Sampedro, de Madrid.*

## 1094

Tapiz de Bruselas, que representa el rapto de Europa. Mide 4'75 × 3'45 ms. Señor Conde de Torrefiel, de Valencia. Según el mito, Europa, hija de Fénix y de Parionedes, fué amada por Júpiter, que, transformado en toro, la raptó, llevándola a Creta. De esta unión nacieron Minos, Radamanto y Sarpedón. Luego Europa casó con Asterión, rey de Creta.

*Tapisserie de Bruxelles représentant l'enlèvement d'Europe. 4'75 × 3'45 ms. Sr. Conde de Torrefiel, de Valencia. D'après le mythe, Europe, fille de Phénix et de Parionedes, fut aimée de Jupiter, qui, changé en taureau, l'enleva et la transporta à Crète. De cette union naquirent Minos, Radamante et Sarpedon. Europe épousa, après, Asterion, roi de Crète.*

## 1095

Tres tapices con asuntos bíblicos; marca de Bruselas; siglo XVII. Miden 4'40 × 4'00, 3'80 × 4'00 y 4'30 × 4'00 ms. Catedral de Cuenca.

*Trois tapisseries, de la marque de Bruxelles, à sujets bibliques. XVII<sup>e</sup> siècle. 4'40 × 4'00, 3'80 × 4'00 et 4'30 × 4'00. Cathédrale de Cuenca.*

## 1096

Relicario de cristal de roca, en forma de tabernáculo (la montura es moderna). Principios del siglo XVII. Mide 0'48 ms. Colegiata de Gandía.

*Reliquaire en forme de tabernacle, en cristal de roche (monture moderne). Commencement du XVII<sup>e</sup> siècle. 0'48 ms. Eglise collégiale de Gandia.*

## 1097

Arca de cuero claveteado; siglo XVII. Mide 1'18 × 0'48 × 0'46 ms. Don Vicente Lassala, Valencia.



*Coffre en cuir clouté. xvii<sup>e</sup> siècle. 1'18 × 0'48 × 0'46 ms. D. Vicente Lassala, de Valence.*

1098

Lámpara de plata, en forma de nave y con platillo debajo; siglo xvii. Don Ramón Menéndez Luarda, de Oviedo.

*Lampe d'argent en forme de bateau, avec un petit plateau en dessous. xvii<sup>e</sup> siècle. D. Ramón Menéndez, de Oviedo.*

1099

Crucifijo de marfil, italiano; siglo xvii. Alto, 0'97 ms. Catedral de Sigüenza.

*Crucifix italien en ivoire. xvii<sup>e</sup> siècle. 0'97 ms. haut. Cathédrale de Sigüenza.*

1100

Escudo de madera policromada. Mide 0'82 × 0'84 ms. Museo Arqueológico de Valladolid.

*Ecusson en bois polychromé. 0'82 × 0'84 ms. Musée Archéologique de Valladolid.*

1101

Estatua orante de don Dionís de Portugal, de madera dorada; obra de Giraldo de Merlo, probablemente a principios del siglo xvii. Altura, 1'38 ms. Monasterio de Guadalupe. Algunos han confundido el personaje representado con el rey don Dionís de Portugal, soberano del siglo xiii, que estuvo casado con Santa Isabel, hija de Pedro III de Aragón.

*Statue orante, en bois doré, de don Dionís de Portugal; œuvre de Giraldo de Merlo, probablement du commencement du xvii<sup>e</sup> siècle. Haut, 1'38 ms. Monastère de Guadalupe. Le personnage représenté a*

*été pris, à tort, par quelques auteurs, pour le roi de Portugal D. Dionis, souverain du XVIII<sup>e</sup> siècle, époux de Sainte Isabelle, fille de Pierre III d'Aragon.*

## 1102

Doña Juana de Castilla, esposa de don Dionís de Portugal. Altura, 1'30 ms. Monasterio de Guadalupe.

*D.<sup>a</sup> Juana de Castilla, femme de D. Dionis de Portugal. Haut., 1'30 ms. Monastère de Guadalupe.*

## 1103

Busto-relicario de San Prudencio, compañero del busto-relicario de San Gaudioso; tiene un relieve de la Inmaculada. Mide 0'58 × 0'59 ms. Catedral de Tarazona.

*Buste-reliquaire de St. Prudencio, pendant de celui de St. Gaudioso, avec l'Immaculée en relief. 0'58 × 0'59 ms. Cathédrale de Tarazona.*

## 1104

Seis llaves del siglo XVII; dos candados esféricos de hierro, con llave, y una cerradura estilo renaciente. Catedral de Toledo.

*Six clefs du XVII<sup>e</sup> siècle; deux cadenas sphériques en fer, avec clef, et une serrure style renaissance. Cathédrale de Tolède.*

## 1105

Tapiz de Bruselas, del siglo XVII. Mide 3'50 × 3'15 ms. Catedral de Toledo.

*Tapisserie de Bruxelles, du XVII<sup>e</sup> siècle. 3'50 × 3'15 ms. Cathédrale de Tolède.*



1106

Sagrario tallado y policromado, con un ángel en la cúspide; siglo XVII. Mide 1'26 × 0'66 × 0'50 ms. Señores don Luis Sirabegue y hermano, de Madrid.

*Tabernacle sculpté et polychromé, avec un ange au sommet. xvii<sup>e</sup> siècle. 1'26 × 0'66 ms. × 0'50 ms. D. Luis Sirabegue y hermano, de Madrid.*

1107

Escudos de la familia de Beken. Miden 0'42 y 0'33 ms. Simancas.

*Ecussons de la famille Beken. 0'42 × 0'33 ms. Simancas.*

1108

Un escudo heráldico, de madera policromada; siglo XVII. Mide 1'10 × 0'60 ms. Museo Provincial de Bellas Artes, Valladolid.

*Ecusson en bois polychromé. xvii<sup>e</sup> siècle. 1'10 × 0'60 ms. Musée Provincial de Beaux Arts, de Valladolid.*

1109

Vargueño con su pie; siglo XVII. Mide 1'50 × 1'00 × 0'40 ms. Señora viuda de Miquel y Badía, de Barcelona.

*"Vargueño" (secrétaire) sur son pied. xvii<sup>e</sup> siècle. 1'50 × 1'00 × 0'40 ms. Señora viuda de Miquel y Badía, de Barcelona.*

1110

Frutero de vidrio verdoso, quizá manufactura de Cadalso de los Vidrios; siglo XVII. Mide 0'22 × 0'095 ms. Don Pedro M. de Artífano, de Madrid.

*Comptoir en verre verdâtre, fabriqué, peut-être, à Cadalso de los*

*Vidrios. xvii<sup>e</sup> siècle. 0'22 × 0'95 ms. D. Pedro M. de Artíñano, de Madrid.*

## III I

Vaso ligeramente cónico, de vidrio incoloro, con adornos de amorcillos; período barroco. Mide 0'13 ms. Don Pedro M. de Artíñano, de Madrid.

*Vase légèrement conique, en verre incolore, décoré d'amours. Période baroque. 0'13 ms. D. Pedro M. Artíñano, de Madrid.*

## III 2

Frasco prismático hexagonal, de vidrio blanco y decoración grabada. La Granja; siglo xvii. Mide 0'65 ms. Don Pedro de Artíñano, de Madrid.

*Flacon prismatique hexagonal en verre blanc et décor gravé: La Granja. xvii<sup>e</sup> siècle. 0'65 ms. D. Pedro M. de Artíñano, de Madrid.*

## III 3

Vaso aplastado, de vidrio verde, con "Ave María"; manufactura de la provincia de Teruel, cerca de Ojos Negros. Mide 0'085 ms. Don Pedro M. de Artíñano, de Madrid.

*Coupe aplatie, en verre vert, avec l'écriteau "Ave María". Manufacture de la province de Teruel, près Ojos Negros. 0'085 ms. D. Pedro M. de Artíñano, de Madrid.*

## III 4

Baúl con tapa curvada, de cuero y clavos de metal, sobre banquillos metálicos; cerradura de hierro y forro interior de seda encarnada; siglo xvii. Mide 1'26 × 0'68 × 0'58 ms. Don Luis Ruiz, de Madrid.

*Coffre à couvercle rond, en cuir, avec des clous métalliques; serrure*



*de fer et doublé à l'intérieur en soie rouge. Supports métalliques. xvii<sup>e</sup> siècle. 1'26 × 0'68 × 0'58 ms. D. Luis Ruiz, de Madrid.*

III5

Figura de marfil de la Virgen en la Anunciación; arte italiano; siglo xvii. Mide 0'27 ms. Doña Blanca Ballesteros, de Madrid.

*Statue en ivoire, représentant l'Annonciation. Art italien du xvii<sup>e</sup> siècle. 0'27 ms. D.<sup>a</sup> Blanca Ballesteros, de Madrid.*

III6

Cuatro cariatidas de madera tallada y policromada; siglo xvii. Miden 1'45 × 0'20 ms. Doña Antonia García de Cabrejo, Madrid.

*Quatre cariatides en bois sculpté et polychromé. xvii<sup>e</sup> siècle. 1'45 × 1'20 ms. D. Antonio García de Cabrejo, de Madrid.*

III7

Vargueño taraceado completo, con dos tapas, cinco cajones y dos puertas; pie de cuatro columnas y puente de tres arcos en el frente; arte de Aragón; siglo xvii. Altura total, 1'33 ms.; largo del vargueño, 0'68 ms. Don Félix Rodríguez Rojas, de Madrid.

*"Vargueño" (secrétaire) complet, en marqueterie, avec deux portes, cinq tiroirs et deux couvercles; pied de quatre colonnes et porte à trois arcs au front. Art d'Aragon du xvii<sup>e</sup> siècle. Haut, 1'33; larg., 0'68 ms. D. Félix Rodríguez Rojas, de Madrid.*

III8

Arca mudéjar taraceada, con escudos españoles y soportes en forma de leones tallados; siglo xvii. Mide 1'43 × 0'60 × 0'62. Señores don Luis Sirabegue y hermano, de Madrid.

*Chasse mudejare en marqueterie avec des écussons espagnols et*

*pieds en forme de lions taillés. xvii<sup>e</sup> siècle. 1'43 × 0'60 × 0'62 ms. Señores D. Luis Sirabegue y hermano, de Madrid.*

## 1119

Dos puertas de armario, del Archivo pontificio de la Universidad, con pinturas que representan las explicaciones en cátedra de Martín Cervera y de otro doctor; abajo un dístico latino alusivo al contenido del archivo; datan del año 1614. Miden 2'06 × 0'69 y 2'06 × 0'91 ms. Universidad de Salamanca.

*Deux portes d'armoire, de l'Archive pontifical de l'Université de Salamanca, avec des peintures représentant les explications en chaire de Martin Cervera et d'un autre docteur. A la partie inférieure un distique latin alusif au contenu de l'Archive. 1614. 2'06 × 0'69 et 2'06 × 0'91 ms. Université de Salamanca.*

## 1120

Treinta y nueve escudos heráldicos, de madera policromada, del remate de la sillería del convento de San Benito, de Valladolid. Miden 1'10 × 0'60 ms. Museo Provincial de Bellas Artes, Valladolid.

*Trente neuf écussons en bois polychromé, appartenant aux stalles de choeur du couvent de San Benito de Valladolid. 1'10 × 0'60 ms. Musée Provincial des Beaux Arts de Valladolid.*

## 1121

Retrato del beato Juan de Ribera, pintura sobre guadamecí. Tamaño, 0'87 × 0'61 ms. Catedral de Valencia.

*Portrait du beato Juan de Ribera. Peinture sur maroquin. 0'87 × 0'61 ms. Cathédrale de Valencia.*

## 1122

La muerte de Adonis; pintura de escuela madrileña, de mediados del siglo xvii. Mide 2'37 × 1'75 ms. Don Miguel de Borondo, de Ma-



drid. Adonis, según el mito, hijo de Fénix y Alfesibea; joven bellísimo, de quien se enamoró Venus, y que en edad juvenil fué muerto por un jabalí durante una cacería. El mito de Adonis es de origen siríaco, y simboliza la naturaleza, que brilla en la Primavera y muere pronto, en el Otoño. Adonis (el señor *Adonain*) era el dios de Biblos, y dos veces por año los peregrinos acudían al santuario de Aphaka, en el valle del río Adonis. En el solsticio de verano, los misterios a que asistían eran de carácter fúnebre; la diosa Astarté se había enamorado de *Adón*, *Adonim* (Adonis); pero un rival celoso, escondiendo su rencor en el cuerpo de un jabalí, había dado muerte al amado. Fenicia entera se asociaba al duelo por la desgracia de Astarté. A la llegada del Otoño Adonis resucitaba e iba a reunirse con su adorada; el júbilo más escandaloso se apoderaba de los fieles, y las mujeres se entregaban a los extranjeros, dedicando el precio al tesoro de su diosa.

*La mort d'Adonis; peinture de l'école madrilène de la moitié du xvii<sup>e</sup> siècle. 2'37 × 1'75 ms. D. Miguel de Borondo, de Madrid. Adonis, d'après le mythe, était le fils de Phénix et d'Alphisebée. Jeune homme d'une extrême beauté, dont Vénus était devenue amoureuse, et mort, dans sa jeunesse, par un sanglier au cours d'une chasse. Le mythe d'Adonis est d'origine syrienne et symbolise la nature, brillante au printemps et mourant tôt, en automne. Adonis (le Seigneur Adonain) était le dieu de Biblos, et deux fois par an les pèlerins accouraient au Sanctuaire d'Apbaka, dans la vallée de l'Adonis. Pendant le solstice d'été les mystères que s'y célébraient avaient un caractère funèbre; la déesse Astarté s'était éprise d'Adon, Adonin (Adonis), mais un rival jaloux, qui cachait sa rancune sous la peau d'un sanglier, avait tué l'aimé. Toute la population de Phénicie s'associait à la douleur d'Astarté. Avec l'arrivé de l'automne avait lieu la resurrection d'Adonis, qui allait se réunir avec son adorée; la plus bruyante gaieté s'emparait alors des fidèles, et les femmes se livraient aux étrangers, donnat pour le trésor de la déesse le prix de leurs faveurs.*

1123

Boceto o copia reducida del lienzo de la toma de Brisach, pintado por Jusepe Leonardo. Mide 1'92 × 1'15 ms. Doña María Isabel Llaca-

yo de Gudiño, de Badajoz. José Leonardo, pintor español nacido en Calatayud. Unos autores lo hacen discípulo de Pedro de las Cuevas y otros de Eugenio Caxes. Lo cierto es que pertenece a la escuela de Velázquez. Pintó también, como el gran maestro, *La rendición de Breda* (Museo del Prado). Es uno de los pintores que trabajaron en la decoración del Palacio del Buen Retiro. Su muerte está envuelta en un ambiente de tragedia, pues luego de perder la razón cuentan que feneció víctima de un brebaje que le propinaron sus rivales. Moría en Zaragoza el año 1658. La toma de Brisach por el Duque de Feria, asunto de uno de sus cuadros más renombrados, hoy en el Museo del Prado, representa la toma del fuerte de Brisach por don Gómez Suárez de Figueroa, duque de Feria, que acababa de socorrer la plaza de Constanza; asunto este último de un cuadro de V. Carducci, asimismo en el Museo del Prado. El hecho ocurre en 1633. Es un episodio de la guerra de los treinta años, en su período sueco, cuando nuestros soldados luchaban en defensa del Imperio contra el talento militar de Gustavo Adolfo de Suecia.

*Esquisse, ou copie réduite, du tableau de la prise de Brisach, peint par Jusepe Leonardo. 1'92 x 1'15 ms. D.<sup>a</sup> María Isabel Llacayo de Gudiño, de Badajoz. Leonardo, peintre espagnol né à Calatayud, élève, d'après certains auteurs, de Pedro de las Cuevas, et d'Eugenio Caxes selon d'autres, mais appartenant à l'école de Velázquez. Il fit, ainsi que le grand maître, un tableau de la prise de Breda (Musée du Prado). Leonardo est un des peintres qui travaillèrent au decor du Palais du Buen Retiro. Sa mort est entourée d'un ambient de tragédie, car ayant perdu la raison, on dit qu'il succomba victime d'un breuvage administré par ses rivaux. Mourut à Saragosse en 1658. La prise de Brisach par le Duc de Feria, sujet d'un de ses plus renommés tableaux, aujourd'hui au Musée du Prado, représente la prise du fort de Brisach par D. Gómez Suárez de Figueroa, duc de Feria, qui venait de secourir la place de Constance; sujet, ce dernier d'un tableau de V. Carducci (Musée du Prado, également). Episode de la guerre des trente ans dans sa période suédoise (1633), alors que nos soldats luttèrent en défense de l'Empire, contre le talent militaire de Gustave Adolphe de Suède.*



1124

Frontal de raso blanco, todo bordado con oro y sedas, predominando tulipanes entre sus follajes. Mitad del siglo XVII. Catedral de Teruel.

*Devant d'autel en satin blanc, brodé en soies et or, avec des tulipes entre des feuillages. Moitié du XVII<sup>e</sup> siècle. Cathédrale de Teruel.*

1125

Báculo del padre Yepes, benedictino, enchapado de carey y plata dorada; siglo XVII. Mide 1'64 ms. Catedral de Tarazona. Puede ser fray Antonio de Yepes y Torres († 1621), benedictino, que residió muchos años en Valladolid y escribió la *Crónica de la religión de San Benito*. Mucha fama tuvo también el fraile jerónimo Diego de Yepes (1551-1614), confesor de Felipe II, Felipe III y Santa Teresa de Jesús; fué obispo de Albarracín y luego arzobispo de Tarragona.

*Crosse bénédictine. Plaquée d'écaille et d'argent doré. XVII<sup>e</sup> siècle. 1'64 ms. Cathédrale de Tarazona. Peut-être s'agit-il de fray Antonio de Yepes y Torres († en 1621), bénédictin, ayant résidé longtemps à Valladolid et auteur de la Chronique de la religion de St. Benoit. Très renommé aussi le moine "jerónimo" (ordre de St. Jérôme) Diego de Yepes (1551-1614), confesseur de Philippe II, Philippe III et de Sainte Thérèse de Jésus. Evêque d'Albarracin et plus tard archevêque de Tarragone.*

1126

Tres tableros tallados y dorados, correspondientes a un órgano portátil, del siglo XVII. En el uno aparece el árbol de Jessé, en otro la imagen de la Purísima y en el tercero el jarrón de azucenas. Miden 0'88 × 0'835 ms.; 0'825 × 0'715 ms.; 0'89 × 0'85 ms. Catedral de Salamanca.

*Trois panneaux sculptés et dorés, ayant appartenu à un orgue por-*

*tatif du xvii<sup>e</sup> siècle, avec l'arbre de Jessé, l'Immaculée et un vase avec des lis. 0'88 × 0'835 ms.; 0'825 × 0'715 ms. 0'89 × 0'85 ms. Cathédrale de Salamanca.*

## 1127

El rapto de un santo franciscano, quizás de Juncosa; siglo xvii. Dimensiones, 1'17 × 1'07 ms. Doña Flora Añés, de Barcelona.

*Le rapt d'un saint franciscain de Juncosa, peut-être. xvii<sup>e</sup> siècle. 1'17 × 1'07 ms. D.<sup>a</sup> Flora Añés, de Barcelona.*

## 1128

Arnés de parada, que fué de Felipe IV siendo niño; labrado en Pamplona, hacia 1612. Armería Nacional, Madrid. Felipe IV (1621-1665), hijo de Felipe III y de Margarita de Austria. Inteligente el Rey, pero desidioso, entrega el Poder a su favorito don Gaspar de Guzmán, conde de Olivares y luego conde-duque. Interviene España en muchas guerras, a cual más desastrosas. El envanecido favorito pretendía mantener con ventaja la rivalidad contra Francia, dirigida entonces por el talento y la sagacidad del cardenal Richelieu. Cataluña se subleva, entregándose a Francia (1640), y en aquel mismo año inicia Portugal su separación de España. Continúan las sublevaciones en Aragón (Carlos Padilla), Andalucía (Marqués de Agramonte), Palermo (Juan Alessio) y Nápoles (Masaniello). Sometidas todas las comarcas sublevadas, acaba tristemente este largo reinado, empuñando, efectivamente, el cetro el Monarca, después de la caída del ensoberbecido valido.

G. de Céspedes y Meneses, *Primera parte de la historia de Don Felipe III, rey de España*. Lisboa, 1631; otra ed. Barcelona, 1634.—Matías de Novoa, *Historia de Felipe IV, rey de España (Colección de documentos inéditos, tomos LXIX, LXXVII, LXXX y LXXXVI)*.—Antonio Cánovas del Castillo, *Estudios del reinado de Felipe IV* (dos tomos). Madrid, 1888-89.—J. Dunlop, *Memoirs of Spain during the reigns of Philip IV und Charles II, from 1621 to 1700*, Edimburgo, 1834.—Martín Hume, *The Court of Philip IV. Spain in decadence*. Londres, 1907 (traducción francesa: *L'Espagne au temps de Philippe IV*,



Paris, 1911. Véase *Rev. Polit. et Litt.*, tomo XLIX, págs. 592 y 627, 1911.)—Del mismo, *Isabel de Borbón (España Moderna, CCCIX, pág. 165, 1914)*.—Del mismo, *Mariana de Austria (España Moderna, CCCXII)*.—*Avisos de D. Jerónimo de Barrionuevo*, con apéndice anónimo (1654-1658). Apéndice anónimo (1660-1664), publicado por Antonio Paz y Melia (cuatro volúmenes), Madrid, 1892-93.—J. Pellicer y Tovar, *Avisos históricos que comprehenden los sucesos más particulares ocurridos en nuestra monarquía desde 1639 a 1644 (Semanao Eru-dito de Valladares, tomos XXXI, XXXII y XXXIII)*.—J. de Herrera y Sotomayor, *Jornada que Su Majestad hizo a Andalucía*, Madrid, 1624.—Michelangelo Schipa, *Masaniello*, Bari, 1925.—A. Rovira i Virgili, *Pau claris; estudi biografic i historic*, Barcelona, 1922.—Consiglieri Sa Pereira, *A restauração de Portugal e o marques de Ayamonte. Uma tentativa separatista em Andalucía*, Lisboa, 1930.—R. Quazza, *Margherita di Savoia, duchessa di Mantova e viceregina di Portogallo*, Torino, 1930.—*Correspondance de la Cour d'Espagne sur les Affaires des Pays-Bas au xvii<sup>e</sup> siècle*, par H. Lonchay (†) et Joseph Cuvelier : I. *Précis de la Correspondance de Philippe III*, Bruselas, 1923; II. Cuvelier et Joseph Lefèvre, *Précis de la Correspondance de Philippe IV, avec l'Infant Isabelle (1621-1633)*, Bruselas, 1927.—*Précis de la Correspondance de Philippe IV (1633-1647)*, Bruselas, 1930.

*Harnais de parade, ayant appartenu à Philippe IV, enfant. Travaillé à Pampelune vers 1612. Armería Nacional de Madrid. Philippe IV, (1621-1665), fils de Philippe III et de Margueritte d'Autriche. Souverain intelligent mais nonchalant, laisse gouverner son favori D. Gaspar de Guzmán, comte de Olivares, plus tard Comte-Duc. L'Espagne intervient dans plusieurs guerres plus desastreuses les unes que les autres. L'orgueilleux favori pretend maintenir avec avantage la rivalité contre la France, dirigée à l'époque par le talent et la sagacité du cardinal Richelieu. La Catalogne se soulève et se livre à la France (1640), et dans cette même année est signalée la séparation du Portugal. Les soulèvements se succèdent : Aragón (Carlos Padilla), Andalousie (Marquis d'Ayamonte), Palerme (Juan Alessio) et Naples (Masaniello). Une fois soumises toutes les contrées soulevées, se termine tristement ce long règne par le*

*gouvernement effectif du Souverain, après la déchéance du favori enorgueilli.*

G. de Céspedes y Meneses, *Primera parte de la historia de Don Felipe III, rey de España*. Lisboa, 1631; otra ed. Barcelona, 1634.—Matías de Novoa, *Historia de Felipe IV, rey de España* (Colección de documentos inéditos, tomos LXIX, LXXVII, LXXX y LXXXVI).—Antonio Cánovas del Castillo, *Estudios del reinado de Felipe IV* (dos tomos). Madrid, 1888-89.—J. Dunlop, *Memoirs of Spain during the reigns of Philip IV und Charles II, from 1621 to 1700*, Edimburgo, 1834.—Martín Hume, *The Court of Philip IV, Spain in decadence*, Londres, 1907 (traducción francesa: *L'Espagne au temps de Philippe IV*, Paris, 1911. Véase *Rev. Polit. et Litt.*, tomo XLIX, págs. 592 y 627, 1911).—Del mismo, *Isabel de Borbón* (*España Moderna*, CCCIX, pág. 165, 1914).—Del mismo, *Mariana de Austria* (*España Moderna*, CCCXII).—*Avisos de D. Jerónimo de Barrionuevo*, con apéndice anónimo (1654-1658). Apéndice anónimo (1660-1664), publicado por Antonio Paz y Melia (cuatro volúmenes), Madrid, 1892-93.—J. Pellicer y Tovar, *Avisos históricos que comprehenden los sucesos más particulares ocurridos en nuestra monarquía desde 1639 a 1644* (*Semanario Eru-dito de Valladares*, tomos XXXI, XXXII y XXXIII).—J. de Herrera y Sotomayor, *Jornada que Su Majestad hizo a Andalucía*, Madrid, 1624.—Michelangelo Schipa, *Masaniello*, Bari, 1925.—A. Rovira i Virgili, *Pau claris; estudi biografic i historic*, Barcelona, 1922.—Consiglieri Sa Pereira, *A restauração de Portugal e o marques de Ayamonte. Uma tentativa separatista em Andalucía*, Lisboa, 1930.—R. Quazza, *Margherita di Savoia, duchessa di Mantova e viceregina di Portogallo*, Torino, 1930.—*Correspondance de la Cour d'Espagne sur les Affaires des Pays-Bas au xvii<sup>e</sup> siècle*, par H. Lonchay (†) et Joseph Cuvelier: I. *Précis de la Correspondance de Philippe III*, Bruselas, 1923; II. Cuvelier et Joseph Lefèvre, *Précis de la Correspondance de Philippe IV, avec l'Infant Isabelle (1621-1633)*, Bruselas, 1927.—*Précis de la Correspondance de Philippe IV (1633-1647)*, Bruselas, 1930.



1129

Medalla del Cardenal-Infante, Museo Arqueológico Nacional. Era el Cardenal-Infante don Fernando, hijo de Felipe III y de la reina doña Margarita. Nació el 16 de mayo de 1609 en El Escorial. Cuando cumplió los diez años el papa Paulo V le nombró cardenal (29 julio 1619) y administrador del Arzobispo de Toledo. Gran Prior de Ocrato y abad comendatario de Alcobaza en Portugal. El recelo del Conde-Duque de Olivares lo separó de su hermano el rey Felipe IV, pues temía el ascendiente del Cardenal-Infante. Fué Virrey de Cataluña y luego Gobernador de Flandes. Asistió a la batalla de Nordlingen, donde la infantería española derrotó a los suecos formados en la táctica militar de Gustavo Adolfo. Cuando se anunció su entrada en Francia, temieron los franceses por su territorio. Por desgracia, la muerte le sorprendió en plena juventud. Moría en Bruselas el 9 de noviembre de 1641. Sus aficiones le inclinaban más a la Milicia que a la Iglesia. Dejó una hija llamada doña Mariana de Austria, que profesó como religiosa en las Descalzas Reales de Madrid.

Elías Tormo, *En las Descalzas Reales*, Madrid, 1912.

*Médaille du Cardinal-Infant. Musée Archéologique National. Le Cardinal-Infant était fils de Philippe III et de la reine Doña Margarita. Né le 16 Mai 1609 à l'Escorial, était nommé Cardinal à dix ans, par le Pape Paul V (29 Juillet 1619) et Administrateur de l'Archevêché de Tolède. Grand Prieur de Ocrato et abbé commendataire d'Alcobaza en Portugal. La méfiance du Comte-Duc d'Olivares et la peur de son ascendant sur le roi Philippe IV, furent la cause de la séparation des deux frères. Il fut Vice-roi de Catalogne et Gouverneur, plus tard, des Flandres. Il se trouva à la bataille de Nordlingen, dans laquelle l'infanterie espagnole mit en déroute les suédois formés à la tactique militaire de Gustave Adolphe. A l'annonce de son entrée en France, les français craignirent par leur territoire. La mort le surprit, malheureusement, en pleine jeunesse, à Bruxelles, le 9 Novembre 1641. Il avait plus de pen-*

*chant pour les armes que pour l'Eglise. Sa fille, Mariana de Austria, se fit religieuse aux Descalzas Reales de Madrid.*

Eliás Tormo, *En las Descalzas Reales*, Madrid, 1912.

## 1130

Arnés de Felipe IV, siendo infante; labrado en Flandes hacia 1624. Rodela correspondiente al mismo. Armería Nacional, Madrid. Fue enviado desde Bruselas por Isabel Clara Eugenia a su sobrino Felipe IV.

*Harnais de Philippe IV, étant infant, travaillé à Flandre vers 1624. Bouclier correspondant. Armería Nacional de Madrid. Envoyé de Bruxelles par Isabel Clara Eugenia à son neveu Philippe IV.*

## 1131

Dos medallas de Felipe IV. Museo Arqueológico Nacional.

*Deux médailles de Philippe IV. Musée Archéologique National.*

## 1132

Retrato de la infanta María, hermana de Felipe IV, estilo de B. González. Mide 2'06 × 1'07 ms. Don José Graells, de Barcelona. La infanta María, hermana de Felipe IV, es conocida en la Historia con el nombre de María de Hungría (1606-1646). Nació en el Escorial. Prometida al príncipe de Gales, Carlos Stuart, éste se presentó en Madrid acompañado de su favorito Jorge Williers, marqués de Buckingham (1623). El proyecto de boda fracasó por la diferencia de religión y las dificultades puestas a la negociación por el Conde-Duque de Olivares. Este Carlos Stuart fue en el trono Carlos I de Inglaterra, que murió en el cadalso durante la Revolución de Oliverio Cromwell. Casó luego la infanta María con Fernando, rey de Hungría, hijo del Emperador de Alemania. El Rey de Hungría, muerto su padre, fue Emperador, con el nombre de Fernando III. María de Hungría era madre de Mariana de Austria, segunda mujer de Felipe IV y madre del infortunado Carlos II. Bartolomé González (1564-1627), pintor vallisoletano, discípulo de Patricio Ca-





Arnés del infante Baltasar Carlos.  
Núm. 1139.

xes. Sus cuadros, de sencilla factura, se distinguen por el colorido. Fué pintor de cámara de Felipe III.

Martín Hume, *Una amistad fracasada (Relaciones de España e Inglaterra en los años 1617 a 1623)*. *La Lectura*, tomo VIII, pág. 7.—S. R. Gardiner, *Prince Charles and the Spanish Mariage, 1617-1623* (dos vols.), Londres, 1869.—F. Kunz, *Osterreich und der spanisch-englische Heiratsplan von Jahre, 1623*, Viena, 1895.—Juan Pérez de Guzmán y Gallo, *Las últimas negociaciones de matrimonios regios entre Inglaterra y España en 1623 (España Moderna, tomo CCVIII, pág. 73, 1906; tomo CCIX, pág. 97; tomo CCX, pág. 49; tomo CCXI, pág. 63; tomo CCXII, pág. 47)*.—Marqués de Laurencín, *Venida a Madrid del Príncipe de Gales (Artículos Varios, tomo IV, Madrid, 1922)*.—*Noticia de documentos de relaciones entre Inglaterra, España y la Santa Sede sobre matrimonio del Príncipe de Gales, Carlos Estuardo, con la infanta María, hermana de Felipe IV (Boletín de la Academia de la Historia, tomo LXIV, pág. 132, 1914)*.—Mercedes Gaibrois de Ballesteros, *Las Jornadas de María de Hungría (1606-1646)*, Madrid, 1926. (La autora prepara un trabajo sobre una correspondencia de la Princesa, hallada en Viena. Son más de cien cartas del mayor interés).—*Medallas de Carlos V, Felipe II y María de Hungría (Boletín de la Sociedad Española de Excursiones, mayo de 1930)*.

*Portrait de l'Infante Marie, soeur de Philippe IV. Style de B. González. 2'06 X 1'07 ms. D. José Graells, de Barcelona. L'infante Marie, soeur de Philippe IV, connue sous le nom de Marie de Hongrie (1606-1646), née à l'Escorial. Fiancée au prince de Galles, Charles Stuart, celui-ci se presenta à Madrid accompagné de son favori Georges Williers, marquis de Buckingham (1623). Le mariage projeté n'eut pas lieu à cause de la difference de religion et les entraves que le Conde-Duque de Olivares mit à la negotiation. Charles Stuart (Charles I d'Angleterre) fut executé pendant la révolution de Cromwell. L'infante Marie épousa plus tard le roi de Hongrie Ferdinand, fils de l'Empereur d'Allemagne, et mort ce dernier, Ferdinand fut Empereur sous le nom de Ferdinand III. Marie de Hongrie était la mère de Marianne d'Autriche, 2<sup>e</sup> femme de Philippe IV, mère du malheureux Charles II. Bartolomé*



González (1564-1627), *peintre de Valladolid, élève de Patricio Caxes. Ses tableaux, de facture simple, son remarquables par leur coloris. Fut peintre aulique de Philippe III.*

Martín Hume, *Una amistad fracasada (Relaciones de España e Inglaterra en los años 1617 a 1623)*. *La Lectura*, tomo VIII, pág. 7.—S. R. Gardiner, *Prince Charles and the Spanish Mariage, 1671-1623* (dos vols.), Londres, 1869.—F. Kunz, *Osterreich und der spanisch-englische Heiratsplan von Jahre, 1623*, Viena, 1895.—Juan Pérez de Guzmán y Gallo, *Las últimas negociaciones de matrimonios regios entre Inglaterra y España en 1623 (España Moderna, tomo CCVIII, pág. 73, 1906; tomo CCIX, pág. 97; tomo CCX, pág. 49; tomo CCXI, pág. 63; tomo CCXII, pág. 47)*.—Marqués de Laurencín, *Venida a Madrid del Príncipe de Gales (Artículos Varios, tomo IV, Madrid, 1922)*.—*Noticia de documentos de relaciones entre Inglaterra, España y la Santa Sede sobre matrimonio del Príncipe de Gales, Carlos Estuardo, con la infanta María, hermana de Felipe IV (Boletín de la Academia de la Historia, tomo LXIV, pág. 132, 1914)*.—Mercedes Gaibrois de Ballesteros, *Las Jornadas de María de Hungría (1606-1646)*, Madrid, 1926. (La autora prepara un trabajo sobre una correspondencia de la Princesa, hallada en Viena. Son más de cien cartas del mayor interés).—*Medallas de Carlos V, Felipe II y María de Hungría (Boletín de la Sociedad Española de Excursiones, mayo de 1930)*.

## 1133

Doña Isabel de Borbón, por Bartolomé González. Mide 1'45 × 1'23 ms. Señor Duque del Infantado. Reina de España y primera esposa de Felipe IV. Era Isabel hija de Enrique IV de Borbón, rey de Francia, y de María de Médicis. Había nacido en Fontainebleau el 22 de noviembre de 1603. Su boda con el rey de España se celebró por poderes el 18 de octubre de 1618. Hasta el año 1620 no se consumó el matrimonio. Murió de erisipela a los cuarenta y un años de edad, en 6 de octubre de 1644. Soberana de singular hermosura, talento y piedad, fué madre del príncipe Baltasar Carlos, que murió en 1646, cuando no había cumplido diez y siete años. La única su-

perviviente de los hijos de este matrimonio fué la infanta María Teresa, que se casó con Luis XIV de Francia.

P. Enrique Flórez, *Reinas católicas*, tomo II.—F. T. Perrens, *Les mariages espagnols sous le règne de Henri IV et la Régence de Maria de Médicis* (1602-1615), Paris (sin año).

*Doña Isabel de Borbón. Portrait par Bartolomé González, 1'45 × 1'23. Monsieur le Duc del Infantado. Isabel de Borbón, fille de Henry IV de Bourbon, roi de France, et de Marie de Medicis. Née à Fontainebleau le 22 Novembre 1603, reine d'Espagne, première femme de Philippe IV, dont le mariage eut lieu par procuration, le 18 Octobre 1618, et accompli deux années plus tard. Morte le 6 Octobre 1644, des suites d'un érésipèle. Souveraine d'extrême beauté, intelligente et pieuse. Mère du Prince Baltasar Carlos. mort en 1646, avant sa 17<sup>e</sup> année. L'Infante Marie Therèse, mariée à Louis XIV de France, fut la seul survivante des enfants de cette Reine.*

P. Enrique Flórez, *Reinas católicas*, tomo II.—F. T. Perrens, *Les mariages espagnols sous le règne de Henri IV et la Régence de Maria de Médicis* (1602-1615), Paris (sin año).

1134

Don Rodrigo de Silva y Mendoza; atribuído a Bartolomé González. Mide 2'30 × 1'41 ms. Señor Duque del Infantado, de Madrid.

*Don Rodrigo de Silva y Mendoza; attribué à Bartolomé González. 2'30 × 1'41 ms. Le Duc de l'Infantado, de Madrid.*

1135

Armadura del Conde-Duque de Olivares. Colección del Duque de Alba. Madrid. Don Gaspar de Guzmán, duque de Sanlúcar de Barrameda y conde de Olivares, había nacido en Roma (1587), y era segundón de poderosa familia andaluza. Cursó en Salamanca, y llegó a ser rector antes que colegial y estudiante, como dice un libelista de la época. Su fortuna se labró por entrar al servicio del Príncipe heredero, de



quien fué gentilhombre. Era corpulento, de regular estatura; tenía palabra fácil, feliz memoria y expedición en el despacho de los negocios. Algún embajador le declaró falto de toda experiencia, amigo de hablar con exceso, pagado de sí mismo e hipócrita en demasía. Su afán constante fué el apego al Poder y a la privanza, que lo sostenía en sus manos. Afirman que era íntegro, por ser enemigo de cohechos. Sin embargo, aprovechaba su valimiento para acumular rentas, encomiendas, cargos retribuidos y pensiones; sólo de la flota de América cobraba 468.000 ducados anuales. Repartió los cargos entre sus familiares, y la prueba de su riqueza estaba en su misma ostentación y trato de príncipe y en el lujo, verdaderamente regio, de su morada, próxima al convento de San Jerónimo. Poseía dominios en Loeches, Sanlúcar de Alpechín y Castilleja de la Cuesta. Al morir Felipe III había dicho Olivares al Duque de Uceda: *Ya todo es mío*. A los tres días su majestad Felipe IV le decía: *Conde de Olivares, cubríos*, con lo cual Olivares obtenía la Grandeza. Por su orden fué arrestado el Duque de Osuna y ahorcado don Rodrigo Calderón. Su prepotencia y desaciertos produjeron la guerra de Mantua y de Monferrato; por su causa estalló el movimiento separatista en Cataluña y Portugal se hizo independiente (1640). Cayó de la privanza, siendo sustituido por don Luis de Haro. Retiróse Olivares a Loeches y luego a Toro, donde desempeñó el cargo de corregidor, que ejerció hasta su muerte, acaecida en 1645. Hoy los historiadores se dividen cuando se trata de juzgarle. Para unos es un político funesto; otros creen fué recto y laborioso, pero desgraciado en sus gestiones, y hasta hay quien piensa que Olivares resulta un carácter representativo de aquella España engreída de glorias pasadas, sin recursos para continuarlas.

B. de Tebar Gris, *Praeclarissimae Guzmanorum domus epitome vitaeque Gasparis Guzmani Oliveterii Comitis*, Madrid, 1633.—V. Malvezzi, *Il ritratto del privato politico christiano estratto dall' originale d'alcune attioni del conte duca di S. Lucar*, Bolonia, 1635, trad. española, Nápoles, 1635.—Francisco Quevedo y Villegas, *Memorial contra el Conde-Duque de Olivares a Felipe Quarto* (*Semanario Erudito*, tomo XV, pág. 215).—F. Pallavicino, *La disgratia del conte di Olivarez*, Génova, 1644. (Se supone, pues no consta ni el año ni el lugar.)



—L. C. Guidi, *Caduta del conte d'Olivares: l'anno 1643*, Ivrea, 1644.  
 —J. A. Vera Zúñiga y Figueroa, conde de la Roca, *Fragmentos históricos de la vida de don Gaspar de Guzmán, conde de Olivares* (*Semanario Erudito*, tomo II, pág. 145).—V. Siri, *Anecdotes du ministère du comte duc d'Olivares* (trad. de Valdory), París, 1722.—A. de Castro y Rossi, *El conde-duque de Olivares y el rey Felipe IV*, Cádiz, 1846.—Z. Kasaval, *Carta sobre los hechizos que el conde de Olivares dió al rey Don Felipe IV* (*Revista España*, tomo I, 1868).—Antonio Ferrer del Río, *El conde-duque de Olivares* (*Revista España*, tomo XVIII, página 161, 1871).—Juan Pérez de Guzmán, *La labor político-literaria del conde-duque de Olivares* (*Revista de Archivos*, 3.ª época, tomo XI, pág. 81, 1904).—Martín Hume, *La política centralizadora del conde-duque* (*La Lectura*, tomo VII, pág. 209, 1907).—Ricardo del Arco, *La caída del conde-duque de Olivares* (*De un manuscrito inédito*). *Boletín de la Academia de la Historia*, tomo LVII, pág. 443, 1910.—Adolfo de Castro, *El Conde-Duque de Olivares y el rey Felipe IV*, Cádiz, 1846.—Ernst Werner, *Caída del Conde-Duque de Olivares* (*Revue Hispanique*, 1927).—Del mismo, *Eine Gedichstsammlung über den Sturz des Conde-Duque de Olivares*, New York, 1928.—Paul Hægberg, *La caída del Conde-Duque de Olivares* (*Revue Hispanique*, 1929, pág. 622).

*Armure du Comte-Duc d'Olivares. Collection du Duc d'Albe, de Madrid. Don Gaspar de Guzmán, duc de Sanlúcar de Barrameda et comte d'Olivares, né à Rome en 1587, cadet d'une puissante famille andalouse. Etudia à Salamanca, et fut recteur avant d'être étudiant et collégien, comme dit un libelliste de l'époque. Sa fortune eut son origine au service de Prince héritier, dont il était gentilhomme. De taille moyenne, trapu, beau parleur, mémoire heureuse et très expéditif pour les affaires. D'après quelque ambassadeur, il manquait d'expérience; aimait parler à l'excès, était infatué de sa personne et excessivement hypocrite. Sa préoccupation constante était de conserver le pouvoir et la privauté que l'y maintenait. On affirme qu'il était intègre parce qu'il était ennemi de corruption. Il profitait cependant de la faveur dont il jouissait, pour accumuler des rentes, des commanderies, des emplois retribuéés et des pensions. Il touchait, seulement de la flotte d'Amérique, 468.000 ducats par an. Il distribuait les emplois à ses familiers, et donnait la preuve de*



sa fortune par l'ostentation, la vie princière et le luxe, vraiment royal, de sa demeure, près du couvent de Saint François. Ses domaines s'étendaient à Loeches, Sanlúcar de Alpechín et Castilleja de la Cuesta. Mort Philippe III, Olivares avait dit au Duc d'Uceda: Ya todo es mío. (Maintenant tout est à moi). Trois jours après, Philippe IV lui disait: Conde de Olivares, cubrios (Comte d'Olivares, couvrez-vous), et par cela il obtenait la Grandeza. Le Duc d'Osuna fut arrêté par son ordre, et D. Rodrigo Calderón pendu. Sa prépondérance et ses erreurs occasionèrent les guerres de Mantoue et de Montferrato, étant aussi responsable du mouvement séparatiste de Catalogne et de l'indépendance du Portugal (1640). Déposé de la faveur royale, il fut substitué par D. Luis de Haro. Il se retira à Loeches, et plus tard à Toro, dont il fut "Corregidor" jusqu'à sa mort, en 1645. Les historiens d'aujourd'hui ne sont pas d'accord pour le juger: pour quelques uns il fut un politique funeste; d'autres le croient très droit et laborieux, mais malheureux dans ses gestions. Il y en a même qui estiment Olivares le caractère représentatif de l'Espagne de son temps, énergueillie de ses anciennes gloires, mais sans le moyen de les continuer.

B. de Tebar Gris, *Praeclarissimae Guzmanorum domus epitome vitaeque Gasparis Guzmán Oliveterii Comitis*, Madrid, 1633.—V. Malvezzi, *Il ritratto del privato politico christiano estratto dall' originale d'alcune attioni del conte duca di S. Lucar*, Bolonia, 1635, trad. espagnole, Nápoles, 1635.—Francisco Quevedo y Villegas, *Memorial contra el Conde-Duque de Olivares a Felipe Quarto* (*Semanario Erudito*, tomo XV, pág. 215).—F. Pallavicino, *La disgratia del conte di Olivares*, Génova, 1644. (Se supone, pues no consta ni el año ni el lugar.)—L. C. Guidi, *Caduta del conte d'Olivares: l'anno 1643*, Ivrea, 1644.—J. A. Vera Zúñiga y Figueroa, conde de la Roca, *Fragmentos históricos de la vida de don Gaspar de Guzmán, conde de Olivares* (*Semanario Erudito*, tomo II, pág. 145).—V. Siri, *Anecdotes du ministère du comte duc d'Olivares* (trad. de Valdory), París, 1722.—A. de Castro y Rossi, *El conde-duque de Olivares y el rey Felipe IV*, Cádiz, 1846.—Z. Kasaval, *Carta sobre los hechizos que el conde de Olivares dió al rey Don Felipe IV* (*Revista España*, tomo I, 1868).—Antonio Ferrer del Río, *El conde-duque de Olivares* (*Revista España*, tomo XVIII, pá-

gina 161, 1871).—Juan Pérez de Guzmán, *La labor político-literaria del conde duque de Olivares* (*Revista de Archivos*, 3.<sup>a</sup> época, tomo XI, pág. 81, 1904).—Martín Hume, *La política centralizadora del conde-duque* (*La Lectura*, tomo VII, pág. 209, 1907).—Ricardo del Arco, *La caída del conde-duque de Olivares* (*De un manuscrito inédito*). *Boletín de la Academia de la Historia*, tomo LVII, pág. 443, 1910.—Adolfo de Castro, *El Conde-Duque de Olivares y el rey Felipe IV*, Cádiz, 1846.—Ernst Werner, *Caída del Conde-Duque de Olivares* (*Revue Hispanique*, 1927).—Del mismo, *Eine Gedichstsammlung über den Sturz des Conde-Duque de Olivares*, New York, 1928.—Paul Hägberg, *La caída del Conde-Duque de Olivares* (*Revue Hispanique*, 1929, pág. 622).

## 1136

Medalla del Cardenal Zapata. Museo Arqueológico Nacional.—Antonio Zapata de Mendoza nació en Madrid el 8 de octubre de 1550. Fué hijo primogénito del conde de Barajas. Estudió en Salamanca Teología y Cánones. Su carrera eclesiástica triunfal comenzó por una canonjía de Toledo. Luego era nombrado Inquisidor. Renuncia sus bienes y mayorazgo y es propuesto por Felipe II para el Obispado de Cádiz (1587). Es después trasladado a la sede de Pamplona. Felipe III le nombra consejero de Estado. Desempeña la mitra de Burgos y en todas partes da señaladas muestras de su munificencia. Clemente VIII le nombra cardenal. Vuelve a España en 1617 y en 1620 pasa a Nápoles como virrey. Desgraciado fué su virreinato a causa del hambre, los tumultos, la baja de la moneda y la miseria general del reino, a la que contribuían las depredaciones de los turcos. En 1627 Zapata era arzobispo de Toledo e Inquisidor general. De edad muy avanzada renuncia a todos sus cargos y se retira a Barajas. Muere en Madrid el 23 de abril de 1635. Publicó varias obras doctrinales.

*Médaille du Cardinal Zapata. Musée Archéologique National. Antonio Zapata de Mendoza, né à Madrid le 8 Octobre 1550. Fils aîné du Comte de Barajas. Etudia la Théologie à Salamanca. Sa carrière triomphale ecclésiastique commence par un Canonat à Tolède. Plus tard il était nommé Inquisiteur. Il renonce ses biens et est proposé par*



*Philippe II pour l'Évêché de Cádiz (1587), d'on il passe à Pampelune. Nommé Conseiller d'Etat par Philippe III, et plus tard Evêque de Burgos, donnant par tout des épreuves marquées de sa munificence. Clement VIII le nomma Cardinal. De retour en Espagne en 1617, il passe à Naples, comme Vice-Roi, en 1620. Son mandat fut malheureux, à cause des bagarres, de la baisse de la monnaie, de la misère générale du royaume, etc., auxquelles contribuaient les déprédations des turcs. En 1627 Zapata était Archevêque de Tolède et Inquisiteur général. Il renonce, à un âge très avancé, tous ses charges et se retire à Barajas. Mort à Madrid le 23 Avril 1635. Auteur de plusieurs ouvrages doctrinaux.*

## 1137

Retrato del Conde-Duque de Olivares, grabado por Paul Pontius, sobre dibujo de Rubens. Mide, con marco, 0'69 × 0'92 ms. Señor Duque de Alba, de Madrid.

*Portrait du Comte-Duc d'Olivares, gravé par Paul Pontius, d'après un dessin de Rubens. 0'69 × 0'92 ms., avec le cadre. Sr. Duque de Alba, de Madrid.*

## 1138

Señora holandesa; retrato fechado en 1638 y atribuido a Rym. Mide 1'07 × 0'83. Señor Duque del Infantado, de Madrid.

*Portrait d'une dame hollandaise, daté de 1638 et attribué à Rym. 1'07 × 0'83 ms. Sr. Duque del Infantado, de Madrid.*

## 1139

Arnés de torneo, que fué del infante Baltasar Carlos; obra milanese, de hacia 1634. Armería Nacional, Madrid. El infante Baltasar Carlos (1629-1646), retratado varias veces por Velázquez, representaba, por su simpatía e inteligencia, la esperanza de la monarquía. Murió prematuramente, siendo adolescente. Era hijo de Felipe IV y de Isabel de Borbón.

El arnés lo remite desde Milán el cardenal-infante don Fernando a su hermano Felipe IV.

J. F. Andrés, *Carta a D. Miguel Baptista de La Nuza, refiérese en ella la enfermedad y muerte del señor Don Baltasar Carlos de Austria*, Zaragoza, 1646.

*Harnais de tournoi ayant appartenu à l'infant Baltasar Carlos. Travail milanais de 1634 environ. Armería Nacional de Madrid. L'infante Baltasar Carlos (1629-1646), dont Velázquez avait fait plusieurs portraits, représentant, par sa sympathie et son intelligence, l'espoir de la monarchie. Murut adolescent. Etait le fils de Philippe IV et d'Isabel de Borbón. Harnais envoyé de Milan par le cardinal-infante D. Fernando à son frère Philippe IV.*

J. F. Andrés, *Carta a D. Miguel Baptista de La Nuza, refiérese en ella la enfermedad y muerte del señor Don Baltasar Carlos de Austria*, Zaragoza, 1646.

1140

El beato Simón de Rojas, muerto; lienzo pintado por Zurbarán. Mide 1'27 × 1'50 ms. Señor Duque del Infantado, de Madrid.— Francisco Zurbarán (1598-1664), de familia vizcaína, extremeño de nacimiento (Fuente de Cantos) y educado en Sevilla. Este pintor es uno de nuestros artistas más sugerentes. Su luz tiene algo de la luz que vieron los ojos orientales del Greco en las encrucijadas de la occidental Toledo, pero Zurbarán fué esclavo de la realidad, tiranizado por la precisión del dibujo, que le lleva a recortar las figuras con sombras duras, hasta producir en ocasiones una sensación de frialdad escultórica. Pero otras veces dulcifica su técnica seca y el pincel jugoso resbala suavemente, modelando las carnes infantiles del retrato de niño de la Colección Ernest (Zurich), la deliciosa parejita de *Las dos hermanas* (propiedad particular en América del Norte), *La Virgen con San Joaquín y Santa Ana* (National Gallery of Scotland, Edimburgo) y la femenilmente lujosa *Santa Dorotea* (Montreal, herederos de Sir van Horman), su elegante y graciosa actitud, que contrasta con la de aquella Virgen protectora de frailes (Museo de Sevilla), tan simple



en su vulgar postura. Intérprete de la vida conventual, reproduce Zurbarán siluetas y cabezas frailunas que hablan de austeridad y penitencia, rostros iluminados por el misticismo o reflejando aldeana cortedad intelectual. El beato Simón de Rojas († 1624) fué trinitario calzado.

P. Lefort, *Zurbarán* (*Gazette des Beaux Arts*, 1892).—J. Valenzuela La Rosa, *Zurbarán y nuestro tiempo*. *Revista de Aragón*, 1905, pág. 139.—Elías Tormo y Monzó, *El monasterio de Guadalupe y los cuadros de Zurbarán*, Madrid, 1906.—P. Lafond, *Ribera et Zurbarán*. París, 1909.—Narciso Sentenach, *Francisco Zurbarán, pintor del rey* (*Boletín Sociedad Española de Excursiones*, tomo XVII, 1909, página 194).—P. Fidel Fita, *La visión de San Alonso Rodríguez pintada por Francisco Zurbarán en 1630* (*Boletín de la Academia de la Historia*, diciembre de 1917, pág. 523).—José Cascales y Muñoz, *Francisco de Zurbarán, su época, su vida y sus obras*, Madrid, 1911.—Hugo Kehrer, *Francisco de Zurbarán mit einem Titeblatt und 87 Abbildungen*, Leipzig, 1921.—Santiago Montoto y Sedas, *Zurbarán, nuevos documentos para ilustrar su biografía*, Sevilla, 1922.

*Toile peinte par Zurbarán représentant le béat Simón de Rojas mort. 1'27 X 1'50 ms. Mr. le Duc de l'Infantado, de Madrid.—Francisco Zurbarán, né à Fuente de Cantos (Extremadura); de famille basque, et élevé à Seville. Ce peintre est un de nos plus suggestifs artistes. Sa lumière a quelque chose de celle vue par les yeux orientaux du Greco dans les ruelles de Tolède, mais Zurbarán, emporté par la réalité, et par la précision du dessin, entoure ses figures d'ombres dures, donnant, parfois, la sensation d'une froideur sculpturale. D'autres fois sa sèche technique adoucie, son pinceau glisse doucement modelant les chairs enfantines du portrait d'enfant de la Collection Ernest (Zurich); le délicieux petit couple de Las dos hermanas (propriété particulière en Amérique du Nord), La Virgen con San Joaquín y Santa Ana (National Gallery of Scotland, Edimburgo) et Santa Dorotea (Montréal, héritiers de Sir van Horman) dont l'élégante et gracieuse attitude contraste avec celle de la Vierge protectrice de moines (Musée de Seville) si simple dans sa pose vulgaire. Zurbarán,*

*interprète de la vie conventuelle, reproduit des silhouettes et des têtes de moines qui parlent d'austerité et de pénitence avec les figures illuminées par le mysticisme ou réfléchissant l'intellectualité villageoise. Le béat Simón de Rojas († 1624) fut trinitaire chaussé.*

P. Lefort, *Zurbarán* (*Gazette des Beaux Arts*, 1892).—J. Valenzuela La Rosa, *Zurbarán y nuestro tiempo. Revista de Aragón*, 1905, pág. 139.—Eliás Tormo y Monzó, *El monasterio de Guadalupe y los cuadros de Zurbarán*, Madrid, 1906.—P. Lafond, *Ribera et Zurbarán*. París, 1909.—Narciso Sentenach, *Francisco Zurbarán, pintor del rey* (*Boletín Sociedad Española de Excursiones*, tomo XVII, 1909, página 194).—P. Fidel Fita, *La visión de San Alonso Rodríguez pintada por Francisco Zurbarán en 1630* (*Boletín de la Academia de la Historia*, diciembre de 1917, pág. 523).—José Cascales y Muñoz, *Francisco de Zurbarán, su época, su vida y sus obras*, Madrid, 1911.—Hugo Kehrer, *Francisco de Zurbarán mit einem Titeblatt und 87 Abbildungen*, Leipzig, 1921.—Santiago Montoto y Sedas, *Zurbarán, nuevos documentos para ilustrar su biografía*, Sevilla, 1922.

## 1141

Un santo franciscano, con crucifijo; estilo de Zurbarán. Mide 1'15 × 0'93 ms. Señor Duque del Infantado, de Madrid.

*Un saint franciscain avec un crucifix; style de Zurbarán. 1'15 × 0'93 ms. Mr. le Duc de l'Infantado, de Madrid.*

## 1142

Doña Leonor de Guzmán, duquesa de Osuna, arrodillada ante el altar de Santo Domingo, y tras de ella un grupo de monjas dominicas; pintura en lienzo, atribuída a Zurbarán. Mide 2'49 × 2'00 ms. Señor Duque del Infantado, de Madrid.

*Doña Leonor de Guzmán, duchesse d'Osuna, à genoux devant l'autel de Saint Dominique, avec un groupe de religieuses derrière elle. Toile attribuée à Zurbarán. 2'49 × 2'00 ms. Mr. le Duc de l'Infantado, de Madrid.*



## 1143

El rey godo Agila. Lienzo firmado por Antonio de Pereda, en 1635. Mide 2,04 × 1'19 ms. Seminario de Lérida. Antonio de Pereda y Salgado nació en Valladolid (1608) y murió en Madrid (30 de enero de 1678). Estudió con Pedro de las Cuevas. A los diez y ocho años pintaba una *Concepción*. Se crió en casa del consejero Torres y luego vivió en la del marqués Crescenci. Es Pereda uno de los mejores pintores de la escuela castellana. Estaba casado con doña Mariana Pérez de Bustamante. Sus obras más importantes son: *El sueño de la muerte* (Academia de San Fernando), *San Ildefonso recibiendo la casulla de manos de la Virgen* (Louvre), *El Marqués de Santa Cruz socorriendo a Génova* (Prado), *Noble español* (Colección Hanfstaengl, Munich) y *El milagro de las rosas* (Prado). El rey godo Agila representado por Pereda comienza a reinar el año 549. Persigue a los católicos y guerrea con los hispanorromanos de la Bética. Se subleva contra él un noble godo llamado Atanagildo, que le usurpa el trono auxiliado por los bizantinos (551). Muere Agila en 554.

Elías Tormo, *El Pereda del Salón de Reinos del Buen Retiro* (*Boletín de la Sociedad Española de Excursiones*, tomo XX, pág. 152).— Del mismo, *Un pintor vallisoletano: D. Antonio de Pereda, 1608?-1678* (*Boletín de la Sociedad Castellana de Excursiones*, 1914).— Narciso Sentenach, *El Salvador*, por Antonio de Pereda (*Boletín de la Sociedad Española de Excursiones*, tomo XXII, pág. 59).—J. Sinués, *Un cuadro famoso de Pereda y sus dibujos preliminares* (*Boletín de la Sociedad Española de Excursiones*, tomo XXV, pág. 22).—Pablo Guinard, *Una importante obra inédita de Antonio Pereda. Los "Desposorios de la Virgen", en la iglesia de San Sulpicio, de París* (*Archivo Español de Arte y Arqueología*, enero-abril, 1931).—X. Malitzkaya, *Los dos cuadros de Antonio Pereda en el Museo de Bellas Artes de Moscú* (*Archivo Español de Arte y Arqueología*, mayo-agosto, 1932).

*Le roi goth Agila. Toile signée d'Antonio de Pereda en 1635. 2'04 × 1'19 ms. Seminaire de Lérida. Antonio de Pereda y Salgado.*



né à Valladolid (1608), mort à Madrid (30 janv. 1678). Elève de Pedro de las Cuevas. A l'âge de 18 ans il avait peint une Immaculée Conception. Elevé chez le conseiller Torres, il vécut plus tard, chez le Marquis Crescenci. Il est un des meilleurs peintres de l'école de Castille. Avait épousé Doña Mariana Pérez de Bustamante. Ses tableaux les plus importants sont: Le rêve de la mort (*Academie de St. Fernand*), Saint Ildefonse recevant la chasuble des mains de la Vierge (*Louvre*), Le Marquis de Santa Cruz se portant au secours de Gênes (*Prado*), Un noble espagnol (*Coll. Hanfstaengl, Munich*), Le miracle des roses (*Prado*). Le roi goth Agila, représenté par Pereda, commence à regner en 549: persécute les catholiques et fait la guerre aux hispano-romains de la Bétique. Un noble goth nommé Atanagildo se révolte contre lui et s'empare du trône, avec l'aide des byzantines (551) Agila meurt en 554.

Elías Tormo, *El Pereda del Salón de Reinos del Buen Retiro* (*Boletín de la Sociedad Española de Excursiones*, tomo XX, pág. 152).— Del mismo, *Un pintor vallisoletano: D. Antonio de Pereda, 1608?-1678* (*Boletín de la Sociedad Castellana de Excursiones*, 1914).— Narciso Sentenach, *El Salvador*, por Antonio de Pereda (*Boletín de la Sociedad Española de Excursiones*, tomo XXII, pág. 59).—J. Sinués, *Un cuadro famoso de Pereda y sus dibujos preliminares* (*Boletín de la Sociedad Española de Excursiones*, tomo XXV, pág. 22).—Pablo Guinard, *Una importante obra inédita de Antonio Pereda. Los "Desposorios de la Virgen"*, en la iglesia de San Sulpicio, de París (*Archivo Español de Arte y Arqueología*, enero-abril, 1931).—X. Malitzkana, *Los dos cuadros de Antonio Pereda en el Museo de Bellas Artes de Moscú* (*Archivo Español de Arte y Arqueología*, mayo-agosto, 1932).

1144

Retrato de hombre afeitado, estilo de Jordaens. Mide 0'80 × 0'65 ms. Don Francisco Páez de la Cadena, de Badajoz. J. Jordaens (1593-1678), nacido en Amberes, discípulo de Rubens, pintor brillante y vulgar, algunas veces la caricatura de la producción rubeniana, otras veces el émulo de Rubens en alegría ruidosa y colorante. Jacobo Jordaens



fué el pintor de la burguesía y del pueblo. Pintó cuadros religiosos, pero de escasa inspiración. Al final de su vida se convirtió al protestantismo, lo que no impidió que hasta su muerte siguiese pintando todo género de asuntos. Sus obras principales son: *El sátiro y el aldeano* (Museo de Bruselas), *El rey bebe* (Museo de Bruselas), *Diógenes con la linterna* (Museo de Dresde), *Baco, joven* (colección Max Rooses), *Amores plebeyos* (colección Goldmidt), *El hijo pródigo* (Museo de Cassel), *Júpiter y la cabra Amaltea* (Louvre), *La Adoración de los Magos* (Dixmude), *La Cena* (Museo de Amberes) y *El Frutero* (Museo de Glasgow). Como murió protestante, sus restos fueron trasladados al pueblo de Putte, en la frontera, donde reposan en el cementerio de los reformados.

Max Rooses, *Jacques Jordaens*, Amsterdam, 1905.—Pablo Buschmann, *Jacques Jordaens*, Amberes, 1905.—Fierens-Gevaert, *Jacques Jordaens*, París.

*Portrait d'homme rasé. Style de Jordaens. 0'80 × 0'65 ms. D. Francisco Páez de la Cadena, de Badajoz. J. Jordaens (1593-1678), peintre brillant et vulgaire, compagnon d'études de Rubens, tantôt son émule, tantôt la caricature de sa production artistique. J. Jordaens fut le peintre de la bourgeoisie et du peuple. Il fit des tableaux religieux peu inspirés. Au déclin de sa vie il embrassa la religion protestante, ce qui ne l'empêcha de peindre, jusqu'à sa mort toute sorte de sujets. Ses principaux tableaux sont: Le Satyre et les villageois (Musée de Bruxelles); Le Roi boit (Musée de Bruxelles); Diogène avec la lanterne (Musée de Dresden), Jeune Bachus (collection Max Rooses), Amours plebéiens (collection Goldming), Le fils prodigue (Musée de Cassel), Jupiter et la chèvre Amalthée (Louvre), L'adoration des Mages (Dixmude), La Cène (Musée d'Ambers). Mort dans la religion protestante, son cadavre fut déposé dans le cimetière des réformes, au village de Putte, à la frontière.*

Max Rooses, *Jacques Jordaens*, Amsterdam, 1905.—Pablo Buschmann, *Jacques Jordaens*, Amberes, 1905.—Fierens-Gevaert, *Jacques Jordaens*, París.

1145

Sileno, por Jordaens. Mide 1'40 × 1'21 ms. Señor Duque del Infantado, de Madrid.

*Silène, par Jordaens. 1'40 × 1'21 ms. Sr. Duque del Infantado, de Madrid.*

1146

San Sebastián, pintura en lienzo de Pedro de Orrente; primer tercio del siglo XVII. Mide 3'05 × 2'20 ms. Catedral de Valencia. Pedro de Orrente, nacido en Montealegre (Murcia) en la segunda mitad del siglo XVI y muerto en Toledo el año 1645. Es llamado el *Bassano* español. Quizás lo estudiara en originales que llegaron a España o a través de la pintura del Greco, a quien conoció y trató en Toledo. En Valencia fué maestro de Esteban March y Pablo Pontons. De sus cuadros principales podemos recordar: *Los Martirios de San Juan Evangelista y Bautista* (Jerónimas de Toledo), *Martirio de San Lorenzo* (Casa del Pardo), *Jesucristo curando enfermos* (Museo de Viena), *Jacob con su familia* (Academia de San Fernando), *Nacimiento* (Hospital de Cuenca). Es una de sus obras capitales el San Sebastián que encabeza estas líneas. Para Tormo la mejor de sus producciones.

Elías Tormo, *Levante (provincias valenciana y murciana)*, Madrid, 1923 (pág. CL). *Boletín Sociedad Española de Excursiones*, tomo XXV, págs. 150 y 191.—El joven catedrático don Joaquín de Entrambasaguas prepara un trabajo documentado acerca de Oriente.

*Saint Sébastien; toile de Pierre de Orrente. Premier tiers du XVII<sup>e</sup> siècle. 3'05 × 2'20 ms. Cathédrale de Valence. Pedro de Orrente né à Montealegre (Murcia) au XVI<sup>e</sup> siècle et mort à Tolède en 1644. Il est nommé le Bassano espagnol. Peut-être l'avait-il étudié dans des originaux arrivés en Espagne, ou d'après la peinture du Greco, auquel Orrente connut et fréquenta à Tolède. Il fut le maître, à Valence, d'Esteban March et de Pablo Pontons. A mentionner parmi ses principaux tableaux: Los martirios de San Juan Evangelista y Bautista*



(*Jerónimas de Toledo*), Martirio de San Lorenzo (*Casa del Pardo*), Jesucristo curando enfermos (*Museo de Viena*), Jacob con su familia (*Academia de San Fernando*), Nacimiento (*Hospital de Cuenca*).

Elías Tormo, *Levante (provincias valenciana y murciana)*, Madrid, 1923 (pág. 64). *Boletín Sociedad Española de Excursiones*, tomo XXV, págs. 150 y 191.—El joven catedrático don Joaquín de Entrambasaguas prepara un trabajo documentado acerca de Orrente.

## 1147

Dibujos (dos) atribuidos a Orrente. Colección del Instituto de Jovellanos, de Gijón.

*Deux dessins attribués à Orrente. Collection de l'Institut de Jovellanos, de Gijón.*

## 1148

El Buen Pastor. Pintura en lienzo de Pedro Orrente. Mide 1'91 × 1'38 ms. Catedral de Murcia.

*Le Bon Pasteur. Toile de Pedro Orrente. 1'91 × 1'38 ms. Cathédrale de Murcia.*

## 1149

Gran paño para cáliz, de raso carmesí, bordado, con el anagrama de la Compañía de Jesús en medio, y ancho encaje de bolillos, de oro y plata, alrededor; siglo XVII. Museo diocesano de Calahorra.

*Grand drap pour calice, en satin cramoisi, brodé avec l'anagramme de la Compagnie de Jésus au milieu, et avec une large dentelle au fuseau, d'or et argent tout autour. XVII<sup>e</sup> siècle. Musée de la Diocèse de Calahorra.*

## 1150

Dos mazas de plata, con santos y las armas de la ciudad de Valencia; siglo XVII. Mide 0'91 ms. Ayuntamiento de Valencia.



La adoración de los pastores, cuadro de Ribera.

Núm. 1164.



*Deux massues en argent, avec des Saints et les armoiries de la ville de Valence. xvii<sup>e</sup> siècle. 0'91 ms. Mairie de Valence.*

1151

Casulla de lama blanca, bordada con oro; regalo del obispo Gallo en el siglo xvii. Catedral de Orihuela.

*Chasuble en lamé blanc, brodé en or, cadeau de l'évêque Gallo au xvii<sup>e</sup> siècle. Cathédrale de Orihuela.*

1152

Dibujos (dos) atribuidos a Eugenio Cajés. Colección del Instituto de Gijón. Eugenio Caxes o Cajés (1577-1642), oriundo de Italia, es autor del conocido cuadro de la *Expulsión de los ingleses de la bahía de Cádiz*, destinado al salón de Reinos, en el palacio del Retiro (Museo del Prado).

E. Serrano Fatigati, *Un cuadro de Caxes (Ilustración Española y Americana, 1896)*.

*Deux dessins attribués à Eugenio Cajés. Collection de l'Institut de Gijón. Eugenio Caxes ou Cajés (1577-1642), originaire d'Italie, est l'auteur du tableau, si connu, Expulsion des anglais de la baie de Cádiz, destiné au Salon de Reinos du Palais du Retiro (Musée du Prado).*

E. Serrano Fatigati, *Un cuadro de Caxes (Ilustración Española y Americana, 1896)*.

1153

Cáliz de plata dorada, con el escudo de España e inscripción grabada en su base, por la cual sabemos fué donación de Felipe IV en 1644, siendo su limosnero don Alfonso Pérez de Guzmán. Mide 0'32 ms. Convento de la Concepción de Agreda, donde vivió la venerable sor María de Jesús de Agreda. La venerable madre María de Jesús de Agreda nació en esta población el año 1602. Fueron sus padres Francisco Coronel y Catalina Arana. Siendo niña, sus virtudes e impulso llevaron a sus

padres y hermana a abrazar el estado religioso. Dedicaron sus bienes a la fundación del convento de religiosas descalzas de la Inmaculada Concepción de Agreda, donde luego fué monja su hija. Elegida María de Jesús abadesa, desempeñó el cargo durante treinta y cinco años. La fama de su talento y virtudes pasó las fronteras, y en España llegaba a la corte, y el rey Felipe IV seguía con la monja una correspondencia epistolar muy activa, en la que demostró la abadesa un singular talento aconsejando al Monarca en asuntos de Estado, que, según parece, influyeron eficazmente en la caída del Conde-Duque de Olivares. Escribió varias obras, de las cuales la más discutida fué *La Mística Ciudad de Dios*. Perseguida por la Inquisición, era absuelta de las infundadas acusaciones. Murió en Agreda, a los sesenta y tres años, en 1665.

Agreda (venerable M. Sor María de Jesús de), *Leyes de la Esposa entre las hijas de Sión dilectísima; ápices de su corto amor*, Barcelona, 1916.—*Una carta de la Venerable Madre Agreda (Archivo Ibero-Americano, noviembre-diciembre de 1914, pág. 49)*.—P. A. M. de Vizenza, *Vita de la venerabile serva di Dio Soror Maria di Gesù de Agreda, Francescana*, Bolonia, 1870.—V. de Chevigny, *Marie d'Agreda et Philippe IV, d'après leur correspondance inédite (Le Correspondant, tomo CXLVI, pág. 487, 1887)*.—Joaquín Sánchez Toca, *Felipe IV y Sor María de Agreda. Estudio crítico*, Madrid, 1887.—P. Martín de Barcelona, *Sor María de Jesús de Agreda (Estudios franciscanos, tomo XXIII, pág. 49, julio, 1919, Barcelona)*.—Francisco Silvela y de la Vielleuse, *Sor María de Agreda y Felipe IV, Bosquejo histórico*, Madrid, 1885.—*Cartas de Sor María de Agreda y Felipe IV* (dos volúmenes, Madrid, 1885-86).—Mercedes Gaibrois de Ballesteros, *Una monja y un rey. Sor María de Agreda* (Revista *Voluntad*, 1 de mayo de 1920).—Zótico Royo Campos, *Agredistas y Antiagredistas. Estudio histórico-apologético*, Totana (Murcia), 1929.—Ricardo Monner Sans, *Ideas políticas y morales de Sor María de Agreda*, Buenos Aires, 1926.—S. Gili Gaya, *Un manuscrito referente a Sor María de Agreda (Revista de Filología Española, tomo XIV, cuaderno 2.º)*.

*Calice d'argent doré avec l'écusson d'Espagne et une inscription dans le pied que constate avoir été donné par Philippe IV en 1644, lors-*



que D. Alfonso Pérez de Guzmán était son aumônier. 0°32 ms. Couvent de la Conception, d'Agreda, dans lequel résida la vénérable sor Marie de Jésus de Agreda. La vénérable mère Maria de Jésus de Agreda était née à Agreda en 1602. Ses parents, Francisco Coronel et Catalina Arana, et sa soeur, impulsés par les vertus de leur fille et soeur, qui était à l'époque toute jeune, se firent religieux et donnèrent leurs biens pour fonder le couvent de religieuses de l'Immaculée Conception d'Agreda, dans lequel Maria de Jésus ne tarda pas à prendre le voile, et dont elle fut abbesse pendant trente-cinq ans. Son talent et ses vertus, connus au delà des frontières, arrivent à la Cour, et le roi Philippe IV maintient avec la religieuse une correspondance continue dans laquelle l'Abbesse donne preuve d'un talent singulier. Elle donne au roi des conseils sur les affaires d'Etat, et aurait eu une efficace influence dans la chute du Comte-Duc d'Olivares. Elle écrit plusieurs ouvrages, dont le plus discuté fut *La Mistica Ciudad de Dios*. Poursuivie par l'Inquisition, elle est absoute des accusations non fondées dont elle était victime, et meurt en 1665, à Agreda, âgée de soixante-trois ans.

Agreda (venerable M. Sor María de Jesús de), *Leyes de la Esposa entre las hijas de Sión dilectísima; ápices de su corto amor*, Barcelona, 1916.—*Una carta de la Venerable Madre Agreda* (Archivo Ibero-Americano, noviembre-diciembre de 1914, pág. 49).—P. A. M. de Vizenza, *Vita de la venerabile serva di Dio Soror Maria di Gesù de Agreda, Francescana*, Bolonia, 1870.—V. de Chevigny, *Marie d'Agreda et Philippe IV, d'après leur correspondance inédite* (*Le Correspondant*, tome CXLVI, pág. 487, 1887).—Joaquín Sánchez Toca, *Felipe IV y Sor María de Agreda. Estudio crítico*, Madrid, 1887.—P. Martín de Barcelona, *Sor María de Jesús de Agreda* (*Estudios franciscanos*, tome XXIII, pág. 49, julio, 1919, Barcelona).—Francisco Silvela y de la Vielleuse, *Sor María de Agreda y Felipe IV. Bosquejo Histórico*. Madrid, 1885.—*Cartas de Sor María de Agreda y Felipe IV* (dos volúmenes, Madrid, 1885-86).—Mercedes Gaibrois de Ballesteros, *Una monja y un rey. Sor María de Agreda* (*Revista Voluntad*, 1 de mayo de 1920).—Zótico Royo Campos, *Agredistas y Antiagredistas. Estudio histórico-apologético*, Totana (Murcia), 1929.—Ricardo Monner Sans, *Ideas políticas y morales de Sor María de Agreda*, Buenos Aires, 1926.—S. Gi-

li Gaya, *Un manuscrito referente a Sor María de Agreda* (*Revista de Filología Española*, tomo XIV, cuaderno 2.º)

1154

Vinajeras y bandeja de plata dorada, regalo de Felipe IV; siglo XVII. Mide la bandeja 0'355 × 0'26 ms. Convento de la Concepción, de Agreda.

*Burettes et plateau d'argent doré, cadeau de Philippe IV. xviii<sup>e</sup> siècle. Le plateau mesure 0'355 × 0'26 ms. Couvent de la Conception, d'Agreda.*

1155

Cofrecito de carey con incrustaciones de plata y nácar; en medio de la tapa el emblema franciscano; forro de terciopelo carmesí, y sobre él una pintura representando a la Virgen, San Juan Evangelista, el sutil Escoto y la venerable Agreda, sobre fondo de paisaje; siglo XVII. Mide 0'50 × 0'38 × 0'32. Convento de la Concepción, de Agreda.

*Petite châsse en écaille avec des incrustations d'argent et de nacre. Dans le couvercle, au milieu, l'emblème franciscain. Doublée en velours cramoisi, où sont peints: La Vierge, Saint Jean Evangéliste, le subtil Escoto et la vénérable Agreda, sur un fond de paysage. xvii<sup>e</sup> siècle. 0'50 × 0'38 × 0'32. Couvent de la Conception, d'Agreda.*

1156

Gran bandeja redonda, tallada en madera y laqueada, con profusa decoración policromada de guerreros, caballeros, etc. Por fuera dibujos geométricos en campo negro; obra mexicana, probablemente de la primera mitad del siglo XVII. Mide 0'60 ms. Convento de la Concepción, de Agreda.

*Grand plateau rond en bois sculpté et laqué avec profusion de dessins polychromes, de guerriers, chevaliers, etc. Le revers orné de dessins géométriques sur fond noir. Travail mexicain, probablement de la pre-*



*mière moitié du xvii<sup>e</sup> siècle. 0'60 ms. Couvent de la Conception à Agreda.*

1157

Cofrecito con guarnición de espejos, barras de vidrio rizado y pedrería falsa; del siglo xvii. Mide 0'24 × 0'17 × 0'13 ms. Convento de la Concepción, de Agreda.

*Petite châsse à garniture de glaces, barres de verre frisé et pierres fausses. xvii<sup>e</sup> siècle. 0'24 × 0'17 × 0'13 ms. Couvent de la Conception à Agreda.*

1158

Reloj despertador de bronce dorado, rematado en una campana semiesférica y con sus dos llaves; siglo xvii. Mide 0'14 × 0'11 ms. Convento de la Concepción, de Agreda.

*Montre-réveil en bronze doré, surmonté d'une clochette semi-sphérique, avec ses deux clefs. 0'14 × 0'11 ms. xvii<sup>e</sup> siècle. Couvent de la Conception, à Agreda.*

1159

Aguamanil y salvilla con labor de gallones, de plata; siglo xvii. Miden: el aguamanil, 0'16 ms.; la salvilla, 0'22 ms. Convento de la Concepción, de Agreda.

*Broc et petit plateau à godrons, en argent. xvii<sup>e</sup> siècle. 0'16 ms. le broc, 0'22 ms. la plateau. Couvent de la Conception à Agreda.*

1160

Dibujo atribuido al Domenichino. Colección del Instituto de Gijón. Dominico Zampieri, llamado *el Domenichino* (1582-1641). Estudió en la escuela de Calvart y con los Carracci. Pintó en Bolonia, en Nápoles y en Roma. Su verdadero valor artístico se discutió en su época, y hoy se le da escasa importancia, aunque no se le deje de citar hablando

de la escuela boloñesa. Su obra más sobresaliente es quizá *La Comunión de San Jerónimo*, que se halla en el Vaticano, Roma.

M. Reymond, *L'école bolonaise* (*Revue des Deux Mondes*, enero, 1910).—A. Gatti, *La Scuola dei Carracci*, Bolonia, 1888.—L. Serra, *Domenico Zampieri, ditto il Domenichino*, Roma, 1909.

*Dessin attribué au Dominiquin. Collection de l'Institut de Gijón. Domenico Zampieri, dit le Dominiquin (1582-1641). Elève de l'école de Calvart et des Carracci, il fit des travaux à Bologne, à Naples et à Rome. Très discuté à son époque, mentionné aujourd'hui, malgré le peu d'importance qu'on y attache, en parlant de l'école de Bologne. Son œuvre la plus importante est, peut-être, La Communion de St. Jérôme, du Vatican, Rome.*

M. Reymond, *L'école bolonaise* (*Revue des Deux Mondes*, enero, 1910).—A. Gatti, *La Scuola dei Carracci*, Bolonia, 1888.—L. Serra, *Domenico Zampieri, ditto il Dominichino*, Roma, 1909.

## 1161

Pintura al óleo sobre lienzo; representa la *Quinta Angustia*, cuadro atribuído a Van Dyck. Mide 2'77 × 2'09. Marco dorado con talla sencilla. Catedral de Vitoria. El pintor Antonio Van Dyck (1599-1641) es nacido en Amberes y discípulo de Rubens. Pintó cerca de 1.500 cuadros. Descuella como retratista. Vivió muchos años en Italia e Inglaterra, retratando reyes y príncipes. Es un pintor de factura elegante y distinguida; puede ser considerado el artista aristócrata por excelencia. Suavidad de colorido, sin llegar al aire dulzón de los académicos italianos. Como pintor religioso se mantiene en una dignidad fría, de escasa unción; sentía mucho más los asuntos profanos de las gentes destacadas y principales. Entre sus obras mejores pueden mencionarse: los varios retratos de Carlos I Stuart, rey de Inglaterra, existentes en el palacio de Windsor, National Gallery (Londres) y Museo del Prado (Madrid); la reina Enriqueta María, y los hijos de Carlos (Galería de Windsor).

A. Blomme, *Deux tableaux d'Antoine Van Dyck*, Amberes, 1899.—W. H. Carpentier, *Pictorial Notices Consisting of a memoir of Sir*



*van Dyck*. Londres, 1844.—Lionel Cust, *Van Dick*, Londres, 1806.—Fern. Donnet, *Van Dyck inconnu*, Amberes, 1899.—Galeslout, *Un procès pour un vente de Tableaux attribuées à Van Dyck*, Bruselas, 1868.—Julio Guiffrey, *Antoine Van Dyck. Sa vie et son oeuvre*, Paris, 1882.—Henri Hymans, *Quelques notes sur Antoine Van Dyck*, Amberes, 1899.—H. Knackfuss, *A van Dyck*, Bielefeld, 1897.—Em. Schaefer, *Van Dyck (Klassiker der Kunst)*.—Marqués de Villa-Urrutia, *Antonio Van Dyck (en Ocios diplomáticos)*, Madrid, 1927.

*Peinture à l'huile (toile), représentant La Cinquième Angoisse, attribué à Van Dyck. 2'77 × 2'09. Cadre doré très simple. Cathédrale de Vitoria. Antoine Van Dyck, né à Ambers (1599-1641), élève du Rubens, auteur de près de 1.500 tableaux, excelle comme portraitiste. Réside pendant de longues années en Italie et en Angleterre où il exécuta des portraits de rois et de princes. Peintre de facture élégante et distinguée, il peut être considéré comme l'artiste aristocratique par excellence. Son coloris doux n'a pas l'air douceâtre des italiens académiques. Comme peintre religieux il maintient une froide dignité de faible onction, comprenant mieux les sujets profanes des gens distingués. Parmi ses principaux tableaux, on peut mentionner: les portraits de Charles I Stuart, roi d'Angleterre, existant au Palais de Windsor, National Gallery (Londres) et Musée du Prado (Madrid); la reine Henriette Marie, et les fils de Charles (Galerie de Windsor).*

A. Blomme, *Deux tableaux d'Antoine Van Dyck*, Amberes, 1899.—W. H. Carpentier, *Pictorial Notices Consisting of a memoir of Sir van Dyck*. Londres, 1844.—Lionel Cust, *Van Dick*, Londres, 1806.—Fern. Donnet, *Van Dyck inconnu*, Amberes, 1899.—Galeslout, *Un procès pour un vente de Tableaux attribuées à Van Dyck*, Bruselas, 1868.—Julio Guiffrey, *Antoine Van Dyck. Sa vie et son oeuvre*, Paris, 1882.—Henri Hymans, *Quelques notes sur Antoine Van Dyck*, Amberes, 1899.—H. Knackfuss, *A. van Dyck*, Bielefeld, 1897.—Em. Schaefer, *Van Dick (Klassiker der Kunst)*.—Marqués de Villa-Urrutia, *Antonio Van Dyck (en Ocios diplomáticos)*, Madrid, 1927.

## 1162

La degollación de los Santos Inocentes. Pintura atribuída a Van Dyck. Mide 0'50 × 0'75 ms. Don Federico Camps Guin, de Barcelona.

*La décollation des Innocents. Peinture attribuée à Van Dyck. 0'50 × 0'75 ms. D. Federico Camps Guin, de Barcelona.*

## 1163

Carlos I de Inglaterra, por Van Dyck. Mide 0'67 × 1'12 ms. Señor Duque del Infantado, de Madrid. Es Carlos I hijo de Jacobo Stuart y nieto de María Stuart. Como Príncipe de Gales visitó España y estuvo en Madrid como pretendiente a la mano de la princesa María de Austria. Despechado por el fracaso de la boda española, envió contra Cádiz una escuadra que atacó sin fruto la plaza, bien defendida por su guarnición. Comenzó Carlos I a reinar en 1625. Entregado a su favorito Buckingham (Jorge Villiers), que también le había acompañado en su viaje a España, ambos abusaron del poder. El Parlamento se opuso a la arbitrariedad del Rey y sus consejeros Strafford y el obispo Laud. Consigue el Parlamento la condenación de Strafford, que es ejecutado. El Rey no ampara a su ministro y estalla la guerra civil entre los realistas y los parlamentarios. El Rey se refugia en Escocia y es entregado a los parlamentarios, y luego los partidarios de Cromwell le encausan y es condenado a muerte, que sufre en Whitehall (1649), pronunciando la palabra *Remember*.

*Portrait de Charles I d'Angleterre par Van Dyck. 0'67 × 1'12 ms. Mr. le Duc de l'Infantado, de Madrid. Charles I, fils de James Stuart et petit-fils de Marie Stuart. Vint en Espagne comme Prince de Galles, et arriva à Madrid comme prétendant à la main de la Princesse Marie d'Autriche. Deputé per l'échéc du mariage il envoya une escadre contre Cadix dant l'attaque n'eut aucun succès, la place étant bien protégée par sa garnison. Depuis le début de son règne, en 1625, Charles I se confia entièrement à son favori Buckingham (Georges Williers), que l'avait aussi accompagné dans son voyage en Espagne, et tous*



*deux abusèrent du pouvoir. Le Parlement s'opposant aux arbitrariedades du Roi et de ses Conseillers Strafford et Laud (évêque) obtient que Strafford soit condamné et executé. Le Roi ne protège son ministre et la guerre civile eclate entre les royalistes et les parlementaires. Le Roi réfugié en Ecosse, est livré aux parlementaires et plus tard les partisans de Cromwell lui font un procès etant condamné à mort à Whitehall (1649) où il meurt en prononceant le mot Remember.*

1164

La adoración de los pastores, pintura en lienzo, firmada y fechada por Jusepe de Ribera en 1643. Mide 1'28 × 1'80 ms. Catedral de Valencia. José Ribera, llamado *el Spagnoletto* (1591-1652), era de Játiva y discípulo de Ribalta. Muy joven pasó a Italia, y allí trabaja con los modelos de Rafael, Corregio, los Carraci y el Caravaggio. Es Ribera, a pesar de las enseñanzas de sus maestros, un pintor independiente de gran personalidad. Sus temas más frecuentes fueron los martirologios; ejemplo el *Martirio de San Bartolomé* (Museo del Prado); pero no desdeñó otros asuntos, en los que demuestra la gran variedad de su paleta. Cuadros admirables son la *Inmaculada*, de las agustinas de Salamanca; la *Piedad*, de San Martino (Nápoles) y los apóstoles y ermitaños del Museo del Prado. Al final de su vida un episodio familiar amargó sus últimos años: don Juan José de Austria, el bastardo de Felipe IV, seducía y raptaba a la hija del pintor.

Elías Tormo, *Varias obras maestras de Ribera inéditas* (Boletín de la Sociedad Española de Excursiones, tomo XIV, 1906).—P. Lefond, *Ribera et Zurbarán*, París, 1909.—Moreno Villa, *Las grandes figuras del arte. Ribera* (Revista General, 1918).—Gonzalo Viñas, *La verdadera partida de bautismo del Spagnoletto y otros datos de familia* (Arte Valenciano, enero-diciembre, 1923).—José Sanchís y Sivera, *La catedral de Valencia*, Valencia, 1909.—Georges Pillemont, *Ribera*, París, 1929.—Augusto Danvila Jaldero, *Reseña crítica de las obras de José de Ribera* (Revista España, CXX, 168).—Augusto Mayer, *Jusepe de Ribera (lo Spagnoletto)*, Leipzig, 1923.—Del mismo, *El "Bachanal" de Ribera y su origen* (Boletín Sociedad Española de Excursiones, junio, 1927).—G. Delogu, *Riberismo* (Arte, 1928).

*L'Adoration des bergers; toile signée et datée de Jusepe de Ribera en 1643. 1'28 × 1'80 ms. Cathédral de Valencia. José Ribera, dit le Spagnoletto (1591-1652), était né à Játiva, et fut élève de Ribalta. Il passa, très jeune, en Italie, où il travaille avec Raphaël, Correggio, les Carraci et Caravaggio. Malgré les enseignements de ces maîtres, Ribera se montre peintre indépendant, d'une personnalité très nette. Ses plus fréquents sujets artistiques étaient les martyrologes; exemples: le Martyre de St. Barthélemi (Musée du Prado), sans pour cela mépriser d'autres sujets qui montrent la grande variété de sa palette. Sont remarquables ses admirables tableaux L'Immaculée (Couvent des Agustins de Salamanca), La Piété, de San Martino (Naples) et les apôtres et les ermites du Musée du Prado. Ses dernières années furent empoisonnées par un malheur de famille: sa fille ayant été séduite et enlevée par D. Juan José de Austria, bâtard de Philippe IV.*

Elías Tormo, *Varias obras maestras de Ribera inéditas* (Boletín de la Sociedad Española de Excursiones, tomo XIV, 1906).—P. Lefond, *Ribera et Zurbarán*, Paris, 1909.—Moreno Villa, *Las grandes figuras del arte. Ribera* (Revista General, 1918).—Gonzalo Viñas, *La verdadera partida de bautismo del Spagnoletto y otros datos de familia* (Arte Valenciano, enero-diciembre, 1923).—José Sanchís y Sivera, *La catedral de Valencia*, Valencia, 1909.—Georges Pillemon, *Ribera*, Paris, 1929.—Augusto Danvila Jaldero, *Reseña crítica de las obras de José de Ribera* (Revista España, CXX, 168).—Augusto Mayer, *Jusepe de Ribera (lo Spagnoletto)*, Leipzig, 1923.—Del mismo, *El "Bachanal" de Ribera y su origen* (Boletín Sociedad Española de Excursiones, junio, 1927).—G. Delogu, *Riberismo* (Arte, 1928).

## 1165

San Onofre, por Ribera. Mide 1'15 × 1'36 ms. Señor Duque de Alba, de Madrid.

*San Onofre, par Ribera. 1'15 × 1'36 ms. Sr. Duque de Alba, de Madrid.*



1166

San Pedro, apóstol; lienzo de Jusepe Ribera y firmado por él. Diputación provincial de Vitoria.

*Saint Pierre, apôtre. Toile de Jusepe Ribera (signée). Diputación provincial de Vitoria.*

1167

San Pablo apóstol; pintura en lienzo, firmada por Jusepe Ribera en 1637. Mide, con marco, 2'32 × 1'39 ms. Diputación provincial de Vitoria.

*Saint Paul apôtre. Peinture sur toile signée de Jusepe Ribera en 1637. 2'32 × 1'39, avec le cadre. Diputación provincial de Vitoria.*

1168

Un filósofo cínico de medio cuerpo, por Ribera. Mide 0'79 × 0'66 ms. Señor Duque del Infantado, de Madrid.

*Tableau de Ribera, représentant un philosophe cynique (buste). 0'79 × 0'66 ms. Sr. Duque del Infantado, de Madrid.*

1169

La cabeza de San Pablo, óleo atribuido a Ribera (con marco dorado). Dimensiones: 0'67 × 0'54 ms. Don Mariano Ena, de Zaragoza.

*Peinture à l'huile représentant la tête de Saint Paul, attribuée à Ribera. Cadre doré. 0'67 × 0'54 ms. D. Mariano Ena, de Zaragoza.*

1170

Cabeza de un santo; óleo atribuido a Ribera (marco dorado). Mide 0'64 × 0'52 ms. Don Mariano Ena, de Zaragoza.

*Peinture à l'huile, attribuée à Ribera, représentant une tête de saint (cadre dorée). 0'64 × 0'52 ms. D. Mariano Ena, de Zaragoza.*

1171

San Jerónimo, atribuído a Ribera. Mide 1'46 × 1'23 ms. Señor Duque del Infantado, de Madrid.

*Saint Jérôme, attribué à Ribera, 1'46 × 1'23 ms. Sr. Duque del Infantado, de Madrid.*

1172

Cuadro al óleo, representando a San Jerónimo, atribuído a Ribera; siglo XVII. Mide 0'90 × 1'09 ms. Señora viuda de Bravo Portillo, de Barcelona.

*Tableau à l'huile représentant Saint Jérôme, attribué à Ribera. XVII<sup>e</sup> siècle. 0'90 × 1'09 ms. Sra. vda. de Bravo Portillo, de Barcelona.*

1173

Job en el muladar tentado por su mujer, atribuído a Ribera. Mide 0'92 × 1'16 ms. Don Rafael Gascó y del Tejo, de Zaragoza.

*Tableau représentant la tentation de Job par sa femme. Attribué à Ribera. 0'92 × 1'16 ms. D. Rafael Gascó y del Tejo, de Zaragoza.*

1174

Diógenes buscando un hombre; cuadro atribuído a Ribera. 0'92 × 1'16 ms. Don Rafael Gascó y del Tejo, de Zaragoza.

*Tableau représentant Diogène en train de chercher un homme. Attribué à Ribera. 0'92 × 1'16 ms. D. Rafael Gascó y del Tejo, de Zaragoza.*

1175

San Pablo, ermitaño; pintura en lienzo; estilo de Ribera; siglo XVII. Dimensiones, 1'48 × 1'36. Doña Dolores Coll de Ros, de Barcelona.



*Saint Paul, ermite. Toile style de Ribera. xvii<sup>e</sup> siècle. 1'48 × 1'36 ms. D.<sup>a</sup> Dolores Coll de Ros, de Barcelona.*

1176

La Purísima Concepción, por Juan Cabezalero. Mide con marco, 2'48 × 1'64 ms. Diputación Provincial de Vitoria. Juan Martín Cabezalero nació en Almadén (1633). Fué discípulo de Carreño y vivió en Madrid, donde murió el año 1673. Sus obras gozan fama por su dramatismo. Algunos observan en su arte el realismo de la escuela castellana, pero su nota característica es el misticismo de sus composiciones. Cuadros famosos de Cabezalero son el *Asunto místico* (Museo del Prado), *El juicio de un alma* (Prado), los pasajes de la Pasión en la capilla de la Orden Tercera (Madrid) y los frescos en la capilla del sepulcro de San Plácido.

Elías Tormo, *Más de Cabezalero, pintor de la escuela de Madrid* (*Boletín Sociedad Española de Excursiones*, tomo XXIII, págs. 41 y 109, 1915).—Leonila Alonso, *Cabezalero, pintor de la escuela de Madrid* (*Boletín Sociedad Española de Excursiones*, tomo XXIII, página 33).

*L'Inmaculée Conception. Tableau de Juan Cabezalero. 2'48 × 1'64 ms. avec cadre. Diputación provincial de Vitoria. Juan Martín Cabezalero, né à Almadén (1633) élève de Carreño, habita Madrid où il meurt en 1673. Ses œuvres sont remarquables par leur caractère dramatique. Certains trouvent dans son art le réalisme de l'école castillane, mais sa note caractéristique est le mysticisme de ses compositions. Parmi ses meilleurs tableaux sont à remarquer: Sujet mystique (Musée du Prado), Le jugement d'une âme (Prado), les épisodes de la Passion (chapelle de la Orden Tercera, Madrid) et les fresques de la chapelle du sepulcre de Saint Placide.*

Elías Tormo, *Más de Cabezalero, pintor de la escuela de Madrid* (*Boletín Sociedad Española de Excursiones*, tomo XXIII, págs. 41 y 109, 1915).—Leonila Alonso, *Cabezalero, pintor de la escuela de Madrid* (*Boletín Sociedad Española de Excursiones*, tomo XXIII, página 33).

1177

San Ignacio de Loyola; escultura de madera pintada; siglo XVII. Alto, 1'62 ms. Parroquia de Santa María la Real, de Badajoz.

*Saint Ignace de Loyola; sculpture en bois peint. xvii<sup>e</sup> siècle. 1'62 ms. haut. Eglise paroissiale de Santa María la Real, de Badajoz.*

1178

Boceto sobre *Las Hilanderas*, de Velázquez. Mide 0'54 × 0'35 ms. Don Román Vicente e hija Julia, de Zaragoza. La figura cumbre de la pintura española del siglo XVII es Diego Velázquez de Silva, nacido en Sevilla el 6 de junio de 1599. Discípulo de su suegro Francisco Pacheco, no hay huella en Velázquez del arte de su maestro; en cambio, Herrera *el Viejo* quizás influyera. Sus primeros cuadros son de asunto realista: *La vieja friendo huevos* (colección Cook), *Dos muchachos comiendo* (colección Wellington), *El aguador de Sevilla* (colección Wellington). Protegido por el suegro, llega a la corte (1622), donde triunfa; realiza su ansiado viaje a Italia (1629). En Roma pinta, entre otros cuadros: *La fragua de Vulcano* (Museo del Prado) y *La túnica ensangrentada de José* (El Escorial). De regreso en España comienza su copiosa producción, pintando a los reyes y grandes dignatarios, enanos y bufones. Vuelve a Italia en 1648, y allí pinta al Papa Doria, Inocencio X, Doria Pamphili (Palacio Doria) y los paisajes de la villa Médicis (Museo del Prado). Sus obras de primera fila son: *Las Meninas*, *Las Hilanderas* y *La rendición de Breda*, llamado vulgarmente el cuadro de las Lanzas. Es Velázquez uno de los técnicos más geniales del arte pictórico universal.

G. Cruzada Villamil, *Anales de la vida y obras de Diego Silva Velázquez*, Madrid, 1886.—Karl Justi, *Diego Velázquez und sein Jahrhundert* (dos volúmenes), Bonn, 1888.—P. Leprieur, *Velázquez*, París, 1888.—Emilio Michel, *Diego Velázquez*, París, 1895.—L. Bonnat, *Velázquez* (*Gazette des Beaux Arts*, 1898).—Aureliano de Beruete, *Velázquez*, París, 1898.—K. Voll, *Velázquez*, Munich, 1899.—Juan de



Dios de la Rada y Delgado, *Velázquez* (Discurso de recepción en la Real Academia de San Fernando, 8 junio 1899).—R. Stevenson, *Velázquez*, Londres, 1899.—Elie Faure, *Velázquez*, Paris, 1904.—P. Lafond, *Velázquez*, Paris, 1905.—A. Breal, *Velázquez*, Paris, 1905.—V. Loga, *Estudios velasquistas. La cronología de algunas obras de Velázquez* (*Boletín de la Sociedad Española de Excursiones*, tomo XXII, página 241, 1913).—H. Kehrer, *Velazquez mit 60 Abbildungen gewählt und eingeleitet*, Leipzig, 1919.—Augusto Mayer, *Diego Velázquez*, Berlín, 1923.—Octavio Picón, *Vida y obras de D. Diego Velázquez*, 2.<sup>a</sup> ed., Madrid, 1925.—Narciso Sentenach, *Velázquez. Las Lanzas y Las Hilanderas* (*Boletín de la Sociedad Española de Excursiones*, tomo II, pág. 60, 1894-95).—José Ramón Mélida, *Un recibo de Velázquez* (*Boletín de la Academia de la Historia*, 1906).—Aureliano de Beruete, *La Venus del espejo, cuadro de Velázquez* (*Cultura Española*, 1906, pág. 155).—Francisco Javier Sánchez Cantón, *La librería de Velázquez* (*Homenaje a Ramón Menéndez Pidal*, tomo III, pág. 379).—Luis Menéndez Pidal, *Un cuadro de Velázquez* (*Ilustración Española y Americana*, 1912).—Aureliano de Beruete, *El Velázquez de Parma. Retrato de Felipe IV pintado en Francia*, Madrid, 1911.—J. Allende Salazar, *Velázquez, des Meisters Gemälde*, Berlín, 1925. (Véase *Archivo Español de Arte y Arqueología*, mayo-agosto, 1927).—Marqués de Villa-Urrutia, *El Papa de Velázquez*, Madrid, 1926.—Augusto L. Mayer, *Bemerkungen zum werk des Velazquez*, Munich, 1927.—J. Pla Cargol, *Velázquez* (*Homenaje a Bonilla*, II, 369).—F. Schottmüller, *Bernini und Velázquez* (N. J. W. J., 1929).—F. Cases, *Velázquez y sus cuadros del Museo del Prado*, Madrid, 1931.

*Esquisse pour le tableau Las Hilanderas, de Velázquez. 0'54 × 0'35 ms. D. Román Vicente et sa fille Julia, de Zaragoza. Diego Velázquez de Silva est la figure plus saillante de la peinture espagnole du XVII<sup>e</sup> siècle. Né à Séville le 6 juin 1599, il fit ses premières études avec son beau-père Francisco Pacheco, qui cependant ne laissa aucune trace de son style dans l'art de son élève, influencé plutôt par Herrera el Viejo. Ses premiers tableaux ont des sujets réalistes: La vieja friendo huevos (collection Cook), Dos muchachos comiendo et El aguador de Sevilla (collection Wellington). Protégé par son beau-père,*

*Velázquez arrive à la cour (1662) où il triomphe, et réalise enfin son voyage en Italie (1629). Il fait, à Rome, entre d'autres tableaux, Las fraguas de Vulcano (Musée du Prado) et La túnica ensangrentada de José (El Escorial). De retour en Espagne il commence sa copieuse production, faisant les portraits des rois, des grands dignitaires, des bouffons, nains, etc. Il retourne en 1648 en Italie, et fait là-bas le portrait du Pape Doria, Innocent X, Doria Pamphili (Palais Doria) et les paysages de la Villa Medicis (Musée du Prado). Ses principaux tableaux sont: Las Meninas, Las Hilanderas et La rendición de Breda, connu vulgairement par Le tableau des lances.*

G. Cruzada Villamil, *Anales de la vida y obras de Diego Silva Velázquez*, Madrid, 1886.—Karl Justi, *Diego Velázquez und sein Jahrhundert* (dos volúmenes), Bonn, 1888.—P. Leprieur, *Velázquez*, Paris, 1888.—Emilio Michel, *Diego Velázquez*, Paris, 1895.—L. Bonnat, *Velázquez (Gazette des Beaux Arts)*, 1898.—Aureliano de Beruete, *Velázquez*, París, 1898.—K. Voll, *Velázquez*, Munich, 1899.—Juan de Dios de la Rada y Delgado, *Velázquez* (Discurso de recepción en la Real Academia de San Fernando, 8 junio 1899).—R. Stevenson, *Velázquez*, Londres, 1899.—Elie Faure, *Velázquez*, Paris, 1904.—P. Lafond, *Velázquez*, Paris, 1905.—A. Breal, *Velázquez*, Paris, 1905.—V. Loga, *Estudios velazquistas. La cronología de algunas obras de Velázquez (Boletín de la Sociedad Española de Excursiones, tomo XXII, página 241, 1913)*.—H. Kehrer, *Velazquez mit 60 Abbildungen gewählt und eingeleitet*, Leipzig, 1919.—Augusto Mayer, *Diego Velázquez*, Berlín, 1923.—Octavio Picón, *Vida y obras de D. Diego Velázquez*, 2.<sup>a</sup> ed., Madrid, 1925.—Narciso Sentenach, *Velázquez. Las Lanzas y Las Hilanderas (Boletín de la Sociedad Española de Excursiones, tomo II, pág. 60, 1894-95)*.—José Ramón Mélida, *Un recibo de Velázquez (Boletín de la Academia de la Historia, 1906)*.—Aureliano de Beruete, *La Venus del espejo, cuadro de Velázquez (Cultura Española, 1906, pág. 155)*.—Francisco Javier Sánchez Cantón, *La librería de Velázquez (Homenaje a Ramón Menéndez Pidal, tomo III, pág. 379)*.—Luis Menéndez Pidal, *Un cuadro de Velázquez (Ilustración Española y Americana, 1912)*.—Aureliano de Beruete, *El Velázquez de Parma. Retrato de Felipe IV pintado en Francia*, Madrid, 1911.—J. Allende





Medalla de Valenzuela (anverso).  
Museo Arqueológico Nacional. Núm. 1227.

Salazar, *Velázquez, des Meisters Gemalde*, Berlín, 1925. (Véase *Archivo Español de Arte y Arqueología*, mayo-agosto, 1927).—Marqués de Villa-Urrutia, *El Papa de Velázquez*, Madrid, 1926.—Augusto L. Mayer, *Bemerkungen zum werk des Velazquez*, Munich, 1927.—J. Pla Cargol, *Velázquez (Homenaje a Bonilla, II, 369)*.—F. Schottmüller, *Bernini und Velázquez* (N. J. W. J., 1929).—F. Cases, *Velázquez y sus cuadros del Museo del Prado*, Madrid, 1931.

1179

Cuadro al óleo, representando un caballero de Malta, atribuido a Velázquez. Mide 0'47 × 0'51. Palacio Presidencial de Madrid.

*Tableau à l'huile représentant un chevalier de l'Ordre de Malte, attribué à Velázquez. 0'47 × 0'51 ms. Palacio Presidencial de Madrid.*

1180

Felipe IV de Austria, rey de España, atribuido a Velázquez. Mide 0'84 × 0'70 ms. Señor Duque del Infantado, de Madrid.

*Philippe IV d'Autriche, roi d'Espagne. Attribué à Velázquez. 0'84 × 0'70 ms. Sr. Duque del Infantado, de Madrid.*

1181

Dibujos (dos) atribuidos a Velázquez. Colección del Instituto de Gijón.

*Deux dessins attribués à Velázquez. Collection de l'Institut de Gijón.*

1182

Cabeza de San Juan de Dios; escultura de madera policromada, por Alonso Cano. Museo de Bellas Artes, de Granada. El granadino Alonso Cano (1601-1667) fué pintor y escultor, artista independiente, de espíritu agitado, lo mismo que su vida. Estudió en el taller sevi-



llano de Juan Martínez Montañés. Dotado Cano de facultades pictóricas y plásticas, obtenía encargos a los veinticinco años de edad. La existencia del artista es rica en episodios: a causa de un duelo huye a Sevilla; en Madrid le protege su amigo Diego Velázquez, que consigue nombre el Rey a Cano profesor de Dibujo del príncipe Baltasar Carlos; pero acusado de la muerte de su esposa, sale de Madrid, y en Granada logra colocación; mas se enemista con sus protectores, hasta que al fin somete su turbulento carácter y acaba por ordenarse sacerdote, cumpliendo la condición que le impone el Obispo de Salamanca para favorecerle. La obra escultórica de Cano es fina en el colorido, que efectuaba él mismo, y de gran expresión en la forma. Es obra suya el retablo mayor de Santa María de Lebrija; los retablos de los Santos Juanes del convento de Santa Paula (Sevilla), la Concepción de la sacristía de la Catedral de Granada, el Adán y la Eva del arco triunfal del mismo templo y el grupo en mármol del Angel Custodio, se mencionan como las producciones más importantes de Alonso Cano.

Manuel Gómez Moreno, *Alonso Cano, escultor* (*Archivo Español de Arte y Arqueología*, septiembre-diciembre, 1926).—E. Pelayo, *El centenario de Alonso Cano* (*La Alhambra*, 30 de abril 1898).—A. de Segovia, *El "bohemio" Alonso Cano* (*La Alhambra*, 31 de enero de 1922).

*Tête de San Juan de Dios; sculpture en bois polychromé, par Alonso Cano. Musée des Beaux Arts de Grenade. Alonso Cano (1601-1667), peintre et sculpteur de Grenade, artiste independant, d'esprit agité, autant que sa vie, étudia dans l'atelier de Juan Martínez Montañés, de Séville. Doué de grandes facultés artistiques, il obtenait des commandes à l'âge de vingt-cinq ans. Son existence est très mouvementée: il est obligé de quitter Séville à conséquence d'un duel, et passe à Madrid, où il est protégé par son ami Diego Velázquez, lequel obtient que Cano soit nommé professeur de dessin du prince Baltasar Carlos. Accusé de la mort de sa femme, il quitte Madrid et va à Grenade, où il se place, mais brouillé avec ses protecteurs, il doit soumettre son caractère turbulent et se fait prêtre, obéissant la condition imposée par l'évêque de Salamanca pour le protéger. L'œuvre sculptura-*

le de Cano, fine dans le coloris, qu'il travaillait lui-même, est d'une grande expression dans sa forme. Il est l'auteur du grand rétable de Santa María de Lebrija, de ceux de los Santos Juanes du couvent de Santa Paula (Séville), de l'Immaculée de la Sacristie de la Cathédrale de Grenade, de l'Adam et Eve de l'Arc triomphale du même temple et du groupe en marbre de l'Ange gardien, œuvres réputées comme les meilleures de Cano.

Manuel Gómez Moreno, *Alonso Cano, escultor* (*Archivo Español de Arte y Arqueología*, septiembrediciembre, 1926).—E. Pelayo, *El centenario de Alonso Cano* (*La Alhambra*, 30 de abril 1898).—A. de Segovia, *El "bohemio" Alonso Cano* (*La Alhambra*, 31 de enero de 1922).

1183

El Cristo de la Paciencia, lienzo atribuido al pintor Alonso Cano. Mide 0'42 × 0'29 ms. Don Rafael Gascó y del Tejo, de Zaragoza. Como pintor Cano fué discípulo de Pacheco y de Herrera el Viejo en los talleres sevillanos. Se le tacha de frío en su estilo pictórico y de falta de espíritu; pero esto acaso proviene, más que de la factura, de la palidísima luz glacial que baña las figuras de sus cuadros, de los cuales son muy celebrados: *El Cristo sostenido por un Angel* (Museo del Prado), *La Inmaculada* (Catedral de Granada), *Santa Inés* (Kaiser Friedrich Museum, Berlín) y *La Virgen de Belén* (Catedral de Sevilla).

F. Sebastián Bandarán, *Una Inmaculada del imaginero Alonso Cano* (*Boletín de la Real Academia Sevillana de Buenas Letras*, año V, tomo XVIII, Sevilla).—Julio Altadill, *El Cristo de Alonso Cano en el convento de Lécaroz* (*Boletín de la Comisión de Monumentos Históricos y Artísticos de Navarra*, tomo XVI, tercer trimestre, 1925).—Angel M. de Barcia, *Retratos de Alonso Cano* (*Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*, 1909, pág. 395).

*El Cristo de la Paciencia, toile attribué au peintre Alonso Cano. 0'42 × 0'29 ms. D. Rafael Gascó y del Tejo, de Zaragoza. Alonso Cano, élève de Pacheco et de Herrera el Viejo dans les ateliers de Sé-*



ville. On le dit froid dans son style et sans spiritualité, mais cela provient, peut-être, de la lumière très pâle, glaciale, de ses tableaux, plutôt que de leur facture. Sont très renommés: El Cristo sostenido por un Angel (Museo del Prado), La Inmaculada (Catedral de Granada), Santa Inés (Kaiser Friederich Museum, Berlin) et La Virgen de Belén (Catedral de Sevilla).

F. Sebastián Bandarán, *Una Inmaculada del imaginero Alonso Cano* (Boletín de la Real Academia Sevillana de Buenas Letras, año V, tomo XVIII, Sevilla).—Julio Altadill, *El Cristo de Alonso Cano en el convento de Lécaroz* (Boletín de la Comisión de Monumentos Históricos y Artísticos de Navarra, tomo XVI, tercer trimestre, 1925).—Angel M. de Barcia, *Retratos de Alonso Cano* (Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, 1909, pág. 395).

## 1184

Cristo crucificado; pintura de Alonso Cano, procedente de Loeches. Mide 2'50 × 1'75 ms. Señor Marqués de Valverde de la Sierra, de Madrid.

*Crucifix peint par Alonso Cano. Procède de Loeches. 2'50 × 1'75 ms. Sr. Marqués de Valverde de la Sierra, de Madrid.*

## 1185

Cristo eucarístico, pintura en tabla, por Alonso Cano. Don Julio Olóriz, de Granada.

*Christ eucharistique. Peinture sur bois, d'Alonso Cano. D. Julio Olóriz, de Granada.*

## 1186

Bustos de San Juan Capistrano y San Bernardino de Sena, pintados por Alonso Cano; siglo XVI. Museo de Bellas Artes de Granada.

*San Juan Capistrano et San Bernardino de Sena (bustes), peints par Alonso Cano. xvii<sup>e</sup> siècle. Musée des Beaux Arts de Grenade.*

1187

Cabeza de San Pablo; pintura atribuída al pintor Alonso Cano. Mide 0'81 × 0'61 ms. Don José Graells, de Barcelona.

*Tête de Saint Paul. Peinture attribuée à Alonso Cano. 0'81 × 0'61 ms. D. José Graells, de Barcelona.*

1188

San Sebastián. Lienzo atribuído a Alonso Cano. Mide 1'14 × 0'83 ms. Don Vicente Lassala, de Valencia.

*Saint Sebastien, toile attribuée à Alonso Cano. 1'14 × 0'83 ms. D. Vicente Lassala, de Valencia.*

1189

San Juan en Patmos, imitación de Alonso Cano. Mide 1'70 × 1'22 ms. Señor Duque del Infantado, de Madrid.

*Peinture, imitation d'Alonso Cano, représentant Saint Jean en Patmos. 1'70 × 1'22 ms. Sr. Duque del Infantado, de Madrid.*

1190

Cuadro al óleo, retrato de personaje desconocido; ostenta el Toisón de Oro; escuela flamenca; siglo xvii. Dimensiones: 0'75 × 0'595 metros. Don Rafael Domenech y Gallisá, de Madrid.

*Portrait d'un personnage inconnu, avec la Toison d'Or. Peinture à l'huile de l'école flamande. xvii<sup>e</sup> siècle. 0'75 × 0'595 ms. D. Rafael Domenech y Gallisá, de Madrid.*



## 1191

Hoja de ejecutoria, miniada con oro; representando retratos de familia (con orla); siglo XVII. Mide 0'30 × 0'20 ms. Doña Dolores Pavía Carderera de Amunátegui, de Madrid.

*Feuille d'un lettre de noblesse, avec des miniatures en or. Portraits de famille avec une bordure. xvii<sup>e</sup> siècle. 0'30 × 0'20 ms. D.<sup>a</sup> Dolores Pavía Carderera de Amunátegui, de Madrid.*

## 1192

Dos cuadros al óleo, que representan a Santa Teresa y San Antonio, por Juncosa; siglo XVII. Dimensiones, 0'25 × 0'30 ms. Catedral de Barcelona. Joaquín Juncosa y Dornadel, pintor y monje catalán de la Cartuja de *Scala Dei* (Tarragona), nacido en Cornudella (1631). Hijo de un pintor mediocre, fué discípulo del maestro Blanch y amigo del pintor Pedro Guitart, de Reus. Alcanza cierto renombre, y el Marqués de la Guardia le encarga para Caller (Cerdeña) unos lienzos. Profesa luego como lego en el convento de la *Scala Dei*, y después pasa a Roma, donde perfecciona sus estudios artísticos. Regresa a España y pinta las paredes de su monasterio y lienzos para Tarragona, Reus, Cornudella y Barcelona. Primo suyo era un José Juncosa que colaboró con el monje pintor.

*Deux tableaux à l'huile représentant Sainte Thérèse et Saint Antoine, peints par Juncosa. xvii<sup>e</sup> siècle. 0'25 × 0'30 ms. Cathédrale de Barcelonne. Joaquín Juncosa y Dornadel, peintre et moine catalan, de la Chartreuse de Scala Dei (Tarragonne), né à Cornudella en 1631. Fils d'un peintre médiocre, élève de Blanch et ami du peintre Pedro Guitart, de Reus. Il obtient une certaine renommée, et le Marquis de la Guardia lui commande quelques toiles pour Caller (Cerdeña). Il fait plus tard ses voeux comme frère lai au couvent de Scala Dei, et passe à Rome, où il perfectionne ses études artistiques. De retour en Espagne il décore les murs de son Monastère et fait des toiles pour Tarragonne, Reus, Cornudella et Barcelonne. Son cousin José Juncosa collabore dans l'œuvre du moine-peintre.*

1193

El Salvador, lienzo por Pedro Atanasio. Dimensiones: 1'05 × 1'03 ms. Don José Graells, de Barcelona. Pedro Atanasio Bocanegra, pintor granadino nacido en 1638, fué discípulo de Alonso Cano. Entusiasta de Van Dyck, sus obras se distinguen por el colorido, pero es frío e incorrecto. Pintó para la iglesia de Sevilla y Granada. Sus cuadros más celebrados son una *Concepción* y una *Conversión de San Pablo*. Murió en 1669.

*Le Sauveur. Toile de Pedro Atanasio. 1'05 × 1'03 ms. D. José Graells, de Barcelona. Pedro Atanasio Bocanegra, peintre né à Grenade en 1638, élève d'Alonso Cano, enthousiaste de Van Dyck; ses peintures ont un beau coloris, mais il est froid et incorrect. Travailla pour des églises de Séville et de Grenade. Ses plus renommés tableaux sont une Immaculé Conception et une Conversion de Saint Paul. Mort en 1669.*

1194

Dibujo atribuído al Guercino. Colección del Instituto de Gijón. Juan Francisco Barbieri, llamado *el Guercino* (diminutivo de bizco), tuvo fortuna con las personas de importancia de su tiempo, que encontraron su obra admirable. Su pintura, influenciada por Caravaggio, se caracteriza por los contrastes violentos de luz y sombra, admirablemente logrados en *San Bruno* (Pinacoteca, Bolonia), y no con igual suerte en el resto de sus cuadros. Tuvo numerosos discípulos que no se destacaron nunca. Además del *San Bruno* es conocido el bello cuadro del Guercino titulado *Venus, Cupido y Marte* (Galería de Módena).

A. Calvi, *Giovanni Francesco Barbieri detto il Guercino*, Bolonia, 1808.—G. Cantalamessa, *Lo stile del Guercino*, Bolonia, 1891.—C. Ricci, *Il Guercino* (En la *Illustrazione Italiana*, 1893).—*Bibliografía guerciniana*, Bolonia, 1893.—*Des dessins de Luca Cambiaso et de Francesco Barbieri, dit le Guerchin* (Exposition de Paris, 8-20 noviembre 1929).

*Dessin attribué au Guercino. Collection de l'Institut de Gijón. Juan*



*Francisco Barbieri, appelé le Guerchin, estimé des personnages importants de son époque, qui trouvèrent son œuvre admirable. Son art, influencé par Caravaggio, est caractérisé par les contrastes violents du clair-obscur, admirablement réussis dans son tableau. San Bruno (Bologne), mais moins heureux dans ses autres tableaux. Ses nombreux élèves ne surpassèrent jamais. Très connu aussi son beau tableau Venus, Cupido et Mars (Galerie de Modena).*

A. Calvi, *Giovanni Francesco Barbieri detto il Guercino*, Bologna, 1808.—G. Cantalamessa, *Lo stile del Guercino*, Bologna, 1891.—C. Ricci, *Il Guercino* (En la *Illustrazione Italiana*, 1893).—*Bibliografía guerciniana*, Bologna, 1893.—*Des dessins de Luca Cambiaso et de Francesco Barbieri, dit le Guerchin* (Exposition de Paris, 8-20 novembre 1929).

## 1195

Sillón episcopal (con copete); remata en una Asunción de bulto; relieve de San Telmo en el espaldar; siglo XVII. Dimensiones: 3'50 × 0'92 × 0'67 ms. Catedral de Túy. San Pedro González Telmo (1190-1236), dominico español, predicador de Fernando III, a quien acompañó en sus conquistas. Protector de los menesterosos y en particular de los marinos; es de éstos Patrono. Fué beatificado por Inocencio IV. El obispo de Túy, fray Diego de Torquemada, erigió en Túy la capilla de San Pedro González Telmo, Patrón de la diócesis.

*Fauteuil épiscopal (avec corniche), surmonté d'une Assomption en relief. Au dos, San Telmo, en relief aussi. XVII<sup>e</sup> siècle. 3'50 × 0'92 × 0'67 ms. Cathédrale de Túy. San Pedro González Telmo (1190-1236), dominicain espagnol, prêcheur de Ferdinand III, qu'il accompagna dans ses conquêtes. Protecteur des nécessiteux et particulièrement des marins, dont il est le Patron. Béatifié par Innocent IV, Fr. Diego de Torquemada, évêque de Túy, érigea à Túy la chapelle de Saint Pierre González Telmo, Patron de la diocèse.*

1196

Busto en alabastro de la Condesa de Miranda, con su escudo en la peana; siglo XVII. Altura: 0'92 ms. Señor Duque de Alba, de Madrid.

*Buste de la Comtesse de Miranda, albâtre. Ecusson sur le socle. xvii<sup>e</sup> siècle. 0'92 ms. haut. Sr. Duque de Alba, de Madrid.*

1197

Dalmática de un terno de terciopelo negro con guarniciones bordadas con oro y sedas, formando águilas y escudo de armas de Figueroa y Córdoba; siglo XVII. Convento de Clarisas de Zafra.

*Dalmatique en vélours noir avec des garnitures brodées en or et soies, représentant des aigles et l'écusson de Figueroa et Cordoba. xvii<sup>e</sup> siècle. Couvent de Clarisas de Zafra.*

1198

Virgen de boj, con pie de plata dorada y corona de lo mismo; lleva una inscripción dedicatoria del capiscol don F. Palavesin; obra italiana de principios del siglo XVII. Alto, 0'55 ms. Catedral de Toledo.

*Statue de la Vierge, en bois, avec la couronne et le pied en argent. Inscription-dedicace du chantre D. F. Palavesin. Travail italien du commencement du xvii<sup>e</sup> siècle. Haut, 0,55 ms. Cathédrale de Tolède.*

1199

Par de guantes de pontifical, que llaman del obispo don Jorge Bardaxi; bordados con sedas y oro y encaje de bolillos, también de oro; siglo XVII, al parecer. Colegiata de Santa María, Calatayud.

*Paire de gants de pontifical, dits de l'évêque D. Jorge Bardaxi. Brodés en soies et or, avec de la dentelle au fuseau, en or aussi. Apparemment du xvii<sup>e</sup> siècle. Collégiale de Santa María de Calatayud.*



## 1200

Dalmática de un terno de terciopelo negro, con guarniciones bordadas con oro y sedas, formando águilas y escudos de armas de Figueroa y Córdoba; siglo XVII. Convento de Clarisas de Zafra.

*Dalmatique en velours noir avec des broderies en soies et or, représentant des aigles et les armoiries de Figueroa et de Córdoba. XVII<sup>e</sup> siècle. Couvent de Clarisas de Zafra.*

## 1201

Capa pluvial de terciopelo negro, con un escudo bordado con oro y sedas; siglo XVII. Convento de Clarisas de Zafra.

*Chape pluvial en velours noir avec écusson brodé en soies et or. XVII<sup>e</sup> siècle. Convento de Clarisas de Zafra.*

## 1202

Dibujo atribuido a Angel Nardi. Colección del Instituto de Gijón. Nació Nardi en Florencia en 1601, y murió en Madrid, el año 1660. Se trasladó aún muy joven a España, donde fué protegido por Felipe IV. Pintó por encargo del arzobispo de Toledo, Sandoval y Rojas, siete cuadros para la iglesia de las monjas bernardas de Alcalá de Henares, y 15 lienzos para las de Jaén, por orden del obispo Melchor de Vera. Toda su obra se conserva en España: *El Martirio de San Esteban*, *La Crucifixión de San Pedro* (Alcalá de Henares), *Nacimiento del Señor*, *Vida de Nuestra Señora*, *La Visitación*, *Concepción* (Madrid), etcétera, etc.

Javier Sánchez Cantón, *Angelo Nardi, pintor florentino* (*Archivo Español de Arte y Arqueología*, mayo-agosto, 1925).

*Dessin attribué à Angel Nardi. Collection de l'Institut de Gijón. Né à Florence en 1601, mort à Madrid en 1660. Il passa, tout jeune, en Espagne, où il fut protégé par Philippe IV. L'Archévêque de Tolède Sandoval y Rojas lui comanda sept tableaux pour l'église des non-*

nes "bernardas" d'Alcalá de Henares et le évêque Melchor de Vera 15 toiles pour celles de Jaén. Toute l'œuvre de ce peintre est conservée en Espagne: El Martirio de San Esteban, Le crucifiement de Saint Pierre (Alcalá de Henares), Naissance de Jésus, Vie de Notre Dame, La Visitation, La Conception (Madrid), etc.

Javier Sánchez Cantón, *Angelo Nardi, pintor florentino* (Archivo Español de Arte y Arqueología, mayo-agosto, 1925).

1203

Toisón de Oro que fué de Carlos II; lleva 66 anillos con diamantes, cinco de ellos grandes. Catedral de Toledo. Carlos II de Austria (1665-1700), último monarca de la Casa de Austria en España. Hijo de Felipe IV y de su segunda mujer doña Mariana de Austria. Sucedió a su padre en menor edad, bajo la tutela de un Consejo de Regencia, del cual formaba parte su madre. Dirigió los negocios públicos en esta primera época el jesuíta alemán padre Juan Everardo Nitard, a quien sucede don Fernando de Valenzuela. Caído éste en desgracia, entra a gobernar don Juan de Austria, hijo bastardo de Felipe IV y *la Calderona*. Entretanto, en guerras con Francia perdíamos plazas de Flandes e íntegro el Franco Condado. Planteada la sucesión española, las potencias pactan sobre el reparto del Imperio español, pues Carlos II no tiene herederos de sus dos mujeres, María Luisa de Orleans y María Ana de Neuburg. Surgen los dos partidos, *austriaco* y *francés*, que se disputan la herencia futura. Muere el Rey en 1700, después de haber hecho testamento a favor de Felipe de Anjou, nieto de Luis XIV.

Alcántara y Novelas, *Reinado de Carlos II, el Hechizado*, Madrid, 1759.—C. Mendoza, *España bajo el reinado de Carlos II*, Barcelona (sin fecha).—E. Huelín, *España y la política europea en el reinado de Carlos II* (*Revista España*, tomo LVII, págs. 236 y 530, 1877; tomo LVIII, pág. 238, 1879; tomo LXIX, pág. 289).—Gabriel Maura Gamazo, *Carlos II y su Corte. Ensayo de reconstrucción biográfica*, tomo I, Madrid, 1911; tomo II, Madrid, 1915.—Del mismo, *El bautizo de Carlos II* (*La Lectura*, tomo X, pág. 422, 1910).—Julián Juderías y Loyot, *España en tiempo de Carlos II el Hechizado*, Madrid, 1912.—P. Marqués de Vi-



llars, *Mémoires de la cour d'Espagne depuis 1679 jusqu'à 1681*. &, Paris, 1733.—A. Stanhope, *Spain under Charles the Second; or, Estraits from the correspondance*, &, Londres, 1840.—Príncipe Adalberto de Baviera y Gabriel Maura Gamazo, *Documentos inéditos referentes a las postrimerías de la Casa de Austria*, tomo I, 1678-1692, Madrid, 1927; tomo II, 1692-1695, Madrid, 1929; tomo III, 1696-1698, Madrid, 1930.—Prinz Adalbert von Bayern, *Das Endes der Habsburger in Spanien*, Munchen, 1929 (dos tomos).—Los documentos inéditos referentes a las postrimerías de la Casa de Austria se han seguido publicando en el *Boletín de la Academia de la Historia* en los años 1931 y 1932. Sobre el libro *Das Endes der Habsburger in Spanien*, véase la revista alemana *Historisches Jahrbuch*, 1931, tercer cuaderno, pág. 386.

*Toison d'Or, ayant appartenu à Charles II. Comporte 66 anneaux avec des diamants, dont cinq grands. Cathédrale de Tolède. Carlos II d'Austria (1665-1700), dernier souverain de la maison d'Autriche en Espagne. Fils de Philippe IV et de sa 2<sup>e</sup> femme, D.<sup>a</sup> Mariana d'Austria. Succeda à son père sous la tutelle, pendant sa minorité, d'un Conseil de Régence, dont sa mère faisait partie. Le jésuite allemand père Juan Everardo Nitard, était le directeur des affaires publiques à cette première époque. Il fut substitué par D. Fernando de Valenzuela. Tombé en disgrâce, le fils bâtard de Philippe IV et de la Calderona, D. Juan d'Austria, commence à gouverner. Cependant, les espagnols perdaient, dans leurs guerres avec la France, leurs positions de Flandre et le Franche-Comté. La succession espagnole établie, les puissances practisent à propos du partage de l'Empire espagnol, étant donné que Charles II n'a pas eu d'enfants de ses deux femmes, Marie Louise d'Orléans et Marie Anne de Neuburg. Surgissent les deux partis, autrichien et français, qui se disputent le futur héritage. Le Roi meurt en 1700, après avoir fait son testament en faveur de Philippe d'Anjou, petit-fils de Louis XIV.*

Alcántara y Novelas, *Reinado de Carlos II, el Hechizado*, Madrid, 1759.—C. Mendoza, *España bajo el reinado de Carlos II*, Barcelona (sin fecha).—E. Huelin, *España y la política europea en el reinado de Carlos II* (*Revista España*, tomo LVII, págs. 236 y 530, 1877; tomo LVIII,

pág. 238, 1879; tomo LXIX, pág. 289).—Gabriel Maura Gamazo, *Carlos II y su Corte. Ensayo de reconstrucción biográfica*, tomo I, Madrid, 1911; tomo II, Madrid, 1915.—Del mismo, *El bautizo de Carlos II (La Lectura*, tomo X, pág. 422, 1910).—Julián Juderías y Loyot, *España en tiempo de Carlos II el Hechizado*, Madrid, 1912.—P. Marqués de Villars, *Mémoires de la cour d'Espagne depuis 1679 jusqu'à 1681*, &, Paris, 1733.—A. Stanhope, *Spain under Charles the Second; or, Etraits from the correspondance*, &, Londres, 1840.—Príncipe Adalberto de Baviera y Gabriel Maura Gamazo, *Documentos inéditos referentes a las postrimerías de la Casa de Austria*, tomo I, 1678-1692, Madrid, 1927; tomo II, 1692-1695, Madrid, 1929; tomo III, 1696-1698, Madrid, 1930.—Prinz Adalbert von Bayeru, *Das Endes der Habsburger in Spanien*, Munchen, 1929 (dos tomos).—Los documentos inéditos referentes a las postrimerías de la Casa de Austria se han seguido publicando en el *Boletín de la Academia de la Historia* en los años 1931 y 1932. Sobre el libro *Das Endes der Habsburger in Spanien*, véase la revista alemana *Historisches Jahrbuch*, 1931, tercer cuaderno, pág. 386.

1204

Cuatro medallas de Carlos II. Museo Arqueológico Nacional.

*Quatre médailles de Charles II. Musée Archéologique National.*

1205

Dibujos (dos) atribuidos a Juan Carreño. Colección del Instituto de Gijón. Juan Carreño de Miranda (1614-1685), natural de Avilés (Asturias), es uno de los buenos pintores de finales del siglo XVII. Pinta retratos fieles y sin adulación, tanto de Carlos II como de su madre la reina viuda Mariana de Austria (Pinacoteca de Munich). Cuadro famoso es un retrato del Duque de Pastrana (Museo del Prado).

B. Pallol, *Juan Carreño de Miranda (pintor)*, Estudio, tomo I, página 316, 1915.—Crisanto Santa María, *Don Juan Carreño de Miranda (Centro de Estudios artísticos*, enero-mayo 1925, Oviedo).—Narciso Sentenach y Cabañas, *Retrato de Doña María Díaz de Morales (de Ca-*



rreño). *Boletín de la Sociedad Española de Excursiones*, tomo XVII, página 123.

*Deux dessins attribués à Juan Carreño. Collection de l'Institut de Gijón. Juan Carreño de Miranda (1614-1685) né à Avilés (Asturias). Un des bons peintres de la fin du XVII<sup>e</sup> siècle. Il fait des portraits fidèles et sans flatterie de Charles II et de sa mère, la reine veuve Mariana d'Autriche (Musée de Munich). Son portrait du Duc de Pastrana (Musée du Prado) est très renommé.*

B. Pallol, *Juan Carreño de Miranda (pintor)*, Estudio, tomo I, página 316, 1915.—Crisanto Santa María, *Don Juan Carreño de Miranda (Centro de Estudios artísticos, enero-mayo 1925, Oviedo)*.—Narciso Sentenach y Cabañas, *Retrato de Doña María Díaz de Morales (de Carreño)*. *Boletín de la Sociedad Española de Excursiones*, tomo XVII, página 123.

## 1206

Carlos II de Austria, rey de España, por Carreño de Miranda. Mide 1'50 × 1'33 ms. Señor Duque del Infantado, de Madrid.

*Portrait de Charles II d'Autriche, roi d'Espagne, par Carreño de Miranda. 1'50 × 1'33 ms. Sr. Duque del Infantado, de Madrid.*

## 1207

*La Inmaculada Concepción*. Pintura al óleo sobre lienzo. Firmada por Carreño de Miranda en 1666. Mide 2'03 × 1'43 ms. Marco de talla dorada. Catedral de Vitoria.

*L'Inmaculée Conception. Toile signée de Carreño de Miranda en 1666. 2'03 × 1'43 ms. Cadre sculpté et doré. Cathédrale de Vitoria.*

## 1208

Custodia de plata dorada, en forma de disco y con dos ángeles a los lados; año 1666. Mide 0'755 ms. Catedral de Ciudadela (Menorca).

*Ostensoir d'argent doré en forme de disque, avec deux anges aux côtés. 1666. 0'775 ms. Cathédrale de Ciudadela (Menorca).*

1209

*La Magdalena; copia de Cerezo. Dimensiones: 0'87 × 0'72 ms. Don José Graells, de Barcelona. Mateo Cerezo (1635-1688), discípulo de Carreño y pintor apreciable del tiempo de Carlos II de España. Era natural de Burgos, pero pronto se trasladó a la corte. Ayudó a Herrera el Mozo en pintar la cúpula de la iglesia de Atocha. Es autor de un cuadro de gran renombre en su tiempo, y hoy perdido; son suyas una *Anunciación de la Virgen* (Museo del Prado), *El Ecce-Homo* del Museo de Budapest y otros notables cuadros.*

Eliás Tormo, *Mateo Cerezo, exquisito pintor* (*Archivo Español de Arte y Arqueología*, mayo-agosto y septiembre-diciembre de 1927).

*La Madeleine. Copie de Cerezo. 0'87 × 0'72 ms. D. José Graells de Barcelonne. Mateo Cerezo (1635-1688), élève de Carreño et peintre appréciable du temps de Charles II d'Espagne. Né à Burgos, il passa bientôt à la Cour, où il aida Herrera el Mozo à peindre la coupole de l'église d'Atocha. Auteur d'un tableau, de grande renommée à son époque, aujourd'hui perdu, et d'une Annonciation (Musée du Prado), L'Ecce-Homo du Musée de Budapest et d'autres remarquables tableaux.*

Eliás Tormo, *Mateo Cerezo, exquisito pintor* (*Archivo Español de Arte y Arqueología*, mayo-agosto y septiembre-diciembre de 1927).

1210

Dibujos (dos) atribuidos a Claudio Coello. Colección del Instituto de Gijón. El último de los grandes pintores del siglo XVII es Claudio Coello (1623-1694). Nació en Madrid, y pertenece, por tanto, a la escuela madrileña. Es autor del famoso cuadro de *La Santa Forma* (en la sacristía de la iglesia de El Escorial), y pintor áulico, retrata al rey Carlos II.



Narciso Sentenach y Cabañas, *La pintura en Madrid*, Madrid, 1906-1907.—*Un cuadro de Claudio Coello en Munster (Archivo Español de Arte y Arqueología, mayo-agosto de 1925).*

*Deux dessins attribués à Claudio Coello. Collection de l'Institut de Gijón. Claudio Coello est le dernier des grands peintres du XVII<sup>e</sup> siècle (1623-1694). Né à Madrid et appartenant à l'école madrilène. Auteur du renommé tableau La Santa Forma (sacristie de l'église de l'Escorial), et peintre aulique, fait le portrait du roi Charles II.*

Narciso Sentenach y Cabañas, *La pintura en Madrid*, Madrid, 1906-1907.—*Un cuadro de Claudio Coello en Munster (Archivo Español de Arte y Arqueología, mayo-agosto de 1925).*

## 1211

Dibujo atribuido a Carlos Dolci. Colección del Instituto de Gijón. Nació en Florencia, en mayo de 1616. Pintor precoz, estudió en su niñez con Jacobo Vignali. Amaba extraordinariamente la belleza, y tal vez se preocupó en sus cuadros demasiado de ella y abandonó, sin embargo, toda genialidad pictórica. Es considerado como un artista mediocre. Murió en Florencia, en enero de 1686. Entre sus obras más conocidas figuran: *El Martirio de San Andrés, La Virgen de las azucenas, San Pablo, La Magdalena, Cristo con la Cruz a cuestas*, etc. Conservan sus cuadros los Museos de Roma, Florencia, Londres, San Petersburgo, Viena, Niza, Berna, etc.

Baldinucci, *Vita di Carlo Dolci*, Florencia, 1886.

*Dessin attribué à Carlo Dolci. Collection de l'Institut de Gijón. Né à Florence (mai 1616). Artiste médiocre, mais peintre précoce, il étudia, étant enfant, avec Jacobo Vignali. Très épris de la beauté, à la quelle il subordonna la génialité. Mort à Florence, en janvier 1686. Parmi ses tableaux les plus connus, mentionons: Le Martyre de Saint André, La Vierge aux Lis, Saint Paul, La Madeleine, Le Christ avec la Croix, etc. Ses tableaux sont à Rome, Florence, Londres, Saint Petersburg, Vienne, Nice, Berne, etc.*

Baldinucci, *Vita di Carlo Dolci*, Florencia, 1886.



Medalla de Valenzuela (reverso).  
Museo Arqueológico Nacional. Núm. 1227.



1212

Retrato de don Antonio de Salcedo, marqués de Legarda. Obra de Bartolomé Esteban Murillo. Mide, con marco, 2'56 × 2'04. Don Pedro y don Antonio Verástegui, de Vitoria. Bartolomé Esteban Murillo (1618-1682), pintor sevillano cuya reputación artística ha tenido grandes oscilaciones, desde una gran estima a un exagerado menosprecio. Murillo fué discípulo de Juan del Castillo; luego comienza su fecunda labor. Las *Purísimas* son consideradas como la más característica obra murillesca; notables son las del Museo de Sevilla, el Prado y el Louvre. Sus cuadros religiosos tienen una sencillez popular, dulcificada por la blandura de su pincel, que busca, a veces con exceso, el fundido de las sombras con la luz, como deseando evitar, sin duda, aquella dureza de los primeros maestros sevillanos. Cuadros de empeño y muy notables son: *Santa Isabel de Hungría* y *El Milagro de Moisés en el desierto*. Hay un aspecto poco extendido de este artista, y es el Murillo realista de los *Dos muchachos comiendo melón* (Museo de Munich) y otros lienzos menos conocidos. Se ha supuesto que Murillo estuvo en la corte y fué protegido por Velázquez; pero este viaje no se halla comprobado.

Stromer, *Murillo*, Berlín, 1879.—Luis Alfonso, *Murillo*, Barcelona, 1886.—P. Léfort, *Murillo et ses élèves*, Paris, 1892.—Karl Justi, *Murillo*, Leipzig, 1892; segunda edición, Leipzig, 1904.—P. Lafont, *Murillo*, Paris, 1907.—Augusto Mayer, *Murillo*, Stuttgart, 1912.—Juan de la Vega y Sandoval, *Un inmortal sevillano. Murillo, 1618-1682*, Sevilla, 1921.—Narciso Sentenach y Cabañas, *La pintura en Sevilla*, 1885.—Juan de Dios de la Rada y Delgado, *La Purísima Concepción, cuadro original de Bartolomé Esteban Murillo, que se conserva en el Museo de Pinturas del Prado, de Madrid (Museo Español de Antigüedades, tomo VII, pág. 649, 1876)*.—Juan Pérez de Guzmán, *¿Otra Virgen de Murillo en Aracena? (Ilustración Española y Americana, 1910)*.—B. de A., *Ribalta y Murillo (Arte Español, 6 mayo 1915)*.—Santiago Montoto, *El casamiento de Murillo. Un nuevo documento para la biografía del gran pintor (Raza Española, abril, 1921)*.—V. Molina, *La Inmaculada de Murillo y el templo de San Felipe de Neri (Boletín de la*

*Comisión de Archivos*, tomo II, pág. 33, Cádiz, 1921).—M. F. Tubino, *El San Antonio de Murillo después de restaurado (Ilustración Española y Americana*, 1876).—A. Alvarez Cabanas, *Murillo y sus Inmaculadas (Religión y Cultura*, año III, núm. 36).—Ch. Terrasse, *Murillo*, París, 1931.

*Portrait de D. Antonio de Salcedo, marquis de Legarda. Oeuvre de Bartolomé Esteban Murillo. 2'56 × 2'04 ms., avec le cadre. D. Pedro et D. Antonio Verástegui, de Vitoria. Bartolomé Esteban Murillo (1618-1682), peintre de Séville, dont la renommée artistique a mérité la plus grande estimation et le mépris exagéré. Il fut élève de Juan del Castillo, commençant, après, son travail fécond. Les Immaculées sont réputées comme l'œuvre la plus caractéristique de Murillo. Celles des Musées de Séville, le Prado et le Louvre sont remarquables. Ses tableaux religieux ont une simplicité populaire, adoucie par la suavité de son pinceau, qui cherche, parfois à l'excès, le mélange des ombres avec la lumière, comme si le peintre voulait éviter la dureté des premiers maîtres de Séville. Très importants et remarquables sont ses tableaux Sainte Isabelle de Hongrie et Le miracle de Moïse au désert. L'aspect du Murillo réaliste dans son tableau Deux garçons qui mangent du melon, est peu répandu. On a cru que Murillo résida à la cour et fut protégé de Velázquez, mais ce voyage n'a pas été contrôlé.*

Stromer, *Murillo*, Berlín, 1879.—Luis Alfonso, *Murillo*, Barcelona, 1886.—P. Léfors, *Murillo et ses élèves*, París, 1892.—Karl Justi, *Murillo*, Leipzig, 1892; segunda edición, Leipzig, 1904.—P. Lafont, *Murillo*, París, 1907.—Augusto Mayer, *Murillo*, Stuttgart, 1912.—Juan de la Vega y Sandoval, *Un inmortal sevillano. Murillo, 1618-1682*, Sevilla, 1921. — Narciso Sentenach y Cabañas, *La pintura en Sevilla*, 1885.—Juan de Dios de la Rada y Delgado, *La Purísima Concepción, cuadro original de Bartolomé Esteban Murillo, que se conserva en el Museo de Pinturas del Prado, de Madrid (Museo Español de Antigüedades*, tomo VII, pág. 649, 1876).—Juan Pérez de Guzmán, *¿Otra Virgen de Murillo en Aracena? (Ilustración Española y Americana*, 1910).—B. de A., Ribalta y Murillo (*Arte Español*, 6 mayo 1915).—Santiago Montoto, *El casamiento de Murillo. Un nuevo documento para la biogra-*



fía del gran pintor (*Raza Española*, abril, 1921).—V. Molina, *La Inmaculada de Murillo y el templo de San Felipe de Neri* (*Boletín de la Comisión de Archivos*, tomo II, pág. 33, Cádiz, 1921).—M. F. Tubino, *El San Antonio de Murillo después de restaurado* (*Ilustración Española y Americana*, 1876).—A. Alvarez Cabanas, *Murillo y sus Inmaculadas* (*Religión y Cultura*, año III, núm. 36).—Ch. Terrasse, *Murillo*, París, 1931.

1213

La Purísima Concepción, llamada *La Perla*, atribuída a Murillo. Mide 2'16 × 1'43 ms. Don Rafael Gascó y del Tejo, de Zaragoza.

*L'Immaculé, dite La Perla, attribuée à Murillo. 2'16 × 1'43 ms. D. Rafael Gascó y del Tejo, de Zaragoza.*

1214

San Juan Bautista niño, dormido, en medio de un paisaje. Lienzo atribuído a Murillo. Mide 1'08 × 1'17 ms. Señor Conde de Torrefiel, de Valencia.

*Saint Jean Baptiste enfant, endormi, au milieu d'un paysage. Toile attribuée à Murillo. 1'08 × 1'17 ms. Sr. Conde de Torrefiel, de Valencia.*

1215

Cristo en la Cruz, atribuído a Murillo; siglo XVII. Dimensiones: 0'40 × 0'50 ms. Don Joaquín de Montaner Malató, de Barcelona.

*Crucifix attribuée à Murillo. XVII<sup>e</sup> siècle. 0'40 × 0'50 ms. D. Joaquín de Montaner Malató, de Barcelona.*

1216

La cabeza de San Juan. Lienzo atribuído a Murillo. Don Rafael Gascó y del Tejo, de Zaragoza.

*La tête de Saint Jean. Toile attribuée à Murillo. D. Rafael Gascó y del Tejo, de Zaragoza.*

1217

La cabeza de San Pedro decapitado. Lienzo atribuido a Murillo. Mide 0'34 × 0'47 ms. Don Rafael Gascó y del Tejo, de Zaragoza.

*La tête de St. Pierre décollé. Toile attribuée à Murillo. 0'34 × 0'47 ms. D. Rafael Gascó y del Tejo, de Zaragoza.*

1218

San Nicolás, lienzo atribuido a Murillo. Mide 0'90 × 1'19 ms. Señor Duque del Infantado, de Madrid.

*Toile, attribuée à Murillo, représentant Saint Nicolas. 0'90 × 1'19 ms. Sr. Duque del Infantado, de Madrid.*

1219

Niño Jesús dormido, lienzo atribuido a Murillo. Mide 1'04 × 0'77 ms. Duque del Infantado, de Madrid.

*Toile attribuée à Murillo, représentant l'Enfant Jésus endormi. 1'04 × 0'77 ms. Duque del Infantado, de Madrid.*

1220

La Virgen del Rosario rodeada de ángeles; lienzo atribuido a Murillo. Mide 2'50 × 2'10 ms. Señor Marqués de Foronda, de Barcelona.

*La Vierge du Rosaire entourée d'angés. Toile attribuée à Murillo. 2'50 × 2'10 ms. Sr. Marqués de Foronda, de Barcelona.*

1221

San Fernando, pintura por Juan Valdés Leal. Mide 2'10 × 1'08 ms. Don José Graells, de Barcelona. Juan Valdés Leal (1622-1690) nace en



Sevilla, como el caballero Mañara, para quien pinta Valdés el retrato destinado a la piadosa fundación de este personaje de leyenda (El Hospital de la Caridad de Sevilla). Como pintor filósofo interpreta en los lienzos macabros del *Triunfo de la Muerte* y el *Finis gloriae mundi* (Hospital de la Caridad) dos expresiones de la renunciación cristiana a las cosas terrenas. La técnica de Valdés es muy desigual, lo mismo que su colorido sombrío, en ocasiones de paleta sucia, recargada de tierras. Al lado de cuadros francamente mediocres y amanerados existen otros llenos de gracia, como la Virgen, casi niña, que representa a la Purísima (Nicoll, París) rodeada de angelitos, obra ejecutada con gran soltura y diafanidad.

Paul Lafond, *Juan de Valdés Leal. Essai sur sa vie et sur son oeuvre*, Paris (sin fecha).—Aureliano de Beruete y Moret, *Valdés Leal*, Madrid, 1911.—Celestino López Martínez, *Valdés Leal y sus discípulos*, Sevilla, 1907.—José Gestoso y Pérez, *Biografía del pintor sevillano Juan de Valdés Leal*, Sevilla, 1917.—E. Romero de Torres, *El pintor de los muertos (Valdés Leal)*, *Museum*, tomos III-IV, 1911, 13, 15.—Alejandro Collantes, *Valdés Leal, alcalde de la pintura (El Noticiero Sevillano)*, Sevilla, 26 abril 1922.—Eduardo Paradas Agüera, *La Exposición Valdés Leal*, Sevilla, 5 mayo 1922.—Celestino López Martínez, *Juan de Valdés Leal. Estudio*, Sevilla, 1922.

*Saint Ferdinand, peinture par Juan Valdés Leal. 2'10 × 1'08 ms. D. José Graells, de Barcelona. Juan Valdés Leal (1622-1690) né à Séville, de même que le chevalier Mañara, pour qui Valdés fait le portrait destiné à la fondation pieuse de ce personnage (L'Hôpital de la Charité, de Séville). Ce peintre philosophe interprète dans ses toiles macabres El triunfo de la Muerte et Finis Gloriae Mundi (Hôpital de la Charité), deux expressions du renoncement chrétien aux choses de la terre. La technique de Valdés est très inégale, ainsi que son coloris, parfois de palette sale surchargée de terres. Il fait, à côté de toiles franchement maniérées et médiocres, d'autres pleines de grace, ainsi que la Vierge, presque enfant, l'Immaculé (Nicoll-Paris) entourée d'angelots, œuvre pleine d'aisance et de diaphanéité.*

Paul Lafond, *Juan de Valdés Leal. Essai sur sa vie et sur son oeuvre*

vre. Paris (sin fecha).—Aureliano de Beruete y Moret, *Valdés Leal*, Madrid, 1911.—Celestino López Martínez, *Valdés Leal y sus discípulos*, Sevilla, 1907.—José Gestoso y Pérez, *Biografía del pintor sevillano Juan de Valdés Leal*, Sevilla, 1917.—E. Romero de Torres, *El pintor de los muertos (Valdés Leal)*, *Museum*, tomos III-IV, 1911, 13, 15.—Alejandro Collantes, *Valdés Leal, alcalde de la pintura (El Noticiero Sevillano)*, Sevilla, 26 abril 1922).—Eduardo Paradas Agüera, *La Exposición Valdés Leal*, Sevilla, 5 mayo 1922.—Celestino López Martínez, *Juan de Valdés Leal. Estudio*, Sevilla, 1922.

## 1222

Las hijas de Lot; pintura en tabla, atribuída a Coxcyen, con marco. Mide 1'51 × 1'24 ms. Señor Duque del Infantado, de Madrid. Es el "Micael de Coxsyen" que vino de Malinas a España y a quien mucho protegió Felipe II. Había nacido en Malinas el año 1497. Lo llamaban Miguel Fiamingo o el Rafael Flamenco. Fué discípulo de Bernardo van Orley. Estuvo en Italia y estudió las obras de Rafael, de las que era servil imitador. De regreso en Flandes se estableció en Bruselas (1543). Felipe II le nombró pintor de cámara. Su especialidad eran las copias, siendo famosas la del *Descendimiento* de Vander Weiden y la del Políptico del *Cordero Místico* de los hermanos Van Eyck, por desgracia destruída en la invasión francesa. Felipe II había pagado por esta última la suma de 200 ducados. Murió en Amberes, en 1592.

A. Wauters, *Les Coxie (Boletín de la Academia Real de Bélgica, Bruselas, 1884)*.—Miguel Coxcyen (*Boletín de la Sociedad Española de Excursiones*, tomo XXII, pág. 150).

*Peinture sur bois, attribuée à Coxcyen, représentant les filles de Loth (avec cadre). 1'51 × 1'24 ms. Señor Duque del Infantado, de Madrid. Il s'agit des "Micael de Coxsyen" arrivé en Espagne venant de Malines, protégé de Philippe II. Né à Malines en 1497 il était surnommé Miguel Fiamingo ou le Raphaël Flamand. Élève de Bernard van Orley, il habita l'Italie ou il étudia les œuvres de Raphaël dont il était un imitateur. De retour en Flandres, il s'établit à Bruxelles (1543). Phi-*



*lippe II le nomma peintre du Palais. Il était très fort pour les copies dont celles du Descendimiento de Van der Weiden et du Polyptyque du Cordero Místico des frères Van Eyck (malheureusement détruite lors de l'invasion française) sont à remarquer. Philippe II l'avait payée 200 ducats. Mort à Anvers en 1592.*

A. Wauters, *Les Coxie* (Boletín de la Academia Real de Bélgica, Bruselas, 1884).—Miguel Coxeyen (Boletín de la Sociedad Española de Excursiones, tomo XXII, pág. 150).

1223

Escopeta de caza que fué de Carlos II, hecha en Madrid en 1687. Armería Nacional, Madrid. Cañón pavonado y nielado, de oro, con inscripción de Juan Belén. Este era discípulo de Gaspar Fernández; es nombrado arcabucero del Rey en 1684, y muere en 1691. Los punzones de este maestro están formados de cuatro flores de lis. La llave, que es de chispa, está grabada y firmada por Juan Fernández.

*Fusil de chasse ayant appartenu à Carlos II, fait à Madrid en 1687. Armería Nacional de Madrid. Canon bronzé et niellé d'or, avec des inscriptions de Juan Belén, élève de Gaspar Fernández. Nommé arquebuser du roi en 1648, il meurt en 1691. Les poinçons sont formés de quatre fleurs de lys. La gâchette gravée et signée de Juan Fernández.*

1224

Retrato del hijo de don Francisco Ramos del Manzano, preceptor de Carlos II, atribuido a Velázquez; siglo xvii. Mide 1'69 × 0'84 ms. Don Miguel Borondo, de Madrid. Francisco Ramos del Manzano († 1683), primer conde de Francos, nacido en Vitigudino, catedrático de leyes en la Universidad salmantina, regente del Consejo de Italia, plenipotenciario en la paz de los Pirineos (1659) y maestro de Carlos II. Escribió *De usufructu municipibus legato*, *De domesticis et protectoribus*, *De Possessione* y *Reinados de menor edad*. También es suyo un comentario a las leyes Julia y Papia. Era salmantino, y regentó la cátedra de Derecho civil en la Universidad de Salamanca. Via-

jó por Italia, y gozó fama de gran erudición. En Nápoles publicó *El manifiesto a nuestro santísimo padre Alejandro VII* (1666). Murió en Madrid.

*Portrait du fils de D. Francisco Ramos del Manzano, precepteur de Charles II, attribué à Velázquez. xvii<sup>e</sup> siècle. 1'69 × 0'84 ms. D. Miguel Borondo, de Madrid. Francisco Ramos del Manzano († 1683), premier comte de Francos, né à Vitigudino (Salamanca). Professeur de Droit à cette Université, régent du Conseil d'Italie, plénipotentiaire à la Paix des Pyrénées (1659) et professeur de Charles II. Voyagea en Italie, et fut réputé par son érudition. Auteur de De usufructu municipibus legato, De domesticis et protectoribus, De possessione et Reinados de menor edad. Auteur aussi d'un commentaire aux lois Julia et Papia. Il publia à Naples El manifiesto a nuestro santísimo padre Alejandro VII (1666). Mort à Madrid.*

## 1225

Urna de plata para el Jueves Santo, con dosel repujado, donación de don Pedro Martínez Rubio, deán de Teruel y virrey de Cerdeña, a fines del siglo xvii. Mide la urna, 0'77 × 0'45 × 0'66 ms.; el dosel, 1'28 × 0'97 × 0'66 ms. Catedral de Teruel.

*Urne en argent pour le Jeudi Sant, avec dais repoussé, donation de D. Pedro Martínez Rubio, doyen de Teruel et vice-roi de Sardaigne, à la fin du xvii<sup>e</sup> siècle. L'urne mesure 0'77 × 0'45 × 0'66 ms. Dais. 1'28 × 0'97 × 0'66 ms. Cathédrale de Teruel.*

## 1226

Dibujo a la pluma, con dos proyectos para el hastial Sur de la catedral de León, por Manuel Conde Martínez; fines del siglo xvii. Mide 0'56 × 0'41 ms. Catedral de León.

*Dessin à la plume avec deux projets pour la façade Sud de la Cathédrale de Léon, fait par Manuel Conde Martínez. xvii<sup>e</sup> siècle. 0'56 × 0'41 ms. Cathédrale de Léon.*



1227

Medalla de don Juan de Valenzuela, Museo Arqueológico Nacional.

*Médaille de Don Juan de Valenzuela, Musée Archéologique National.*

1228

Dos medallas del Duque de Montalto. Museo Arqueológico Nacional.

*Deux médailles du Duc de Montalto. Musée Archéologique National.*

1229

La Virgen con el Niño; copia italiana, con orla de flores. De fines del siglo XVII. Mide 1'10 × 0'82 ms. Don Salvador Babia, de Barcelona.

*La Vierge avec l'Enfant Jésus. Copie italienne bordée de fleurs. Fin du XVII<sup>e</sup> siècle. 1'10 × 0'82 ms. D. Salvador Babia, de Barcelona.*

1230

Almohada de terciopelo verde, con un escudo bordado con oro y sedas y cuatro borlas; siglo XVII. Mide 0'49 × 0'34 ms. Don José Moragas Pomar, de Barcelona.

*Coussin de velours vert avec écusson brodé en or et soies et quatre glands. XVII<sup>e</sup> siècle. 0'49 × 0'34 ms. D. José Moragas Pomar, de Barcelona.*

1231

Baúl de terciopelo rojo claveteado; siglo XVII. Dimensiones: 0'52 × 0'70 × 1'25 ms. Don José Moragas Pomar, de Barcelona.

*Coffre en velours rouge clouté. xvii<sup>e</sup> siècle. 0'52 × 0'70 × 1'25 ms. D. José Moragas Pomar, de Barcelona.*

## 1232

Retrato de dama desconocida (con marco tallado barroco). Escuela española; siglo xvii. Mide 0'62 × 0'55 ms. Don Román Vicente e hija Julia, de Zaragoza.

*Portrait d'une dame inconnue. Cadre sculptée, baroque. Ecole espagnole. xvii<sup>e</sup> siècle. 0'62 × 0'55 ms. D. Román Vicente et sa fille Julia, de Zaragoza.*

## 1233

Tapiz de Bruselas con asunto romano; siglo xvii. Mide 4'00 × 5'00 ms. D. Miguel Borondo, de Madrid.

*Tapisserie de Bruxelles à sujet romain. xvii<sup>e</sup> siècle. 4'00 × 5'00 ms. D. Miguel Borondo, de Madrid.*

## 1234

Tapiz de Bruselas con asunto romano; siglo xvii. Dimensiones: 4'00 × 5'80 ms. Don Miguel Borondo, de Madrid.

*Tapisserie de Bruxelles, à sujet romain. xvii<sup>e</sup> siècle. 4'00 × 5'80 ms. D. Miguel Borondo, de Madrid.*

## 1235

Bodegón con un cardo, por Sánchez Cotán (con marco); principios del siglo xvii. Museo de Bellas Artes, Granada. Juan Sánchez Cotán nació en Alcázar de San Juan (1561) y murió en Granada (1627). Pintor de fama, que estudió en Toledo con Blas del Prado. Ingresaba en la Cartuja del Paular como lego. El año 1612 lo trasladan a la Cartuja de Granada. Su renombre era tan grande, que Carducho hizo un viaje para conocerlo. Es un artista fecundo. Sus obras más importantes son la *Huída a Egipto*, la *Vida de San Bruno* (cuatro lienzos),



la *Pasión* (seis cuadros), *La Virgen con San José y el Niño*, el *Bautismo de Cristo*, *La Virgen de las Angustias*, una *Virgen sentada* (iglesia de los Agustinos calzados de Granada), *San Francisco de Asís arrodillado* (Mercedarios calzados de Sevilla) y *La Virgen con el Niño*, *Santa Ana* y *San Joaquín*.

Fray Juan Sánchez Cotán, *Boletín Sociedad Española de Excursiones*, tomo XXII, 187.

*Nature Morte*, par Sánchez Cotán (avec cadre). Commencement du xvii<sup>e</sup> siècle. Musée des Beaux Arts, de Grenade. Juan Sánchez Cotán, né à Alcázar de San Juan (1561), mort à Grenade (1627). Peintre très renommé, élève de Blas de Prado, à Tolède. Frère lai à la Chartreuse du Paular, et en 1612 à celle de Grenade. Sa renommée était si grande que Carducho fit un voyage exprès pour le connaître. Artiste fécond, dont les plus remarquables toiles sont: La fuite en Egypte, la Vie de St. Bruno (4 toiles), La Passion (6 tableaux), La Vierge avec St. Joseph et l'Enfant Jésus, le Baptême de Jésus, La Vierge des Angoises, une Vierge assise (église des Augustins chaussés de Grenade), St. François d'Assise à genoux (Mercedarios calzados de Sevilla), et La Vierge avec l'Enfant Jésus, Ste. Anne et St. Joachim.

Fray Juan Sánchez Cotán, *Boletín Sociedad Española de Excursiones*, tomo XXII, 187.

1236

San Juan Bautista, por Sánchez Cotán; siglo xvii. Museo de Bellas Artes de Granada.

*Saint Jean-Baptiste*, par Sánchez Cotán. xvii<sup>e</sup> siècle. Musée des Beaux Arts de Granada.

1237

San Bruno, por Sánchez Cotán; siglo xvii. Museo de Bellas Artes de Granada.

*Saint Bruno*, peint par Sánchez Cotán. xvii<sup>e</sup> siècle. Musée des Beaux Arts de Grenade.

1238

Miniatura en pergamino, con la casta Susana ante los viejos; copia de escuela flamenca; siglo XVII. Dimensiones: 0'15 × 0'20 ms. Don José María Sunyer, de Tiana (Barcelona).

*Suzanne et les vieillards. Miniature en parchemin, copie de l'école flamande. XVII<sup>e</sup> siècle. 0'15 × 0'20 ms. D. José M.<sup>a</sup> Sunyer, de Tiana (Barcelona).*

1239

Tablero con altorrelieve pintado y estofado. Representa a San Huberto, que adora la aparición del ciervo; siglo XVII. Mide 2'39 × 1'59 ms. Catedral de Salamanca.

*Haut-relief peint et décoré représentant St. Hubert devant l'apparition du cerf. XVII<sup>e</sup> siècle. 2'39 × 1'59 ms. Cathédrale de Salamanca.*



ÍNDICE DEL TOMO II

ÍNDICE

## ÍNDICE DEL TOMO II

---

	<u>PÁGS.</u>
PRÓLOGO.....	V
EPOCA HISTÓRICA:	
Final de la Edad Media.....	I
EPOCA MODERNA:	
Carlos V.....	69
EPOCA DE LOS ÚLTIMOS AUSTRIAS:	
Felipe III, Felipe IV y Carlos II.....	239



ACABÓSE  
DE IMPRIMIR  
ESTE TOMO SEGUNDO  
EN LA TIPOGRAFÍA DE ARCHIVOS  
OLÓZAGA, NÚM. I, MADRID  
EL DÍA VII DE OCTUBRE  
DE MCMXXXIII





71064) (46.71Bar) 1929 Exp

R. 63413

4°